

OWIM GmbH & Co. KG

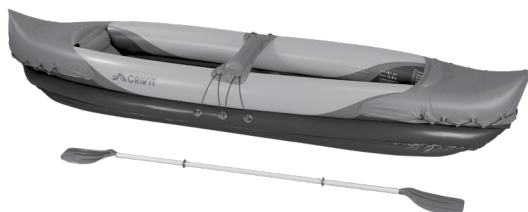
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12644

Version: 12/2025

IAN 508187_2507





AUFBLASBARES KAJAK / INFLATABLE KAYAK / KAYAK GONFLABLE

DE AT BE CH

AUFBLASBARES KAJAK

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE

INFLATABLE KAYAK

Operation and safety notes

FR BE

KAYAK GONFLABLE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

OPBLAASBARE KAJAK

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL

KAJAK NADMUCHIWANY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

CZ

NAFUKOVACÍ KAJAK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

NAFUKOVACÍ KAJAK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES

KAYAK INFLABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

DK

OPPUSTELIG KAJAK

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT

KAYAK GONFIABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

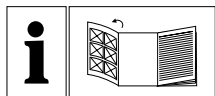
HU

FELFÚJHATÓ KAJAK

Kezelési és biztonsági utalások

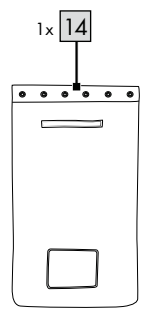
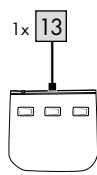
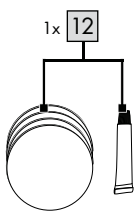
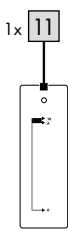
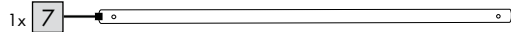
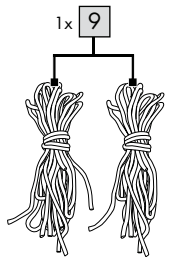
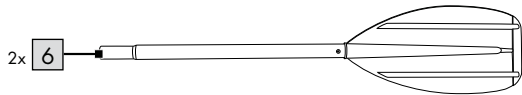
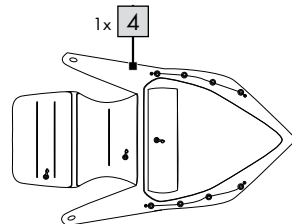
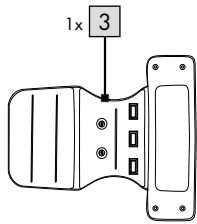
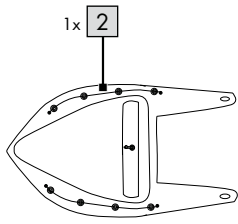
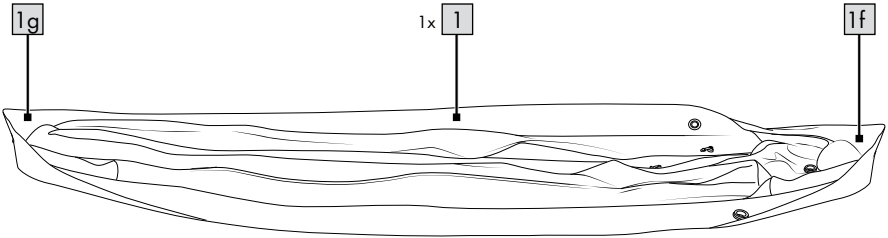
IAN 508187_2507

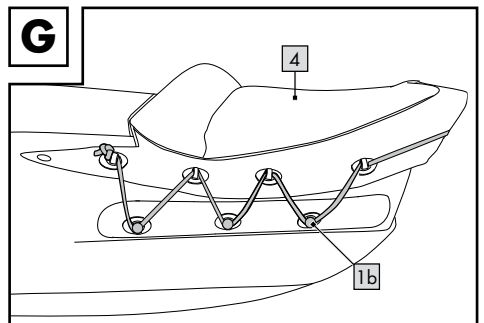
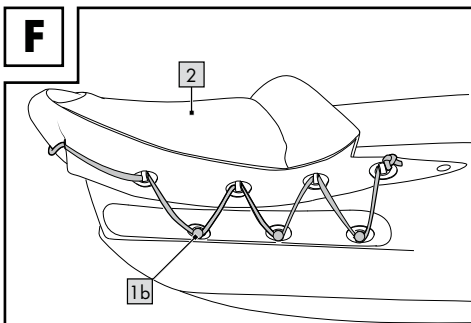
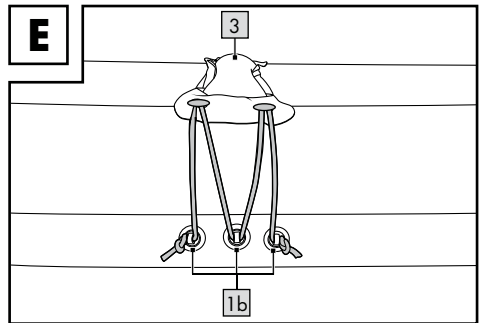
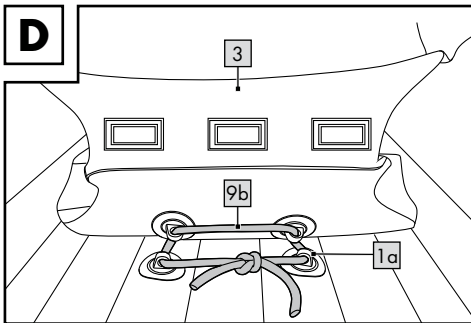
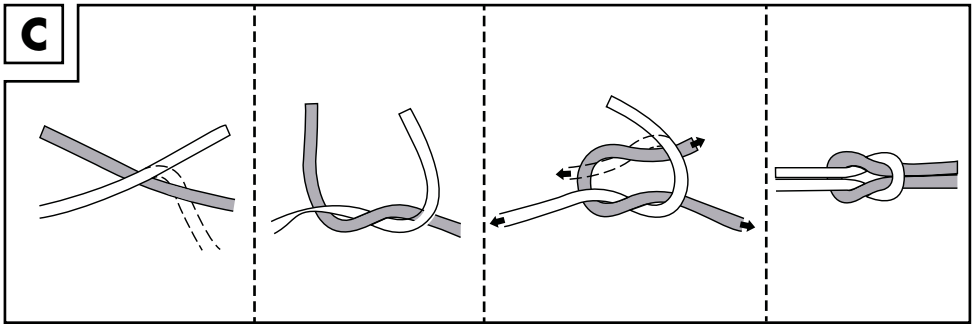
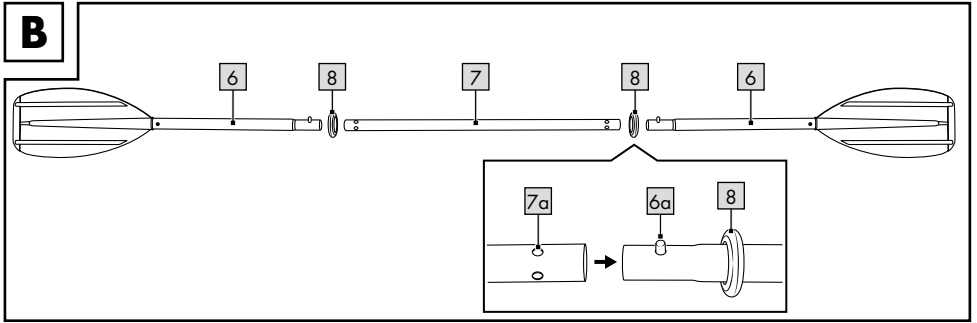


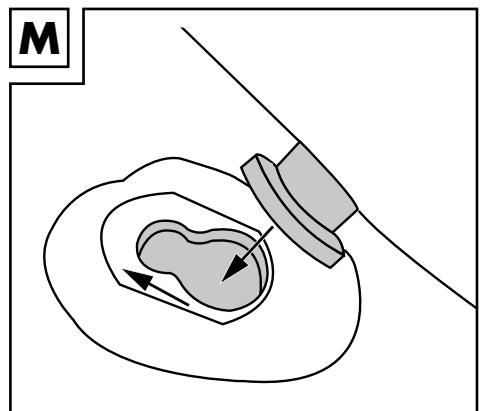
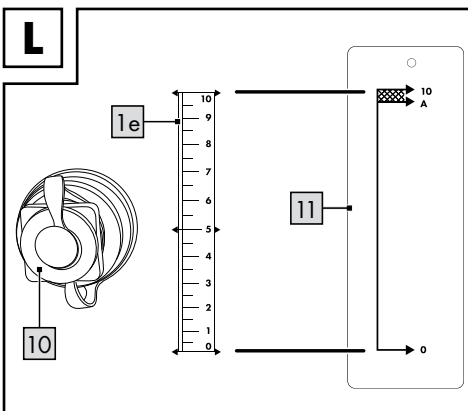
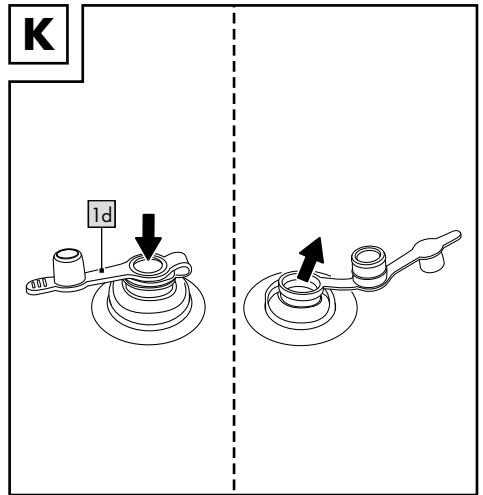
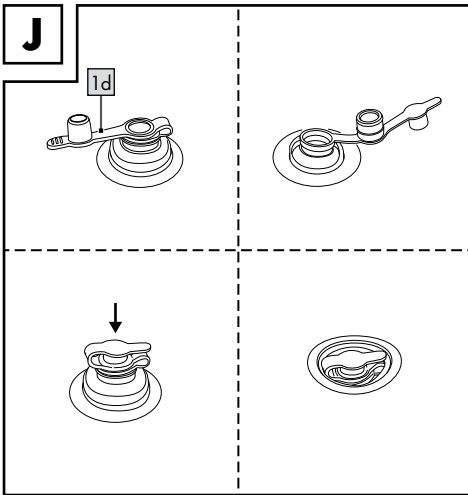
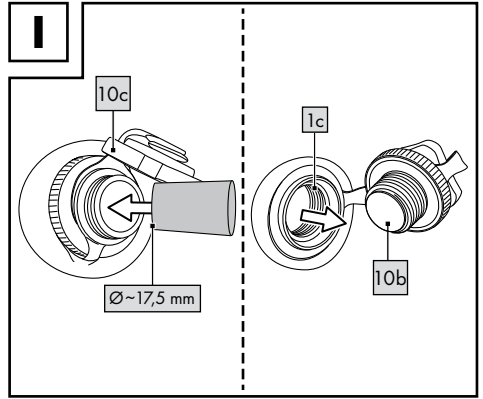
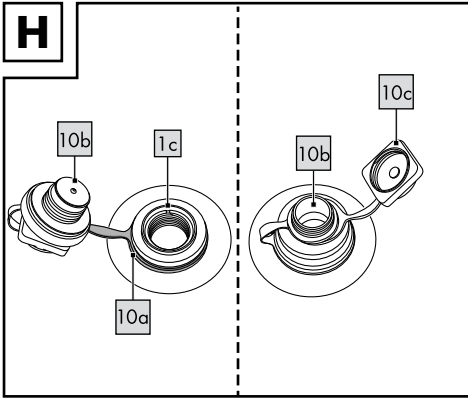


DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	14
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	32
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	40
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	49
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	57
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	65
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	73
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	81
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	89

A







Einleitung	Seite	6
Lieferumfang (Abb. A)	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Verwendete Symbole	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	7
Zusammenbauen	Seite	8
Anbringen des 2-Wege-Schraubventils (Abb. H)	Seite	8
Aufpumpen	Seite	8
Füllen der Luftkammern	Seite	9
Prüfen des Betriebsdrucks	Seite	9
Anbringen von Zubehör	Seite	10
Anbringen des Vordersitzes (Abb. D)	Seite	10
Anbringen des Bugspritzschutzes	Seite	10
Anbringen des Heckspritzschutzes mit Sitz	Seite	10
Dreieckiges Kissen	Seite	10
Montage des Doppelpaddels (Abb. B)	Seite	10
Seesack	Seite	11
Aufbewahrungstasche	Seite	11
Zerlegen des Kajaks	Seite	11
Luft ablassen	Seite	11
Zerlegen der Doppelpaddel	Seite	11
Transport	Seite	11
Lagerung, Reinigung	Seite	11
Reparaturen	Seite	12
Entsorgung	Seite	12
Garantie	Seite	12
Abwicklung im Garantiefall	Seite	12
Service	Seite	13

AUFBLASBARES KAJAK

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508187_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Lieferumfang (Abb. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Bugspritzschutz
 - 3 1 x Vordersitz
 - 4 1 x Heckspritzschutz mit Sitz
 - 5 1 x dreieckiges Kissen/Fußstütze
 - 6 2 x Paddel
 - 7 1 x mittlerer Rohrabschnitt
 - 8 2 x Tropfring
 - 9 1 x Satz Schnüre: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-Wege-Schraubventil
 - 11 1 x Kontrolllineal
 - 12 1 x Flickset
 - 13 1 x Aufbewahrungstasche
 - 14 1 x Seesack
- 1 x Gebrauchsanweisung
1 x Kurzanleitung

● Technische Daten

Maße (aufgepumpt):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(L x B x H)

Doppelpaddel: Länge: 220 cm

Gesamtgewicht: 8,2 kg

Empfohlener
Arbeitsdruck: 0,05 bar (0,73 psi)



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
12/2025



Maximale Traglast:

● Verwendete Symbole

⚠️ WARNUNG!

Beachten Sie die auf dem Produkt angebrachten Symbole, bevor Sie es verwenden.



= Kennzeichnungen auf dem Kajak



= 2



= 0

Zulässige Personenzahl:
2 Erwachsene/0 Kinder



Zulässige Beladung:
160 kg (352 lb)



0,05 bar

Empfohlener Arbeitsdruck

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt. Anwendungsbereich: Geschützte Uferzonen bis zu 300 m - für Fahrten in geschützten Küstengewässern, kleinen Buchten, auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen. Nicht bei Windstärken von mehr als 4 und/oder Wellenhöhen von mehr als 0,5 m verwenden.



Sicherheitshinweise

Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder niemals ohne Aufsicht mit dem Produkt spielen.

Verletzungsgefahr!

VORSICHT BEI ABLADIGEM WIND UND STRÖMUNGEN

- **Achten Sie darauf, dass Personen und Ladung immer gleichmäßig im Kajak verteilt sind, um zu verhindern, dass das Kajak kentert.**
- **Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, die zulässige Lastgrenze und die Anzahl der Personen sowie die Warnhinweise, um das Risiko des Kenterns zu vermeiden.**
- Beachten Sie stets die örtlichen Schifffahrtsvorschriften.
- Nehmen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit an Bord.
- Das Kajak sollte vor dem Kontakt mit bedenklichen Flüssigkeiten oder Säuren geschützt werden. Diese können irreparable Schäden verursachen.
- Schützen Sie das Kajak vor Hitze und Feuer! Seien Sie vorsichtig mit brennenden Zigaretten!
- Um Schäden am Rumpf zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Kajak nicht auf felsigen Untergrund läuft.
- Sollte eine der fünf Innenkammern beschädigt werden, während Sie auf dem Wasser sind, dürfen Sie das Kajak unter keinen Umständen verlassen. Der Auftrieb der vier intakten Innenkammern ist ausreichend, um das Kajak sicher über Wasser zu halten.
- Das aufgepumpte Kajak darf unter keinen Umständen mit einem Fahrzeug transportiert werden.
- Lassen Sie Ihr Kajak niemals unbesetzt im Wasser. Es wird schneller abtreiben, als Sie es schwimmend erreichen können.

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass Sie die Paddel dabei haben, da Sie das Kajak sonst nicht richtig steuern können.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an Ihrem Kajak vor. Änderungen jeglicher Art stellen eine Gefahr bei der Benutzung des Kajaks dar.
- Benutzen Sie Ihr Kajak niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Überschätzen Sie nie Ihre Kraft und schonen Sie beim Paddeln Ihre Muskeln, sodass Sie die zurückgelegte Strecke problemlos wieder zurück paddeln können. Bleiben Sie in geschützten Uferbereichen innerhalb von 300 m und achten Sie auf wechselnde Winde und Strömungen, die das Navigieren erheblich erschweren können.

WARNING!

Ihre Vorsicht und Selbstwahrnehmung auf dem Wasser sind äußerst wichtig. Überschätzen Sie niemals Ihre Kraft und Ihre Navigationsfähigkeiten! Bleiben Sie immer in Ufernähe! Achten Sie auf die Wetterbedingungen, Sturmwarnungen oder Leuchtsignale!

WARNING!

Bitte halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften und die aktuellen örtlichen Bestimmungen für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit immer eine zertifizierte Schwimmweste.

WARNING!

Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte, die Alkohol enthalten. Alkoholhaltige Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte können dazu führen, dass sich die Farbbeschichtung dieses aufblasbaren PVC-Produkts ablöst. Dies kann zu Flecken auf Ihrem Körper, Ihrer Kleidung und anderen Gegenständen, mit denen Sie in Kontakt kommen, hinterlassen.

⚠️ WARNUNG!

Falls jemand über Bord fällt, sollte die Person immer über den Bug oder das Heck wieder an Bord klettern, da die Gefahr des Kenterns groß ist, wenn versucht wird, über der Seite an Bord zu gehen.

Vermeiden Sie Sachschäden!

- Alle aufblasbaren Gegenstände sind kälteempfindlich. Aus diesem Grund darf das Produkt niemals bei einer Temperatur von unter 15°C auseinandergefaltet und aufgepumpt werden!
- Falls der Luftdruck bei Wärme in der Sonne ansteigt, muss er durch Ablassen von Luft ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt, insbesondere im aufgepumpten Zustand, nicht mit Steinen, Kies oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt und nicht an anderen Gegenständen reibt oder schabt, da dies zu Schäden an der Kunststoffolie führen kann.
- Verwenden Sie nur die richtigen Pumpenadapter zum Einstecken in die Sicherheitsventile. Die Ventile könnten sonst beschädigt werden.
- Pumpen Sie das Kajak nicht zu stark auf, da sonst die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte reißen. Schließen Sie die Ventile nach dem Aufpumpen ordnungsgemäß.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.

● Zusammenbauen

Führen Sie die einzelnen Schritte zum Aufpumpen und Zusammenbauen in der angegebenen Reihenfolge durch. Wenn die richtige Reihenfolge beim Aufpumpen der fünf Luftkammern nicht eingehalten wird, kann der Druck ungleichmäßig verteilt werden. Dies kann zur Instabilität des Kajaks führen und seine Manövrierfähigkeit beeinträchtigen.

Hinweis: Die Seite des Kajaks mit den 3 Schraubventilen ist die Heckseite **[1f]**. Die

gegenüberliegende Seite (ohne Schraubventile) ist die Bugseite **[1g]** (Abb. A).

- Das Zusammenbauen sollte aufgrund der Größe des Produkts immer von zwei Erwachsenen durchgeführt werden.
- Wählen Sie eine glatte und saubere Oberfläche mit genügend Platz, um das Kajak auseinanderzufalten. Prüfen Sie, ob alle Einzelteile vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Wenn Sie das Kajak nach dem ersten Mal für die nächsten Verwendungen zusammenbauen, sollten Sie es auf mögliche Schäden, Löcher und Risse untersuchen und diese wie im Abschnitt „Reparaturen“ beschrieben abdichten. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, ist es nicht mehr möglich, einen Schaden zu beheben.
- Pumpen Sie die Luftkammern nicht zu stark auf, um die Kunststoffolie nicht zu überdehnen.
- Achten Sie darauf, dass das aufgepumpte Kajak nicht mit Steinen oder anderen scharfen Gegenständen in Berührung kommt und dadurch beschädigt wird.

● Anbringen des 2-Wege-Schraubventils (Abb. H)

Die Bodenkammern **[1]** und die oberen Seitenkammern **[3]** **[5]** des Kajaks sind alle mit einer Gewindeöffnung für die Schraubventile **[10]** versehen.

1. Ziehen Sie die Schlaufe **[10a]** des Ventils über die Gewindeöffnung **[1c]**, sodass sie sich eng um den Rand der Gewindeöffnung schlingt.
2. Drehen Sie die Basis **[10b]** im Uhrzeigersinn in die Gewindeöffnung.

● Aufpumpen

⚠️ WARNUNG!

- Achten Sie beim Aufpumpen der Luftkammern auf die richtige Reihenfolge. Die richtige Reihenfolge ist auf dem Kajak und in der Gebrauchsanweisung (Nr. **[1]** - **[5]**) angegeben.
- Der empfohlene Arbeitsdruck beträgt 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).

- Vermeiden Sie es, die Luftkammern zu stark aufzupumpen, da die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte überdehnt werden oder sogar aufreißen.
- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.
- Verwenden Sie keinen Kompressor oder eine Druckluftflasche zum Aufpumpen des Produkts. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
- Pumpen Sie immer alle Luftkammern vollständig auf.

Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in der folgenden Reihenfolge auf:

1. Bodenkammer mit Schraubventil **1**
2. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil **2**
3. Obere Seitenkammer mit Schraubventil **3**
4. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil **4**
5. Obere Seitenkammer mit Schraubventil **5**

Hinweis: Die Luftkammern sind auf dem Kajak mit den entsprechenden Nummern gekennzeichnet (**1** - **5**).

● Füllen der Luftkammern

Hinweis: Für das Schraubventil benötigen Sie eine Pumpe mit einer konischen Düse mit einem Durchmesser von ca. 17,5 mm (Abb. I). Für das Stopfenventil benötigen Sie eine Pumpe mit einem geeigneten konischen Anschluss.

1. Bodenkammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. H).
2. Pumpen Sie die Bodenkammer **1** mit der entsprechenden Pumpe auf.
3. Prüfen Sie den Betriebsdruck wie im Abschnitt „Prüfen des Betriebsdrucks“ beschrieben.
4. Drehen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen (Abb. H).

2. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil

1. Öffnen Sie den oberen Teil der Ventildichtung **1d** (Abb. J).
2. Pumpen Sie die unteren Seitenkammern **2** **4** auf, bis sie sich fest anfühlen und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf die Luftkammer drücken, sollte sie noch ein wenig nachgeben.

- Hinweis:** Wenn Sie keinen passenden Ventiladapter haben, kann die untere Seitenkammer auch über den nächstkleineren Adapter mithilfe eines speziellen Membranventils befüllt werden.
3. Schließen Sie die Ventildichtung und schieben Sie das Stopfenventil durch leichten Druck ein. (Abb. J).

3. Obere Seitenkammern mit Schraubventil

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. H).
2. Pumpen Sie die obere Seitenkammer **3** **5** mit der entsprechenden Pumpe auf.
3. Prüfen Sie den Betriebsdruck wie im Abschnitt „Prüfen des Betriebsdrucks“ beschrieben.
4. Drehen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen (Abb. H).

● Prüfen des Betriebsdrucks

⚠ WICHTIG!

Das PVC-Material dehnt sich nach dem ersten Aufpumpen des Produkts etwas und kehrt nicht in seinen ursprünglichen Zustand zurück. Beachten Sie, dass die Spezifikationen je nach Belastung und Außentemperatur leicht variieren können.

1. Pumpen Sie die Bodenkammer **1** und die beiden unteren Seitenkammern **2** **4** auf, bis sie sich fest anfühlen und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf jede Luftkammer drücken, sollte diese noch ein wenig nachgeben.

- Um den Betriebsdruck der beiden oberen Seitenkammern zu überprüfen, **3 5** legen Sie das Kontrolllineal **11** über den Messstreifen **1e** an der Innenseite jeder oberen Luftkammer (Abb. L).
Der untere Pfeil und die 0 auf dem Kontrolllineal **11** müssen sich mit dem unteren Pfeil und der 0 auf dem Messstreifen **1e** überlappen.
- Beim ersten Aufpumpen darf die Zahl 10 auf dem Messstreifen **1e** die Position A auf dem Kontrolllineal **11** NICHT überschreiten.

Hinweis: Die Zahl 10 auf dem Messstreifen **1e** gibt die maximale Ausdehnung der Luftkammern an.

- Bei wiederholtem Aufpumpen muss die Nummer 10 des Messstreifens **1e** zwischen Position A und Position 10 auf dem Kontrolllineal **11** liegen.

● Anbringen von Zubehör

Hinweis: Sichern Sie die Schnüre von Seesack und Sitz mit einem Reffknoten (Abb. C).

● Anbringen des Vordersitzes (Abb. D)

- Pumpen Sie alle Luftkammern des Vordersitzes **3** auf, bis sie sich fest anfühlen, und drücken Sie die Ventile nach unten.
- Legen Sie den Sitz zwischen die beiden oberen Seitenkammern, **3 5** um sicherzustellen, dass er fest an seinem Platz bleibt.

Hinweis: Die Klettverschlüsse an der Rückenlehne des Vordersitzes **3** müssen zum Heck **1f** zeigen.

- Sichern Sie den Sitz mit der 85 cm langen Schnur **9b** an den Ösen **1a** an der Bodenkammer **1** (Abb. D) mit einem Reffknoten (Abb. C).
- Befestigen Sie die Rückenlehne des Sitzes **3** an den Knöpfen **1b** an den beiden unteren Seitenkammern **2 4** mit den am Kajak angebrachten Gummibändern, sodass sie ein Zickzackmuster bilden. (Abb. E).

● Anbringen des Bugspritzschutzes

- Pumpen Sie die Luftkammer des Bugspritzschutzes **2** auf.
- Drücken Sie die Sicherheitsknöpfe des Bugspritzschutzes in die Öffnungen am Kajak (Abb. M). Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- Befestigen Sie den Bugspritzschutz **2** mit dem vormontierten Gummiband zickzackförmig an den Knöpfen **1b** an den beiden oberen Seitenkammern **3 5** (Abb. F).

● Anbringen des Heckspritzschutzes mit Sitz

- Pumpen Sie alle Luftkammern des Heckspritzschutzes **4** auf.
- Drücken Sie den Sitz nach unten, und zwar unter die beiden oberen Seitenkammern, **3 5** um sicherzustellen, dass er fest an seinem Platz bleibt.
- Drücken Sie die Sicherheitsknöpfe des Heckspritzschutzes in die Öffnungen am Kajak (Abb. M). Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- Befestigen Sie den Heckspritzschutz **4** mit dem vormontierten Gummiband zickzackförmig an den Knöpfen **1b** an den beiden oberen Seitenkammern **3 5** (Abb. G).

● Dreieckiges Kissen

- Pumpen Sie das dreieckige Kissen **5** auf und drücken Sie das Ventil nach unten.
- Positionieren Sie das aufgepumpte dreieckige Kissen **5** so, dass es fest im Bug des Kajaks sitzt.

Hinweis: Das dreieckige Kissen **5** dient als Fußstütze für die Person, die vorne sitzt.

● Montage des Doppelpaddels (Abb. B)

- Schieben Sie einen Tropftring **8** über beide Enden jedes Paddelrohrs, sodass die Ringe unter dem Verriegelungsknopf **6a** und dem Konus des Rohrs sitzen.

2. Stecken Sie die beiden Paddelrohre **[6]** in den mittleren Rohrabschnitt **[7]**. Dabei müssen beide Verriegelungsknöpfe **[6a]** hörbar und sichtbar leicht versetzt in die Öffnungen **[7a]** im mittleren Abschnitt einrasten **[7]**.

Hinweis: Sie haben die Möglichkeit, das Paddel in zwei verschiedenen Winkeln einzustellen, je nachdem, was Sie bevorzugen.

● Seesack

Das Produkt wird mit einem Seesack **[14]** geliefert, in dem das Kajak zum Transport und zur Lagerung verstaut werden kann.

Zum Schließen verwenden Sie die 200 cm lange Kordel **[9a]**. Der Seesack kann auch an Bord verwendet werden, um Proviant, Kleidung usw. vor Spritzwasser zu schützen.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände wie z. B. Kameras in dem Seesack.

Zur Verwendung an Bord entfernen Sie die Schnur und rollen das obere Ende flach auf. Verschließen Sie dann den Seesack mit den Klettverschlüssen.

● Aufbewahrungstasche

Zum Lieferumfang gehört außerdem eine spritzwassergeschützte Aufbewahrungstasche **[13]**, die mit den Klettverschlüssen an der Rückseite des Vordersitzes **[3]** befestigt wird. Kleinere Gegenstände können in der Aufbewahrungstasche verstaut werden.

Hinweis: Denken Sie daran, dass die Aufbewahrungstasche nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände in der Tasche.

● Zerlegen des Kajaks

Entfernen Sie den Vordersitz, den Heckspritzschutz mit Sitz, den Bugspritzschutz und das dreieckige Kissen.

● Luft ablassen

Lassen Sie die Luft wie folgt aus dem Kajak ab:

1. Um die Luft aus den Kammern mit Stopfenventilen abzulassen, ziehen Sie die Stopfenventile **[1d]** aus der Aussparung und öffnen den unteren Teil des Ventils (Abb. K).
2. Um die Luft aus den Luftkammern mit Schraubventilen abzulassen, schrauben Sie die Schraubventile **[10b]** von der Basis **[1c]** ab und lassen die Luft vollständig ab (Abb. I).

● Zerlegen der Doppelpaddel

1. Drücken Sie die entsprechende Verriegelungsknöpfe nach unten.
2. Ziehen Sie die beiden Paddelrohre aus dem mittleren Rohrabschnitt heraus.

Hinweis: Die Tropfringe bleiben auf den Paddelrohren.

● Transport

Das Kajak sollte immer von zwei Personen transportiert werden.

● Lagerung, Reinigung

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie nur Pflegeprodukte, die keine Säure- oder Erdölbestandteile enthalten, und verwenden Sie niemals Produkte auf Silikonbasis.


Lagern Sie das Produkt immer im entleerten Zustand, sauber und trocken bei Raumtemperatur und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Die Ventile sollten während der Lagerung immer geschlossen sein. Achten Sie darauf, dass das Produkt flach und nicht verdreht gelagert wird.

1. Reinigen Sie Ihr Kajak nach jedem Gebrauch gründlich, indem Sie es mit sauberem Wasser und milder Seife abspülen, um Salzkristalle, Sandkörner und andere kleine Verunreinigungen zu entfernen. Lassen Sie es dann vollständig trocknen.
2. Lassen Sie die Luft aus allen Luftkammern vollständig ab.
3. Legen Sie die beiden oberen Seitenkammern in das Kajak und falten Sie es dann vorsichtig zusammen.

● Reparaturen

⚠️ WARNUNG!

Bei schwereren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.

Kleinere Schäden können Sie mit dem mitgelieferten Flickset  reparieren.

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Kajak ab und reinigen Sie die betreffende Stelle mit einer alkoholhaltigen Lösung. Verwenden Sie feines Schleifpapier, um den Bereich um den Riss oder das Loch aufzurauen.
2. Schneiden Sie einen Flicker zu, der die beschädigte Stelle abdeckt und an allen Seiten 1,3 cm überlappt.
3. Tragen Sie den Klebstoff sowohl auf die Stelle am Kajak als auch auf den Flicker auf. Lassen Sie den Klebstoff ca. 3 Minuten lang trocknen.
4. Drücken Sie den Flicker mit einem weichen Gegenstand fest an.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Fläche ohne Falten oder Knicke arbeiten. Entfernen Sie die Luftblasen vorsichtig mit einem abgerundeten Gegenstand, indem Sie von innen nach außen arbeiten.

5. Warten Sie nach der Reparatur mindestens 12 Stunden, bevor Sie das Kajak wieder aufpumpen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 508187_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

Introduction	Page	15
Scope of delivery (fig. A)	Page	15
Technical data	Page	15
Symbols used	Page	15
Intended use	Page	15
Safety instructions	Page	16
Assembly	Page	17
Assembling the 2-way screw-on valve (fig. H)	Page	17
Inflation	Page	17
Filling the air chambers	Page	17
Checking the operating pressure	Page	18
Attachment of accessories	Page	18
Attaching the front seat (fig. D)	Page	18
Attaching the bow splash-guard	Page	18
Attaching the stern splash-guard with seat	Page	19
Triangular cushion	Page	19
Assembling the double-bladed paddle (fig. B)	Page	19
Duffel bag	Page	19
Storage bag	Page	19
Disassembling the kayak	Page	19
Deflating	Page	19
Disassembling double-bladed paddles	Page	19
Transport	Page	20
Storage, cleaning	Page	20
Repairs	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	20
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	21

INFLATABLE KAYAK

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 508187_2507.

● Scope of delivery (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Bow splash-guard
 - 3 1 x Front seat
 - 4 1 x Stern splash-guard with seat
 - 5 1 x Triangular cushion/footrest
 - 6 2 x Paddle
 - 7 1 x Centre section
 - 8 2 x Drip ring
 - 9 1 x Set of cords:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-way screw-on valve
 - 11 1 x Control ruler
 - 12 1 x Repair kit
 - 13 1 x Storage bag
 - 14 1 x Duffel bag
- 1 x Instructions for use
1 x Quick guide

● Technical data

Dimensions (inflated):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm (l x w x h)

Double-bladed
paddle: Length: 220 cm

Total weight: 8.2 kg

Recommended
working pressure: 0.05 bar (0.73psi)



Date of manufacture (month/year):
12/2025



Maximum load

● Symbols used

⚠ WARNING!

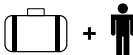
Pay attention to the symbols marked on the product before using it.



= labelling on the kayak



number of people allowed:
2 adults/0 children



permissible load capacity:
160 kg (352 lb)



0.05 bar

Recommended working
pressure

● Intended use

This product has been developed for private use. Range of application: Protected shore zones up to 300 m - for travel in protected coastal waters, small bays, on small lakes, narrow rivers and canals. Do not use in wind forces greater than 4 and/or waves higher than 0.5 m.



Safety instructions

Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.
- Never let children play with the product without supervision.

Risk of injury!

BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS

- **Make sure that people and cargo are always distributed evenly in the kayak to avoid the risk of capsizing.**
- **Pay attention to the information on the nameplate, permissible load capacity, and number of people, as well as the warning instructions to avoid the risk of capsizing.**
- Always comply with local navigation regulations.
- Do not bring any sharp or pointed objects on board.
- The kayak should be protected against contact with any questionable liquids or acids. This can cause irreparable damage.
- Protect the kayak from heat and fire! Be careful with lit cigarettes!
- To avoid damage to the hull, make sure that the kayak does not run onto rocky ground.
- Should damage occur to one of the five internal chambers while you are on the water, under no circumstances must you abandon the kayak. The buoyancy of the four intact internal chambers is sufficient to keep the kayak safely above water.
- Under no circumstances should the inflated kayak be transported by vehicle.
- Never leave your kayak in the water unoccupied. It will drift away faster than it can be reached by swimming.
- Before using always make sure that you have the paddles with you since you may otherwise not be able to manoeuvre the kayak properly.

- Do not make any technical modifications to your kayak. Modifications of any kind put operation of the kayak at risk.
- Never use your kayak when under the influence of alcohol, drugs or medications.
- Never overestimate your strength and when paddling conserve the strength in your muscles in such a way that you can easily paddle back again over the distance you have covered. Stay in sheltered shore areas within 300m and beware of changing winds and currents that may make it significantly harder for you to navigate.

WARNING!

Your caution and self-awareness when on the water are extremely important. Never overestimate your strength and navigational skills! Always stay close to shore! Be aware of what the weather conditions are and pay attention to storm warnings or any flares!

WARNING!

Please always comply with the safety regulations and the current local provisions for lakes and open bodies of water, and for your own safety always wear a certified life jacket.

WARNING!

Avoid using sunscreen and skin care products containing alcohol. Sunscreen and skin care products containing alcohol can cause the colour coating of this PVC inflatable product to peel. This can lead to stains on your body, your clothing and other objects that are in contact.

WARNING!

If someone falls overboard they should always climb back on board via the bow or the stern because there is a high risk of capsizing when trying to board from the sides.

Avoiding material damage!

- All inflatables are susceptible to cold. For this reason never unfold and inflate the product at a temperature lower than 15°C!

- In the event that the air pressure increases in the hot sun, it must be balanced accordingly by letting out air.
- Make sure that the product, especially when inflated, does not come into contact with stones, gravel, or sharp objects and does not rub or scrape against anything as this can cause damage to the plastic foil.
- Use only the correct pump adapters to insert into the safety valves. The valves might otherwise be damaged.
- Do not over-inflate because you then risk tearing open the welded seams. Close the valves properly after inflating.
- Avoid contact with sharp, hot, pointed, or dangerous objects.

● **Assembly**

Follow the individual assembly steps in the order indicated. If the correct sequence for inflating the five air chambers is not followed the pressure may be distributed unevenly. This can lead to instability of the kayak and adversely affect its handling characteristics.

Note: The side of the kayak with the 3 screw-on valves is the stern side **1f**. The opposite side (without screw-on valves) is the bow side **1g** (fig. A).

- Assembly should always be performed by two adults because of the product's size.
- Select a smooth and clean surface with enough space to unfold the kayak. Check that all the individual parts are present and in good order and condition.
- When assembling the kayak for the second and subsequent times, you should inspect for any possible damage, holes, and tears and these should be sealed as described in the section "Repairs". Once you are on the water it is no longer possible to remedy any damage.
- Do not over-inflate the air chambers so as not to over-stretch the plastic foil.
- Make sure that the inflated kayak does not come into contact with stones or other sharp objects and become damaged.

● **Assembling the 2-way screw-on valve (fig. H)**

The floor chambers **1** and the upper side chambers **3** **5** of the kayak are all provided with a threaded opening for the screw-on valves **10**.

1. Pull the loop **10a** of the valve over the threaded opening **1c** so that it loops tightly around the edge of the threaded opening.
2. Turn the base **10b** clockwise into the threaded opening.

● **Inflation**

⚠ WARNING!

- Follow the correct sequence when inflating the air chambers. The correct sequence is indicated on the kayak and in the instructions for use (No. **1** - **5**).
- The recommended working pressure is 0.05bar (= 50mbar = 0.73psi).
- Avoid inflating the air chambers too much because there is the risk of over-stretching the welded seams or even tearing them open.
- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments and where applicable a pressure gauge.
- Do not use a compressor or compressed air bottle to inflate the product. This can lead to damage to the product.
- Always inflate all air chambers fully.

Inflation sequence

Inflate the air chambers in the following sequence:

1. Floor chamber with screw-on valve **1**
2. Lower side chamber with stopper valve **2**
3. Upper side chamber with screw-on valve **3**
4. Lower side chamber with stopper valve **4**
5. Upper side chamber with screw-on valve **5**

Note: The air chambers are marked on the kayak with the corresponding numbers (**1** - **5**).

● **Filling the air chambers**

Note: For the screw-on valve you need a pump with a conical nozzle with a diameter of approx. 17.5 mm (fig. I).

For the stopper valve you need a pump with a suitable conical connection.

1. Floor chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** anticlockwise (fig. H).
2. Inflate the floor chamber **1** using the appropriate pump.
3. Check the operating pressure as described in the section "Checking the operating pressure".
4. Turn the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** clockwise to close it again.

2. Lower side chambers with stopper valve

1. Open the upper part of the valve seal **1d** (fig. J).
2. Inflate the lower side chambers **2** **4** until they feel firm and no more creases can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against the air chamber it should still give a little.

Note: If you do not have a valve adapter that fits, the lower side chamber can also be filled using the next smallest adapter by means of a special diaphragm valve.

3. Close the valve seal and push in the stopper valve by pressing lightly (fig. J).

3. Upper side chambers with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** anticlockwise (fig. H).
2. Inflate the upper side chambers **3** **5** using the appropriate pump.
3. Check the operating pressure as described in the section "Checking the operating pressure".
4. Turn the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** clockwise to close it again.

● Checking the operating pressure

⚠ IMPORTANT!

The PVC material expands somewhat after the product is inflated for the first time and does not return to its original condition. Remember that the specifications may vary slightly depending on the load and outside temperature.

1. Inflate the floor chamber **1** and the two lower side chambers **2** **4** until they feel firm and no more folds can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against each air chamber it should still give a little.

2. To check the operating pressure of the two upper side chambers, **3** **5** place the control ruler **11** over the measuring strip **1e** on the inside of each upper air chamber (fig. I). The lower arrow and the 0 on the control ruler **11** must overlap the lower arrow and the 0 on the measuring strip **1e**.
3. When inflating for the first time the number 10 on the measuring strip **1e** may NOT exceed position A on the control ruler **11**.

Note: The number 10 on the measuring strip **1e** indicates the maximum expansion of the air chambers.

4. With repeated inflations the number 10 of the measuring strip **1e** must be between position A and position 10 on the control ruler **11**.

● Attachment of accessories

Note: Secure the cords of the duffel bag and seat with a reef knot (fig. C).

● Attaching the front seat (fig. D)

1. Inflate all air chambers of the front seat **3** until they feel firm and push down the valves.
2. Place the seat between the two upper side chambers **3** **5** to ensure that it stays firmly in place.

Note: The hook-and-loop straps on the backrest of the front seat **3** must point towards the stern **1f**.

3. Secure the seat with the 85 cm cord **9b** at the grommets **1a** on the floor chamber **1** (fig. D) using a reef knot (fig. C).
4. Attach the backrest of the seat **3** at the buttons **1b** on the two lower side chambers **2** **4** using the elastic bands attached to the kayak so that it forms a zigzag pattern. (fig. E).

● Attaching the bow splash-guard

1. Inflate the air chamber of the bow splashguard **2**.

2. Push the safety buttons of the bow splashguard into the openings on the kayak (fig. M). Make sure that they seat firmly.
3. Attach the bow splash-guard **2** to the buttons **1b** on the two upper side chambers **3** **5** using the pre-installed elastic band so that it forms a zigzag pattern (fig. F).

● Attaching the stern splash-guard with seat

1. Inflate all air chambers of the stern splashguard **4**.
2. Press the seat down under the two upper side chambers **3** **5** to ensure that it stays firmly in place.
3. Push the safety buttons of the stern splashguard into the openings on the kayak (fig. M). Make sure that they seat firmly.
4. Attach the stern splash-guard **4** at the buttons **1b** on the two upper side chambers **3** **5** using the pre-installed elastic band so that it forms a zigzag pattern (fig. G).

● Triangular cushion

1. Inflate the triangular cushion **5** and press down the valve.
2. Position the inflated triangular cushion **5** firmly in the bow of the kayak.

Note: The triangular cushion **5** serves as a footrest for the person sitting at the front.

● Assembling the double-bladed paddle (fig. B)

1. Push a drip ring **8** over both ends of each paddle tube so that the rings sit below the locking button **6a** and the taper of the tube.
2. Insert the two paddle tubes **6** into the centre section **7**. In doing so, both locking buttons **6a** must snap audibly and visibly with a slight offset into the openings **7a** on the centre section **7**.

Note: You have the option of setting the paddle at two different angles according to your preference.

● Duffel bag

The product comes with a duffel bag **14** in which the kayak can be stowed for transport and for storage.

To close it use the 200 cm cord **9a**. The duffel bag can also be used on board to keep provisions, clothing, etc. protected against splash.

Note: Remember that the duffel bag is not waterproof. Do not stow any sensitive items such as cameras in the duffel bag.

For use on board remove the cord and roll the top end up flat. Then close the duffel bag using the hook-and-loop fasteners.

● Storage bag

In addition, the product also comes with a splash-proof storage bag **13** which is attached to the back of the front seat **3** by the hook-and-loop fasteners. Smaller items can be stowed in the storage bag.

Note: Remember that the storage bag is not waterproof. Do not stow any sensitive items in the bag.

● Disassembling the kayak

Remove the front seat, the stern splash-guard with seat, the bow splash-guard and the triangular cushion.

● Deflating

Deflate the kayak as follows:

1. To deflate chambers with stopper valves, pull the stopper valves **1d** out of the recess and open the lower part of the valve (fig. K).
2. To deflate air chambers with screw-on valves, unscrew the screw-on valves **10b** from the base **1c** and let the air out completely (fig. I).

● Disassembling double-bladed paddles

1. Push down the respective locking button.
2. Pull the two paddle tubes from the centre section.

Note: The drip rings remain on the paddle tubes.

● Transport

The kayak should always be transported by two people.

● Storage, cleaning

⚠ WARNING!

Use only care products containing no acid or petroleum components and never use silicon-based products.

Always store the product deflated, clean and dry at room temperature and out of the reach of rodents. The valves should always be closed during storage. Make sure that the product is stored flat, not twisted.

1. Clean your kayak thoroughly each time after use by rinsing it with clean water and mild soap to get rid of salt crystals, grains of sand, and other tiny contaminants. Then allow it to dry completely.
2. Let the air out of all air chambers completely.
3. Lay the two upper side chambers inside the kayak and then fold it up carefully.

● Repairs

⚠ WARNING!

When there is more serious damage you should not under any circumstance perform repairs yourself.

You can repair minor damage with the repair kit 12 supplied.

1. Let the air out of the kayak completely and clean the location in question using an alcohol-based solution. Use fine sandpaper to roughen the area around the tear or hole.
2. Trim a patch that covers the damaged area and overlaps by 1.3 cm on all sides.
3. Apply the adhesive both to the location on the kayak and also to the patch. Let the adhesive dry for approx. 3 minutes.
4. Press the patch down firmly with something soft.

Note: Be sure to work on an even surface without wrinkles or folds. Gently remove any air bubbles with a rounded object, working from the inside towards the outside.

5. After repairs wait at least 12 hours before inflating the kayak again.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 508187_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

Introduction	Page	23
Contenu de la livraison (fig. A)	Page	23
Données techniques	Page	23
Symboles utilisés	Page	23
Utilisation prévue	Page	23
Consignes de sécurité	Page	24
Assemblage	Page	25
Montage de la valve à visser à 2 voies (fig. H)	Page	25
Gonflage	Page	25
Remplissage des chambres à air	Page	26
Vérification de la pression de fonctionnement	Page	26
Fixation des accessoires	Page	27
Fixation du siège avant (fig. D)	Page	27
Fixation du pare-éclaboussures de proue	Page	27
Fixation du pare-éclaboussures de poupe avec siège	Page	27
Coussin triangulaire	Page	27
Montage de la pagaie à double pale (fig. B)	Page	27
Sac de sport	Page	28
Sac de rangement	Page	28
Démontage du kayak	Page	28
Dégonflage	Page	28
Démontage des pagaies à double pale	Page	28
Transport	Page	28
Stockage, nettoyage	Page	28
Réparations	Page	29
Mise au rebut	Page	29
Garantie	Page	29
Faire valoir sa garantie	Page	30
Service après-vente	Page	31

KAYAK GONFLABLE

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents. Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant le code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 508187_2507.

● Contenu de la livraison (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Pare-éclaboussures de proue
 - 3 1 x Siège avant
 - 4 1 x Pare-éclaboussures de poupe avec siège
 - 5 1 x Coussin triangulaire/repose-pieds
 - 6 2 x Pagaie
 - 7 1 x Section centrale
 - 8 2 x Anneau d'écoulement
 - 9 1 x Jeu de cordons :

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x valve à visser à 2 voies
 - 11 1 x Règle de contrôle
 - 12 1 x Kit de réparation
 - 13 1 x Sac de rangement
 - 14 1 x Sac de sport
- 1 x Mode d'emploi
1 x Guide rapide

● Données techniques

Dimensions (gonflé) :

Kayak : 325 x 76 x 48 cm (L x l x H)

Pagaie à double pale : Longueur : 220 cm

Poids total : 8,2 kg

Pression de service recommandée : 0,05 bar (0,73 psi)



Date de fabrication (mois/année) : 12/2025



Charge maximale

● Symboles utilisés

⚠ AVERTISSEMENT !

Faites attention aux symboles marqués sur le produit avant de l'utiliser.



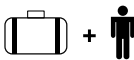
= étiquetage sur le kayak



= 2

= 0

nombre de personnes autorisées :
2 adultes/0 enfants



Capacité de charge autorisée : 160 kg (352 lb)



0.05 bar

Pression de service recommandée

● Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour un usage privé. Domaine d'application : Zones côtières protégées jusqu'à 300 m - pour les déplacements dans les eaux côtières protégées, les petites baies, les petits lacs, les rivières étroites et les canaux. Ne pas utiliser lorsque la force du vent est supérieure à 4 et/ou lorsque les vagues dépassent 0,5 m.



Consignes de sécurité

⚠ Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement !
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec le produit sans surveillance.

⚠ Risque de blessure !

ATTENTION AUX VENTS ET COURANTS PROVENANT DU LARGE

- **Veillez à ce que les personnes et la cargaison soient toujours réparties uniformément dans le kayak afin d'éviter tout risque de chavirement.**
- **Faites attention aux informations figurant sur la plaque signalétique, à la capacité de charge autorisée et au nombre de personnes, ainsi qu'aux instructions d'avertissement, afin d'éviter tout risque de chavirement.**
- Respectez toujours les réglementations locales en matière de navigation.
- N'apportez pas d'objets pointus ou tranchants à bord.
- Le kayak doit être protégé contre tout contact avec des liquides ou des acides douteux. Cela peut causer des dommages irréparables.
- Protégez le kayak de la chaleur et du feu ! Attention aux cigarettes allumées !
- Pour éviter d'endommager la coque, veillez à ce que le kayak ne passe pas sur un sol rocailleux.
- Si l'une des cinq chambres internes est endommagée lorsque vous êtes sur l'eau, vous ne devez en aucun cas abandonner le canot pneumatique. La flottabilité des quatre chambres à air internes intactes est suffisante pour maintenir le kayak pneumatique au-dessus de l'eau en toute sécurité.
- Le kayak gonflé ne doit en aucun cas être transporté par véhicule.
- Ne laissez jamais votre kayak pneumatique inoccupé dans l'eau. Il partira à la dérive plus vite qu'il n'est possible de l'atteindre à la nage.

- Avant d'utiliser le canot pneumatique, assurez-vous toujours que vous avez les pagaies avec vous, car vous risquez de ne pas pouvoir manœuvrer le kayak correctement.
- N'apportez aucune modification technique à votre kayak. Les modifications, quelles qu'elles soient, mettent en péril le fonctionnement du kayak.
- N'utilisez jamais votre kayak sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne surestimez jamais votre force et, lorsque vous pagayez, conservez la force de vos muscles de manière à pouvoir revenir facilement sur la distance que vous avez parcourue. Restez dans des zones côtières protégées, à moins de 300 mètres des vents et des courants changeants qui peuvent rendre la navigation beaucoup plus difficile.

⚠ AVERTISSEMENT !

La prudence et la conscience de soi sont extrêmement importantes sur l'eau. Ne surestimez jamais votre force et vos compétences en matière de navigation ! Restez toujours près du rivage ! Soyez conscient des conditions météorologiques et faites attention aux avis de tempête ou aux fusées éclairantes !

⚠ AVERTISSEMENT !

Respectez toujours les règles de sécurité et les dispositions locales en vigueur pour les lacs et les plans d'eau ouverts. Et, pour votre propre sécurité, portez toujours un gilet de sauvetage certifié.

⚠ AVERTISSEMENT !

Évitez d'utiliser de la crème solaire et des produits de soin de la peau contenant de l'alcool. Les crèmes solaires et les produits de soin de la peau contenant de l'alcool peuvent provoquer un décollement de la couche de couleur de ce produit gonflable en PVC. Cela peut entraîner des taches sur votre corps, vos vêtements et d'autres objets en contact avec le produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si quelqu'un tombe à l'eau, il doit toujours remonter à bord par la proue ou la poupe, car il y a un risque élevé de chavirement en essayant de monter à bord par les côtés.

Évitez les dommages matériels !

- Toutes les structures gonflables sont sensibles au froid. C'est pourquoi il ne faut jamais déplier et gonfler le produit à une température inférieure à 15 °C !
- Si la pression de l'air augmente sous l'effet du soleil, elle doit être compensée en conséquence par une évacuation d'air.
- Veillez à ce que le produit, surtout lorsqu'il est gonflé, n'entre pas en contact avec des pierres, des graviers ou des objets pointus, et ne se frotte pas contre quoi que ce soit, ce qui pourrait endommager le film plastique.
- N'utilisez que les adaptateurs de pompe appropriés pour les insérer dans les soupapes de sécurité. Sinon, les valves risquent d'être endommagées.
- Ne gonflez pas trop, car vous risquez de déchirer les soudures. Fermez correctement les valves après le gonflage.
- Évitez tout contact avec des objets tranchants, chauds, pointus ou dangereux.

● Assemblage

Suivez les différentes étapes du montage dans l'ordre indiqué. Si la séquence de gonflage des cinq chambres à air n'est pas correctement respectée, la pression peut être répartie de manière inégale. Cela peut entraîner une instabilité du kayak et nuire à sa maniabilité.

Remarque : Le côté du kayak avec les 3 valves vissées est le côté arrière **1f**. Le côté opposé (sans valves vissées) est le côté avant **1g** (fig. A).

- Le montage doit toujours être effectué par deux adultes en raison de la taille du produit.
- Choisissez une surface lisse et propre avec suffisamment d'espace pour déplier le kayak. Vérifiez que toutes les pièces individuelles sont présentes et en bon état.

- Lorsque vous assemblez le kayak pour la deuxième fois et les fois suivantes, vous devez vérifier qu'il n'y a pas de dommages, de trous ou de déchirures et ceux-ci doivent être réparés comme décrit dans la section « Réparations ». Une fois que vous êtes sur l'eau, il n'est plus possible de remédier aux dommages.
- Ne gonflez pas trop les chambres à air afin de ne pas trop étirer le film plastique.
- Veillez à ce que le kayak gonflé n'entre pas en contact avec des pierres ou d'autres objets pointus et ne soit pas endommagé.

● Montage de la valve à visser à 2 voies (fig. H)

Les chambres à air du plancher **1** et les chambres à air latérales supérieures **3** **5** du kayak sont toutes dotées d'une ouverture filetée pour les valves à visser **10** fournies.

1. Tirez la boucle **10a** de la valve sur l'ouverture filetée **1c** de manière à ce qu'elle s'enroule étroitement autour du bord de l'ouverture filetée.
2. Tournez la base **10b** dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'ouverture filetée.

● Gonflage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Respectez la séquence correcte lors du gonflage des chambres à air. L'ordre correct est indiqué sur le kayak et dans le mode d'emploi (n° **1** - **5**).
- La pression de service recommandée est de 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Évitez de trop gonfler les chambres à air, car vous risquez de trop étirer les cordons de soudure, voire de les déchirer.
- Pour gonfler le produit, utilisez des pompes à pied ou des pompes à piston à double course standard du commerce avec les adaptateurs correspondants et, le cas échéant, un manomètre.
- Pour gonfler le produit, n'utilisez pas de compresseur ou de bouteille d'air comprimé. Cela pourrait endommager le produit.
- Gonflez toujours complètement toutes les chambres à air.

Séquence de gonflage

Gonflez les chambres à air dans l'ordre suivant :

1. Chambre à air de plancher avec valve à visser **1**
2. Chambre à air latérale inférieure avec valve d'arrêt **2**
3. Chambre à air latérale supérieure avec valve à visser **3**
4. Chambre à air latérale inférieure avec valve d'arrêt **4**
5. Chambre à air latérale supérieure avec valve à visser **5**

Remarque : Les chambres à air sont marquées des numéros correspondants sur le kayak **(1 - 5)**

● Remplissage des chambres à air

Remarque : Pour la valve à visser, vous avez besoin d'une pompe avec un embout conique d'un diamètre d'environ 17,5 mm (fig. I).
Pour la valve d'arrêt, vous avez besoin d'une pompe avec un raccord conique approprié.

1. Chambre à air de plancher avec valve à visser

1. Ouvrez en tournant le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. H).
2. Gonfler la chambre à air de plancher **1** à l'aide de la pompe appropriée.
3. Vérifiez la pression de fonctionnement comme décrit dans la section « Contrôle de la pression de fonctionnement ».
4. Tournez le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

2. Chambres à air latérales inférieures avec valve d'arrêt

1. Ouvrez la partie supérieure du joint de la valve **1d** (fig. J).
2. Gonflez les chambres à air latérales inférieures **2** **4** jusqu'à ce qu'elles soient fermes au toucher et qu'il n'y ait plus de plis dans le matériau.

Remarque : Lorsque vous appuyez avec votre pouce sur la chambre à air, celle-ci doit encore légèrement bouger.

Remarque : Si vous ne disposez pas du bon adaptateur de valve, la chambre à air latérale inférieure peut également être remplie à l'aide de l'adaptateur le plus petit au moyen d'une valve à diaphragme spéciale.

3. Fermez le joint de la valve et enfoncez la valve d'arrêt en appuyant légèrement (fig. J)

3. Chambres à air latérales supérieures avec valve à visser

1. Ouvrez en tournant le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. H).
2. Gonfler les chambres à air latérales supérieures **3** **5** à l'aide de la pompe appropriée.
3. Vérifiez la pression de fonctionnement comme décrit dans la section « Contrôle de la pression de fonctionnement ».
4. Tournez le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

● Vérification de la pression de fonctionnement

⚠ IMPORTANT !

Le PVC se dilate quelque peu après le premier gonflage du produit et ne revient pas à son état d'origine. N'oubliez pas que les spécifications peuvent varier légèrement en fonction de la charge et de la température extérieure.

1. Gonflez la chambre à air de plancher **1** les deux chambres à air latérales inférieures **2** **4** jusqu'à ce qu'elles soient fermes au toucher et qu'il n'y ait plus de plis dans le matériau.

Remarque : Lorsque vous appuyez avec votre pouce sur chaque chambre à air, celle-ci doit encore légèrement bouger.

2. Pour vérifier la pression de fonctionnement des deux chambres à air latérales supérieures, **3** **5** placez la règle de contrôle **11** sur la bande de mesure **1e** à l'intérieur de chaque chambre à air supérieure (fig. L). La flèche inférieure et le 0 de la règle de contrôle **11** doivent chevaucher la flèche inférieure et le 0 de la bande de mesure **1e**.
3. Lors du premier gonflage, le chiffre 10 de la bande de mesure **1e** ne doit PAS dépasser la position A de la règle de contrôle **11**.

Remarque : Le chiffre 10 sur la bande de mesure **1e** indique l'expansion maximale des chambres à air.

4. En cas de gonflages répétés, le numéro 10 de la bande de mesure **1e** doit se trouver entre la position A et la position 10 de la règle de contrôle **11**.

● Fixation des accessoires

Remarque : Fixez les cordons du sac de voyage et du siège à l'aide d'un nœud plat (fig. C).

● Fixation du siège avant (fig. D)

1. Gonflez toutes les chambres à air du siège avant **3** jusqu'à ce qu'elles soient fermes et poussez les valves vers le bas.
2. Placez le siège entre les deux chambres à air latérales supérieures **3** **5** pour s'assurer qu'il reste fermement en place.

Remarque : Les bandes auto-agrippantes du dossier du siège avant **3** doivent être orientées vers la poupe **1f**.

3. Fixez le siège avec le cordon de 85 cm **9b** aux œillets **1a** sur la chambre à air du plancher **1** (fig. D) en faisant un nœud plat (fig. C).
4. Fixer le dossier du siège **3** aux boutons **1b** des deux chambres à air latérales inférieures **2** **4** à l'aide des bandes élastiques attachées au kayak de manière à former un motif en zigzag. (fig. E).

● Fixation du pare-éclaboussures de poupe

1. Gonflez la chambre à air du pare-éclaboussures de poupe **2**.

2. Poussez les boutons de sécurité du pare-éclaboussures de poupe dans les ouvertures du kayak (fig. M). Veillez à ce qu'ils s'enclenchent fermement.
3. Fixez le pare-éclaboussures de poupe **2** aux boutons **1b** situés les deux chambres à air latérales supérieures **3** **5** à l'aide de l'élastique préinstallé de manière à former un motif en zigzag (fig. F).

● Fixation du pare-éclaboussures de poupe avec siège

1. Gonflez toutes les chambres à air du pare-éclaboussures de poupe avec siège **4**.
2. Appuyez sur le siège vers le bas sous les deux chambres à air latérales supérieures **3** **5** pour s'assurer qu'il reste fermement en place.
3. Poussez les boutons de sécurité du pare-éclaboussures de poupe dans les ouvertures du kayak (Fig. M). Veillez à ce qu'ils s'enclenchent fermement.
4. Fixez le pare-éclaboussures de poupe **4** au niveau des boutons **1b** sur les deux chambres à air latérales supérieures **3** **5** à l'aide de l'élastique préinstallé de manière à former un motif en zigzag (fig. G).

● Coussin triangulaire

1. Gonflez le coussin triangulaire **5** et appuyez sur la valve.
2. Placez le coussin triangulaire gonflé **5** fermement dans la poupe du kayak.

Remarque : Le coussin triangulaire **5** sert de repose-pieds à la personne assise à l'avant.

● Montage de la pagaie à double pale (fig. B)

1. Poussez un anneau d'écoulement **8** sur les deux extrémités de chaque tube de pagaie de façon à ce que les anneaux se trouvent en dessous du bouton de verrouillage **6a** et de la concité du tube.

2. Insérer les deux tubes de la pagaie [6] dans la partie centrale [7]. Ce faisant, les deux boutons de verrouillage [6a] doivent s'enclencher de manière audible et visible, avec un léger décalage, dans les ouvertures [7a] de la partie centrale [7].

Remarque : Vous avez la possibilité de régler la pagaie à deux angles différents, selon votre préférence.

● Sac de sport

Le produit est livré avec un sac de sport [14] dans lequel le kayak peut être rangé pour le transport et le stockage.

Pour le fermer, utilisez le cordon de 200 cm [9a].

Le sac peut également être utilisé à bord pour protéger les provisions, les vêtements, etc. contre les éclaboussures.

Remarque : N'oubliez pas que le sac de sport n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles tels que des appareils photo dans le sac de sport.

Pour une utilisation à bord, retirez le cordon et enroulez l'extrémité supérieure à plat. Fermez ensuite le sac de sport à l'aide des fermetures auto-agrippantes (scratches).

● Sac de rangement

Le produit est également livré avec un sac de rangement résistant aux éclaboussures [13] qui se fixe au dos du siège avant [3] à l'aide de fermetures auto-agrippantes. Les petits objets peuvent être rangés dans le sac de rangement.

Remarque : N'oubliez pas que le sac de rangement n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles dans le sac.

● Démontage du kayak

Retirer le siège avant, le pare-éclaboussures de poupe avec le siège, le pare-éclaboussures de proue et le coussin triangulaire.

● Dégonflage

Dégonfler le kayak comme suit :

1. Pour dégonfler les chambres à air munies de valves d'arrêt, tirez les valves d'arrêt [1d] hors de leur logement et ouvrez la partie inférieure de la valve (fig. K).
2. Pour dégonfler les chambres à air dotées de valves à visser, dévissez les valves à visser [10b] de la base [1c] et laissez l'air s'échapper complètement (fig. I).

● Démontage des pagaies à double pale

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage correspondant.
2. Retirez les deux tubes de la pagaie de la partie centrale.

Remarque : Les anneaux d'écoulement restent sur les tubes des pagaies.

● Transport

Le kayak doit toujours être transporté par deux personnes.

● Stockage, nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez que des produits d'entretien ne contenant pas d'acide ou de composants pétroliers et n'utilisez jamais de produits à base de silicone.


Stockez toujours le produit dégonflé, propre et sec à température ambiante et hors de portée des rongeurs. Les valves doivent toujours être fermées pendant le stockage. Assurez-vous que le produit est stocké à plat et non tordu.

1. Nettoyez soigneusement votre kayak après chaque utilisation en le rinçant à l'eau claire et au savon doux pour éliminer les cristaux de sel, les grains de sable et autres contaminants minuscules. Laissez-le ensuite sécher complètement.
2. Laissez l'air s'échapper complètement de toutes les chambres à air.
3. Placez les deux chambres à air latérales supérieures à l'intérieur du kayak et pliez-le soigneusement.

● Réparations

AVERTISSEMENT !

En cas de dommages plus graves, vous ne devez en aucun cas effectuer les réparations vous-même.

Vous pouvez réparer les dommages mineurs à l'aide du kit de réparation  fourni.

1. Laissez l'air s'échapper complètement du kayak et nettoyez l'endroit en question à l'aide d'une solution à base d'alcool. Utilisez du papier de verre fin pour rendre la zone autour de la déchirure ou du trou rugueuse.
2. Découpez une pièce qui couvre la zone endommagée et la recouvre de 1,3 cm sur tous les côtés.
3. Appliquez l'adhésif à l'endroit endommagé sur le kayak ainsi que sur la pièce. Laissez l'adhésif sécher pendant environ 3 minutes.
4. Appuyez fermement sur la pièce à l'aide d'un objet souple.

Remarque : Veillez à travailler sur une surface plane, sans plis. Retirez délicatement les bulles d'air à l'aide d'un objet arrondi, de l'intérieur vers l'extérieur.

5. Après les réparations, attendez au moins 12 heures avant de regonfler le kayak.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat. Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le débarras du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées. Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 508187_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Inleiding	Pagina	33
Leveringsomvang (afb. A)	Pagina	33
Technische gegevens	Pagina	33
Gebruikte symbolen	Pagina	33
Beoogd gebruik	Pagina	33
Veiligheidsinstructies	Pagina	34
Montage	Pagina	35
Montage van het 2-weg schroefventiel (afb. H)	Pagina	35
Opblazen	Pagina	35
De luchtkamers vullen	Pagina	36
De werkdruk controleren	Pagina	36
Bevestiging van accessoires	Pagina	37
De voorste zitting bevestigen (afb. D):	Pagina	37
De spatbescherming voor boeg bevestigen	Pagina	37
Spatbescherming voor achtersteven met zitting bevestigen	Pagina	37
Driehoekig kussen	Pagina	37
De dubbelbladige peddel in elkaar zetten (afb. B)	Pagina	37
Duffeltas	Pagina	37
Opbergtas	Pagina	38
De kajak demonteren	Pagina	38
Laten leeglopen	Pagina	38
De dubbelbladige peddel uit elkaar halen	Pagina	38
Transport	Pagina	38
Opslag en reiniging	Pagina	38
Reparaties	Pagina	38
Afvoer	Pagina	39
Garantie	Pagina	39
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	39
Service	Pagina	39

OPBLAASBARE KAJAK

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door de QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 508187_2507 in te voeren.

● Leveringsomvang (afb. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Spatbescherming voor boeg
 - 3 1 x Voorste zitting
 - 4 1 x Spatbescherming voor achtersteven met zitting
 - 5 1 x Driehoekig kussen/voetsteun
 - 6 2 x Peddel
 - 7 1 x Middensectie
 - 8 2 x Druppeling
 - 9 1 x Set koorden:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-weg schroefventiel
 - 11 1 x Controleliniaal
 - 12 1 x Reparatieset
 - 13 1 x Opbergtas
 - 14 1 x Duffeltas
- 1 x Gebruiksaanwijzing
1 x Snelstartgids

● Technische gegevens

Afmetingen (opgeblazen):

Kajak:	325 x 76 x 48 cm (l x b x h)
Dubbelbladige peddel	Lengte: 220 cm
Totaal gewicht:	8,2 kg
Aanbevolen werkdruk:	0,05bar (0,73psi)



Fabricagedatum (maand/jaar):
12/2025



Maximale belasting

● Gebruikte symbolen

⚠ WAARSCHUWING!

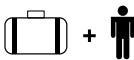
Let op de symbolen die op het product zijn aangegeven voordat u het gebruikt.



= markeringen op de kajak



maximaal aantal personen toegestaan: 2 volwassenen/0 kinderen



toegestane laadcapaciteit:
160 kg (352 pond)



Aanbevolen werkdruk

● Beoogd gebruik

Dit product werd ontworpen voor privégebruik. Toepassingsbereik: Beschermde kustzones tot 300 m - geschikt voor gebruik in beschutte kustwateren, kleine baaien, op kleine meren, smalle rivieren en kanalen. Gebruik de boot niet bij een windkracht groter dan 4 en/of bij golven hoger dan 0,5 m.



Veiligheidsinstructies

Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Verstikkingsgevaar.
- Kinderen mogen alleen onder het toezicht van een volwassene met het product spelen.

Risico op letsel!

LET OP VOOR AFLANDIGE WIND EN STROMINGEN

- **Zorg ervoor dat personen en lading altijd gelijkmatig in de kajak verdeeld zijn om het risico op kapseizen te vermijden.**
- **Houd rekening met de informatie op het typeplaatje, de toegestane draagcapaciteit en het aantal personen, evenals de waarschuwingsinstructies om het risico op kapseizen te voorkomen.**
- Houd u altijd aan de lokale vaarregels.
- Breng geen scherpe of puntige voorwerpen aan boord.
- De kajak moet worden beschermd tegen contact met twijfelachtige vloeistoffen of zuren. Dit kan onherstelbare schade veroorzaken.
- Bescherm de kajak tegen hitte en vuur! Wees voorzichtig met brandende sigaretten!
- Om schade aan de romp te voorkomen, zorg ervoor dat de kajak geen rotsachtige bodem raakt.
- Als een van de vijf interne kamers beschadigd raakt terwijl u op het water bent, mag u de kajak onder geen beding verlaten. Het drijfvermogen van de vier intacte interne kamers is voldoende om de kajak veilig boven water te houden.
- Onder geen enkele omstandigheid mag de opgeblazen kajak worden vervoerd met een voertuig.
- Laat uw kajak nooit onbezet in het water achter. De boot zal sneller wegdrijven dan dat u die al zwemmend kunt bereiken.

- Controleer altijd voordat u de boot gebruikt of u de peddels bij u hebt, aangezien u anders mogelijk niet in staat bent de kajak goed te besturen.
- Voer geen technische wijzigingen uit aan uw kajak. Wijzigingen van welke aard ook brengen de werking van de kajak in gevaar.
- Gebruik uw kajak nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.
- Overschat nooit uw eigen krachten en spaar uw spieren bij het peddelen, zodat u gemakkelijk dezelfde afstand terug kunt peddelen. Blijf binnen beschutte kustgebieden tot 300 m en let op veranderende wind en stromingen die het aanzienlijk moeilijker kunnen maken om te navigeren.

WAARSCHUWING!

Uw voorzichtigheid en zelfbewustzijn op het water zijn uiterst belangrijk. Overschat nooit uw eigen kracht of navigatievaardigheden! Blijf altijd dicht bij de kust! Wees op de hoogte van de weersomstandigheden en let op stormwaarschuwingen of signalen zoals lichtfakkels!

WAARSCHUWING!

Houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften en de geldende lokale bepalingen voor meren en open wateren. Voor uw eigen veiligheid draag altijd een gecertificeerd reddingsvest.

WAARSCHUWING!

Vermijd het gebruik van zonnebrandcrème en huidverzorgingsproducten die alcohol bevatten. Zonnebrandcrème en huidverzorgingsproducten met alcohol kunnen ervoor zorgen dat de kleurlaag van dit PVC-opblaasproduct loskomt. Dit kan vlekken veroorzaken op uw lichaam, kleding en andere objecten waarmee het in contact komt.

WAARSCHUWING!

Als iemand overboord valt, moet hij/zij altijd via de boeg of de achtersteven weer aan boord klimmen, omdat er een groot risico op kapseizen is bij het proberen aan boord te komen via de zijkant.

Voorkom materiële schade!

- Alle opblaasbare producten zijn gevoelig voor koude. Vouw het product daarom nooit uit of blaas het nooit op bij een temperatuur lager dan 15°C!
- Als de luchtdruk toeneemt in de hete zon, moet deze worden aangepast door lucht te laten ontsnappen.
- Zorg ervoor dat het product, vooral wanneer het is opgeblazen, niet in contact komt met stenen, grind of scherpe voorwerpen, en niet schuurt of ergens tegenaan wrijft; dit kan schade aan de kunststof folie veroorzaken.
- Gebruik alleen de juiste pompadapters om in de veiligheidsventielen te stoppen. De ventielen kunnen anders beschadigd raken.
- Blaas de luchtkamers niet te hard op, omdat dit het risico met zich meebrengt dat de gelaste naden openscheuren. Sluit de ventielen goed na het opblazen.
- Vermijd contact met scherpe, hete, puntige of gevaarlijke voorwerpen.

● Montage

Volg de individuele montageschappen in de aangegeven volgorde. Als de volgorde voor het opblazen van de vijf luchtkamers niet wordt gevolgd, kan de druk ongelijk worden verdeeld. Dit kan leiden tot instabiliteit van de kajak en nadelige effecten tijdens gebruik.

Opmerking: De zijde van de kajak met de 3 schroefventielen is de achtersteven [1f]. De tegenoverliggende zijde (zonder schroefventielen) is de boeg [1g] (afb. A).

- De montage moet altijd door twee volwassenen worden uitgevoerd vanwege de grootte van het product.

- Kies een gladde en schone ondergrond met voldoende ruimte om de kajak uit te vouwen. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren.
- Controleer na de tweede montage en de volgende keren de kajak op mogelijke schade, gaten en scheuren, en dicht deze indien nodig zoals beschreven in de sectie 'Reparaties'. Zodra u op het water bent, is het niet meer mogelijk om schade te herstellen.
- Blaas de luchtkamers niet te hard op om overmatige uitrekking van de plastic folie te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de opgeblazen kajak niet in contact komt met stenen of andere scherpe voorwerpen die schade kunnen veroorzaken.

● Montage van het 2-weg schroefventiel (afb. H)

De vloerkamers [1] en de bovenste zijkamers [3] [5] van de kajak zijn allen voorzien van een schroefdraadopening voor de schroefventielen [10].

1. Trek de lus [10a] van het ventiel over de schroefdraadopening [1c] zodat deze stevig om de rand van de schroefdraadopening zit.
2. Draai de basis [10b] met de klok mee in de schroefdraadopening.

● Opblazen

⚠ WAARSCHUWING!

- Volg de juiste volgorde bij het opblazen van de luchtkamers. De correcte volgorde staat aangegeven op de kajak en in de gebruiksaanwijzing (Nr. [1] - [5]).
- De aanbevolen werkdruk is 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Vermijd het te hard opblazen van de luchtkamers, omdat dit kan leiden tot overmatige uitrekking van de gelaste naden of zelfs het openscheuren ervan.
- Gebruik voor het opblazen standaard commerciële voetpomp of dubbelwerkende zuigerpomp met bijpassende opzetstukken en, indien mogelijk, een drukmeter.
- Gebruik geen compressor of persluchtflus om het product op te blazen. Dit kan schade aan het product veroorzaken.

- Blaas altijd alle luchtkamers volledig op.

Opblaasvolgorde

Blaas de luchtkamers in de volgende volgorde op:

1. Vloerkamer met schroefventiel **1**
2. Onderste zijkamer met stopventiel **2**
3. Bovenste zijkamer met schroefventiel **3**
4. Onderste zijkamer met stopventiel **4**
5. Bovenste zijkamer met schroefventiel **5**

Opmerking: De luchtkamers zijn gemarkeerd met de overeenkomstige nummers op de kajak. (

1 - **5**).

● De luchtkamers vullen

Opmerking: Voor het schroefventiel hebt u een pomp nodig met een conische mondstuk met een diameter van ongeveer 17,5 mm (afb. I).

Voor het stopventiel hebt u een pomp nodig met een geschikt conisch aansluitstuk.

1. Vloerkamer met schroefventiel

1. Open het ventiel door de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** tegen de klok in te draaien (afb. H).
2. Blaas de vloerkamer **1** op met de geschikte pomp.
3. Controleer de werkdruk zoals beschreven in de sectie 'De werkdruk controleren'.
4. Draai de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** met de klok mee om het weer te sluiten.

2. Onderste zijkamers met stopventiel

1. Open het bovenste deel van de ventieldichting **1d** (afb. J).
2. Blaas de onderste zijkamer **2** **4** op totdat ze stevig aanvoelen en er geen vouwen meer zichtbaar zijn in het materiaal.

Opmerking: Wanneer u met uw duim tegen de luchtkamer drukt, moet deze nog een beetje meegeven.

Opmerking: Als u geen ventieladapter hebt die past, kan de onderste zijkamer ook worden gevuld met de op een na kleinste adapter via een speciaal membraanventiel.

3. Sluit de ventieldichting en druk het stopventiel naar binnen door lichtjes te duwen (afb. J).

3. Bovenste zijkamers met schroefventiel

1. Open het ventiel door de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** tegen de klok in te draaien (afb. H).
2. Blaas de bovenste zijkamers **3** **5** op met de geschikte pomp.
3. Controleer de werkdruk zoals beschreven in de sectie 'De werkdruk controleren'.
4. Draai de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** met de klok mee om het weer te sluiten.

● De werkdruk controleren

⚠ BELANGRIJK!

Het PVC-materiaal zet enigszins uit nadat het product voor de eerste keer is opgeblazen en keert niet terug naar de oorspronkelijke staat. Houd er rekening mee dat de specificaties enigszins kunnen variëren, afhankelijk van de belasting en de buitentemperatuur.

1. Blaas de vloerkamer **1** en de twee onderste zijkamers **2** **4** op totdat ze stevig aanvoelen en er geen vouwen meer zichtbaar zijn in het materiaal.

Opmerking: Wanneer u met uw duim tegen elke luchtkamer drukt, moet deze nog een beetje meegeven.

2. Om de werkdruk van de twee bovenste zijkamers te controleren, **3** **5** plaats de controleliniaal **11** over de meetstrip **1e** aan de binnenkant van elke bovenste luchtkamer (afb. L).
De onderste pijl en de 0 op de controleliniaal **11** moeten samenvallen met de onderste pijl en de 0 op de meetstrip **1e**.
3. Wanneer de kajak voor de eerste keer wordt opgeblazen, mag het getal 10 op de meetstrip **1e** de positie A op de controleliniaal **11** NIET overschrijden.

Opmerking: Het getal 10 op de meetstrip **1e** geeft de maximale uitzetting van de luchtkamers aan.

4. Bij herhaald opblazen moet het getal 10 op de meetstrip **1e** tussen positie A en positie 10 op de controleliniaal **11** liggen.

● **Bevestiging van accessoires**

Opmerking: Maak de koorden van de duffeltas en de zitting vast met een platte knoop (afb. C)

● **De voorste zitting bevestigen (afb. D):**

1. Blaas alle luchtkamers van de voorste zitting [3] op totdat ze stevig aanvoelen en druk de ventielen naar beneden.
2. Plaats de zitting tussen de twee bovenste zijkamers [3] [5] om ervoor te zorgen dat deze stevig op zijn plaats blijft.

Opmerking: De klittenbandstroken op de rugleuning van de voorste zitting [3] moeten naar de achtersteven [1f] wijzen.

3. Maak de zitting vast met het 85 cm lange koord [9b] aan de oogjes [1a] op de vloerkamer [1] (afb. D) met behulp van een platte knoop (afb. C).
4. Maak de rugleuning van de stoel [3] vast aan de knopen [1b] op de twee onderste zijkamers [2] [4] met de elastische banden die aan de kajak zijn bevestigd, zodat een zigzagpatroon ontstaat (afb. E).

● **De spatbescherming voor boeg bevestigen**

1. laas de luchtkamer van de spatbescherming voor boeg [2] op.
2. Druk de veiligheidsknoppen van de spatbescherming voor boeg in de openingen op de kajak (afb. M). Zorg ervoor dat ze stevig vastzitten.
3. Bevestig de spatbescherming voor boeg [2] aan de knoppen [1b] op de twee bovenste zijkamers [3] [5] met de voormonteerde elastische band, zodat een zigzagpatroon ontstaat (afb. F).

● **Spatbescherming voor achtersteven met zitting bevestigen**

1. Blaas alle luchtkamers van de spatbescherming voor achtersteven [4] op.

2. Druk de zitting stevig onder de twee bovenste zijkamers [3] [5] om ervoor te zorgen dat deze stevig op zijn plaats blijft.
3. Druk de veiligheidsknoppen van de spatbescherming voor achtersteven in de openingen op de kajak (afb. M). Zorg ervoor dat ze stevig vastzitten.
4. Bevestig de spatbescherming voor achtersteven [4] aan de knoppen [1b] op de twee bovenste zijkamers [3] [5] met de voormonteerde elastische band, zodat een zigzagpatroon ontstaat (afb. G).

● **Driehoekig kussen**

1. Blaas het driehoekig kussen [5] op en druk het ventiel naar beneden.
2. Plaats het opgeblazen kussen [5] stevig in de boeg van de kajak.

Opmerking: Het driehoekig kussen [5] dient als voetsteun voor de persoon die voorin zit.

● **De dubbelbladige peddel in elkaar zetten (afb. B)**

1. Schuif een druppelring [8] over beide uiteinden van elke peddelbuis, zodat de ringen onder de vergrendelknop [6a] en de taps toelopende kant van de buis zitten.
2. Steek de twee peddelbuizen [6] in de middensectie [7]. Beide vergrendelknoppen [6a] moeten hoorbaar en zichtbaar vastklikken met een lichte verschuiving in de openingen [7a] van de middensectie [7].

Opmerking: U kunt de peddel onder twee verschillende hoeken instellen, afhankelijk van uw voorkeur.

● **Duffeltas**

Het product wordt geleverd met een duffeltas [14] waarin de kajak kan worden opgeborgen voor transport en opslag.

Gebruik het 200 cm lange touw [9a] om de tas te sluiten. De duffeltas kan ook aan boord worden gebruikt om proviand, kleding, etc. te beschermen tegen spetters.

Opmerking: Houd er rekening mee dat de duffeltas niet waterdicht is. Berg geen gevoelige items zoals camera's op in de duffeltas.

Voor gebruik aan boord, verwijder het touw en rol de bovenkant plat op. Sluit de duffeltas vervolgens met de klittenbandsluitingen.

● Opbergtas

Het product wordt daarnaast geleverd met een spatwaterdichte opbergtas **13** die met klittenbandsluitingen aan de achterkant van de voorste zitting **3** is bevestigd. Kleinere items kunnen in de opbergtas worden opgeborgen.

Opmerking: Houd er rekening mee dat de opbergtas niet waterdicht is. Berg geen gevoelige items in de tas op.

● De kajak demonteren

Verwijder de voorste zitting, de spatbescherming voor achterstevan met stoel, de spatbescherming voor boeg en het driehoekig kussen.

● Laten leeglopen

Laat de kajak als volgt leeglopen:

1. Om de luchtkamers met stopventielen leeg te laten lopen, trek de stopventielen **1d** uit de uitsparing en open het onderste deel van het ventiel (afb. K).
2. Om de luchtkamers met schroefventielen leeg te laten lopen, draai de schroefventielen **10b** los van de basis **1c** en laat de lucht volledig ontsnappen (afb. I).

● De dubbelbladige peddel uit elkaar halen

1. Druk de betreffende vergrendelknop in.
2. Trek de twee peddelbuizen uit de middensectie.

Opmerking: De druppelringen blijven op de peddelbuizen zitten.

● Transport

De kajak moet altijd door twee personen worden vervoerd.

● Opslag en reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Gebruik alleen onderhoudsproducten die geen zuren of petroleumcomponenten bevatten en gebruik nooit siliconenhoudende producten.

Berg het product altijd leeggelopen, schoon en droog op bij kamertemperatuur en buiten het bereik van knaagdieren. De ventielen moeten tijdens opslag altijd gesloten zijn. Zorg ervoor dat het product plat wordt opgeborgen, zonder verdraaiingen.

1. Maak uw kajak na elk gebruik grondig schoon door deze af te spoelen met schoon water en milde zeep om zoutkristallen, zandkorrels en andere kleine verontreinigingen te verwijderen. Laat de boot daarna volledig drogen.
2. Laat de lucht volledig uit alle luchtkamers ontsnappen.
3. Leg de twee bovenste zijkamers in de kajak en vouw deze vervolgens voorzichtig op.

● Reparaties

⚠ WAARSCHUWING!

Bij ernstige schade mag u onder geen beding zelf reparaties uitvoeren.

U kunt kleine schade herstellen met de meegeleverde reparatiekit **12**.

1. Laat de lucht volledig uit de kajak ontsnappen en reinig de beschadigde plek met een alcoholhoudende oplossing. Gebruik fijn schuurpapier om het gebied rond de scheur of het gat op te ruwen.
2. Knip een pleister uit die het beschadigde gebied bedekt en aan alle kanten een overlapping van 1,3 cm heeft.
3. Breng de lijm aan op de plek op de kajak en ook op de pleister. Laat de lijm ong. 3 minuten drogen.
4. Druk de pleister stevig aan met een zacht voorwerp.

Opmerking: Zorg ervoor dat u op een vlak oppervlak werkt zonder kreukels of vouwen. Verwijder voorzichtig eventuele luchtballen met een rond voorwerp, werkend van binnen naar buiten.

5. Wacht na reparaties minstens 12 uur voordat u de kajak weer opblaast.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508187_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@idl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Wstęp	Strona	41
Zakres dostawy (rys. A)	Strona	41
Dane techniczne	Strona	41
Używane symbole	Strona	41
Przeznaczenie	Strona	41
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa	Strona	42
Montaż	Strona	43
Montaż 2-drożnego zaworu wkręcane (rys. H)	Strona	43
Pompowanie	Strona	44
Napełnianie komór powietrznych	Strona	44
Sprawdzanie ciśnienia roboczego	Strona	45
Mocowanie akcesoriów	Strona	45
Mocowanie siedziska przedniego (rys. D)	Strona	45
Mocowanie dziobowej osłony przed zachłapaniem	Strona	45
Mocowanie rufowej osłony przed zachłapaniem z siedziskiem	Strona	45
Trójkątna poduszka	Strona	46
Składanie wiosła z dwoma piórami (rys. B)	Strona	46
Torba sportowa	Strona	46
Torba do przechowywania	Strona	46
Demontaż kajaka	Strona	46
Spuszczanie powietrza	Strona	46
Rozkładanie wiosła z dwoma piórami	Strona	46
Transport	Strona	46
Przechowywanie, czyszczenie	Strona	47
Naprawy	Strona	47
Utylizacja	Strona	47
Gwarancja	Strona	47
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	48
Serwis	Strona	48

KAJAK NADMUCHIWANY

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty. Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 508187_2507.

● Zakres dostawy (rys. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x dziobowa osłona przed zachlapaniem
 - 3 1 x siedzisko przednie
 - 4 1 x rufowa osłona przed zachlapaniem z siedziskiem
 - 5 1 x trójkątna poduszka/podnózek
 - 6 2 x trzonek piórem
 - 7 1 x część środkowa
 - 8 2 x pierścień ociekowy
 - 9 1 x zestaw linek: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-drożny zawór wkręcany
 - 11 1 x linijka kontrolna
 - 12 1 x zestaw naprawczy
 - 13 1 x torba do przechowywania
 - 14 1 x torba sportowa
- 1 x instrukcja obsługi
1 x skrócona instrukcja

● Dane techniczne

Wymiary (po nadmuchaniu):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(dł. x szer. x wys.)

Wiosło z dwoma piórami: Długość: 220 cm

Ciężar całkowity: 8,2 kg

Zalecane ciśnienie robocze: 0,05 bara (0,73 psi)



Data produkcji (miesiąc/rok):
12/2025



Maksymalne obciążenie

● Używane symbole

⚠ OSTRZEŻENIE!

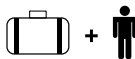
Przed rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z umieszczonymi na nim symbolami.



= oznakowanie na kajaku



dozwolona liczba osób:
2 osoby dorosłe/0 dzieci



maksymalna dopuszczalna
nośność: 160 kg (352 lb)



Zalecane ciśnienie robocze

● Przeznaczenie

Produkt został zaprojektowany do użytku prywatnego. Zakres zastosowania: Chroniona strefa przybrzeżna do 300 m od brzegu – do pływania po chronionych wodach przybrzeżnych, małych zatokach lub małych jeziorach, wąskich rzekach i kanałach. Nie używać przy sile wiatru powyżej 4 i/lub przy falach wyższych niż 0,5 m.



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

Zagrożenie dla życia!

- Nigdy nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Ryzyko uduszenia.
- Nigdy nie należy pozwalać dzieciom używać produktu bez nadzoru osoby dorosłej.

Ryzyko urazów!

UWAGA NA WIATRY I PRĄDY SKIEROWANE W GŁĘB MORZA

- **Aby uniknąć ryzyka wywrotki, osoby i ładunek należy zawsze równomiernie rozmieścić na całym kajaku.**
- **Aby uniknąć ryzyka wywrotki, należy zwracać uwagę na informacje na tabliczce znamionowej, dopuszczalne obciążenie i liczbę osób, a także instrukcje ostrzegawcze.**
- Należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów nawigacyjnych.
- Na pokład nie wolno wnosić żadnych ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów.
- Kajak należy chronić przed kontaktem z budzącymi wątpliwość płynami lub kwasami. Mogłyby one spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Kajak należy chronić przed gorącem i ogniem! Uwaga na zapalone papierosy!
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia kadłuba, należy pilnować, aby kajak nie wpadł na kamieniste podłoże.
- W przypadku uszkodzenia jednej z pięciu komór podczas pływania, w żadnym wypadku nie wolno opuszczać kajaka. Wyporność czterech nieuszkodzonych wewnętrznych komór wystarczy, aby utrzymać kajak bezpiecznie na powierzchni wody.
- W żadnym wypadku nie należy transportować napompowanego kajaka w pojazdach.

- Nigdy nie należy zostawiać pustego kajaka na wodzie (bez żadnych osób). Odpłynie on szybciej, niż można go będzie dogonić płynąc wpraw.
- Przed użyciem należy się zawsze upewnić, że ma się ze sobą wiosła, ponieważ w przeciwnym razie może się nie dać prawidłowo manewrować kajakiem.
- W kajaku nie wolno dokonywać jakichkolwiek przeróbek technicznych. Jakiegokolwiek przeróbki powodują, że używanie kajaka może być ryzykowne.
- Nigdy nie należy używać kajaka pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Podczas wiosłowania nie należy nigdy przeceniać swoich możliwości, należy natomiast oszczędzać siły, aby móc z łatwością pokonać drogę powrotną. Należy się trzymać osłoniętych wód przybrzeżnych i wypływać nie dalej jak do 300 m od brzegu. Należy też uważać na zmienne wiatry i prądy, które mogą znacznie utrudniać nawigację.

OSTRZEŻENIE!

Na wodzie ostrożność i samoświadomość są niezwykle ważne. Nigdy nie należy przeceniać swoich sił i umiejętności nawigacyjnych! Należy zawsze trzymać się blisko brzegu! Należy mieć świadomość warunków pogodowych i zwracać uwagę na ostrzeżenia o burzach lub flary!

OSTRZEŻENIE!

Należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i aktualnych przepisów lokalnych obowiązujących na jeziorach i otwartych zbiornikach wodnych. Dla własnego bezpieczeństwa należy też zawsze nosić certyfikowaną kamizelkę ratunkową.

OSTRZEŻENIE!

Należy unikać stosowania kremów przeciwstłecznych i produktów do pielęgnacji skóry zawierających alkohol. Filtry przeciwstłeczne i produkty do pielęgnacji skóry zawierające alkohol mogą powodować łuszczenie się kolorowej powłoki nadmuchiwanego produktu z PCV. Może to prowadzić do powstawania plam na ciele, odzieży i innych przedmiotach, z którymi produkt ma kontakt.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Jeśli ktoś wypadnie za burtę, osoba ta powinna zawsze wchodzić z powrotem na pokład przez dziób lub rufę, ponieważ podczas prób wejścia na pokład z boku istnieje wysokie ryzyko wywrotki.

Należy unikać szkód materialnych!

- Wszystkie łodzie dmuchane są wrażliwe na zimno. Z tego powodu nigdy nie należy rozkładać ani pompować produktu w temperaturze poniżej 15 °C!
- Jeśli pod wpływem temperatury i słońca wzrasta ciśnienie powietrza, należy to odpowiednio zrównoważyć przez spuszczenie części powietrza.
- Należy pilnować, aby, zwłaszcza po napompowaniu, produkt nie miał kontaktu z kamieniami, żwirem lub ostrymi przedmiotami i aby o nic nie ocierał, ponieważ mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia plastikowej powłoki.
- Należy używać wyłącznie odpowiednich adapterów do pompki pasujących do zaworów bezpieczeństwa. Inaczej zawory mogłyby ulec uszkodzeniu.
- Ponieważ grozi to rozerwaniem zgrzewanych szwów, produktu nie wolno pompować za mocno. Po napompowaniu należy prawidłowo zamknąć zawory.
- Należy unikać kontaktu z ostrymi, gorącymi, ostro zakończonymi lub niebezpiecznymi przedmiotami.

● **Montaż**

Poszczególne etapy montażu należy wykonywać w podanej kolejności. Jeśli nie zostanie zachowana prawidłowa kolejność pompowania pięciu komór powietrznych, ciśnienie może się rozłożyć nierównomiernie. Może to doprowadzić do niestabilności kajaka i negatywnie wpłynąć na jego zachowanie się na wodzie.

Uwaga: Strona kajaka z 3 wkręcami zaworami to rufa [1f]. Druga strona (bez wkręcanych zaworów) to dziób [1g] (rys. A).

- Ze względu na wielkość produktu montaż powinien być zawsze wykonywany przez dwie osoby dorosłe.
- Do rozłożenia kajaka należy wybrać gładką i czystą powierzchnię oferującą wystarczająco dużo miejsca. Należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części i czy wszystkie części są w dobrym stanie.
- Przy składaniu kajaka po raz drugi oraz przy okazji każdego kolejnego składania, kajak należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń, dziur i rozdarć, a następnie załatać je zgodnie z opisem podanym w części „Naprawy”. Po zwodowaniu naprawa jakichkolwiek uszkodzeń nie będzie już możliwa.
- Aby nie rozciągnąć powłoki z tworzywa, nie należy pompować komór powietrznych za mocno.
- Prosimy pilnować, aby napompowany kajak nie miał styczności z kamieniami i innymi ostrymi przedmiotami, które mogłyby doprowadzić do jego uszkodzenia.

● **Montaż 2-drożnego zaworu wkręcanego (rys. H)**

Komory podłogowe [1] i górne [3][5] kajaka są wyposażone w gwintowane otwory na zawory wkręcane [10].

1. Założyć pętelkę [10a] zaworu na otwór gwintowany [1c] tak, aby ciasno osadzić ją na otworze gwintowanym.

2. Wkręcić zatyczkę **10b** w gwintowany otwór w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

● Pompowanie

⚠️ OSTRZEŻENIE!

- Pompowanie komór powietrznych należy przeprowadzić we właściwej kolejności. Właściwa kolejność jest podana na kajaku oraz w instrukcji obsługi (nr **1** - **5**).
- Zalecane ciśnienie robocze wynosi 0,05 bara (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Należy unikać zbyt silnego pompowania komór powietrznych, ponieważ istnieje wtedy ryzyko nadmiernego rozciągnięcia zgrzewanych szwów, a nawet ich rozerwania.
- Do pompowania produktu należy używać standardowych, dostępnych w handlu pomppek nożnych lub pomppek tłokowych o podwójnym skoku z odpowiednim adapterem oraz, w stosownych przypadkach, z manometrem.
- Do pompowania produktu nie należy używać kompresora ani butli ze sprężonym powietrzem. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia produktu.
- Należy zawsze całkowicie napompować wszystkie komory powietrzne.

Kolejność pompowania

Komory powietrzne należy pompować w następującej kolejności:

1. Komora podłogowa z zaworem wkręcany **1**
2. Dolna komora boczna z zaworem zamykającym **2**
3. Górna komora boczna z zaworem wkręcany **3**
4. Dolna komora boczna z zaworem zamykającym **4**
5. Górna komora boczna z zaworem wkręcany **5**

Uwaga: Komory powietrzne są oznaczone na kajaku odpowiednimi numerami (**1** - **5**).

● Napełnianie komór powietrznych

Uwaga: Do zaworu wkręcanego potrzebna jest pompka z dyszą stożkową o średnicy około 17,5 mm. (rys. I).

Do zaworu zamykającego potrzebna jest pompka z odpowiednim króćcem stożkowym.

1. Komora podłogowa z zaworem wkręcany

1. Odkręcić i zdjąć zakrętkę **10c** zaworu wkręcanego **10**; kręcić w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) (rys. H).
2. Odpowiednią pompką napompować komorę podłogową **1**.
3. Sprawdzić ciśnienie robocze zgodnie z opisem w części „Kontrola ciśnienia roboczego”.
4. Aby zamknąć zakrętkę **10c** zaworu wkręcanego **10**, kręcić nią w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

2. Dolne komory boczne z zaworem zamykającym

1. Otworzyć górną część zaślepki zaworu **1d** (rys. J).
2. Napompować dolne komory boczne **2** **4** tak, aby były twarde w dotyku i aby na materiale nie było widać żadnych fałd.

Uwaga: Po naciśnięciu kciukiem, komora powietrzna powinna się trochę ugiąć.

Uwaga: Jeśli użytkownik nie posiada adaptera pasującego do zaworu, dolną komorę boczną można również napompować przy użyciu najmniejszego adaptera za pomocą specjalnego zaworu membranowego.

3. Zamknąć zawór i lekko docisnąć zawór zamykający, aby wcisnąć jego zaślepkę (rys. J).

3. Górne komory boczne z zaworem wkręcany

1. Odkręcić i zdjąć zakrętkę **10c** zaworu wkręcanego **10**; kręcić w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) (rys. H).
2. Odpowiednią pompką napompować górne komory boczne **3** **5**.
3. Sprawdzić ciśnienie robocze zgodnie z opisem w części „Kontrola ciśnienia roboczego”.

4. Aby zamknąć zakrętkę **10c** zaworu wkręcanego **10**, kręć ją w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

● Sprawdzenie ciśnienia roboczego

WAŻNE!

Przy pierwszym pompowaniu produktu materiał PCV nieco się rozciągnie i nie powróci do pierwotnego stanu. Należy pamiętać, że w zależności od obciążenia i temperatury zewnętrznej specyfikacja może się nieznacznie zmieniać.

1. Napompować komorę podłogową **1** i dwie dolne komory boczne **2** **4** tak, aby były twarde w dotyku i aby na materiale nie było widać żadnych fałd.

Uwaga: Po naciśnięciu kciukiem, każda komora powietrzna powinna się lekko ugiąć.

2. Aby sprawdzić ciśnienie robocze dwóch górnych komór bocznych, **3** **5** położyć linijkę kontrolną **11** na pasku pomiarowym **1e** po wewnętrznej stronie każdej górnej komory powietrznej (rys. L).
Dolna strzałka i cyfra 0 na linijce kontrolnej **11** muszą nachodzić na dolną strzałkę i cyfrę 0 na pasku pomiarowym **1e**.

3. Podczas pierwszego pompowania liczba 10 na pasku pomiarowym **1e** NIE może przekroczyć pozycji A na linijce kontrolnej **11**.

Uwaga: Liczba 10 na pasku pomiarowym **1e** oznacza maksymalne napompowanie komór powietrznych.

4. Przy kolejnych pompowaniach liczba 10 na pasku pomiarowym **1e** musi znajdować się między pozycją A a pozycją 10 na linijce kontrolnej **11**.

● Mocowanie akcesoriów

Uwaga: Linki torby sportowej i siedziska należy zawiązać na węzeł płaski (rys. C).

● Mocowanie siedziska przedniego (rys. D)

1. Napompować wszystkie komory powietrzne siedziska przedniego **3** tak, aby były twarde i wcisnąć zawory.
2. Ułożyć siedzisko między dwiema górnymi komorami bocznymi **3** **5** aby w ten sposób zamocować je pewnie na miejscu.

Uwaga: Paski na rzepy na oparciu siedziska przedniego **3** muszą być skierowane w stronę rufy **1f**.

3. Przywiązać siedzisko linką o długości 85 cm **9b** do przelotek **1a** na komorze podłogowej **1** (rys. D); użyć węzła płaskiego (rys. C).
4. Za pomocą pasków elastycznych przytwierdzonych do kajaka, zamocować oparcie siedziska **3** do zaczepów **1b** na dwóch dolnych komorach bocznych **2** **4** w taki sposób, aby uzyskać zygzak (rys. E).

● Mocowanie dziobowej osłony przed zachlapaniem

1. Napompować komorę powietrzną dziobowej osłony przed zachlapaniem **2**.
2. Wsunąć zaczepy dziobowej osłony przed zachlapaniem w przeznaczone w tym celu otwory w kajaku (rys. M). Dopilnować, aby pewnie się zablokowały.
3. Zamocować dziobową osłonę przed zachlapaniem **2** do zaczepów **1b** na obu górnych komorach bocznych **3** **5**, użyć w tym celu wcześniej zamontowanej taśmy elastycznej, tak aby ułożyła się w zygzak (rys. F).

● Mocowanie rufowej osłony przed zachlapaniem z siedziskiem

1. Napompować wszystkie komory powietrzne rufowej osłony przed zachlapaniem **4**.
2. Wcisnąć siedzisko pod dwie górne komory boczne **3** **5**, aby w ten sposób zamocować je pewnie na miejscu.

3. Wsunąć zaczepy rufowej osłony przed zachłapaniem w przewidziane w tym celu otwory w kajaku (rys. M). Dopilnować, aby pewnie się zablokowały.
4. Zamocować rufową osłonę przed zachłapaniem [4] do zaczepów [1b] na obu górnych komorach bocznych [3] [5], użyć w tym celu wcześniej zamontowanej taśmy elastycznej, tak aby ułożyła się w zygzak (rys. G).

● Trójkątna poduszka

1. Napompować trójkątną poduszkę [5] i wcisnąć zatyczkę zaworu.
2. Umieścić napompowaną trójkątną poduszkę [5] na dziobie kajaka.

Uwaga: Trójkątna poduszka [5] służy jako podnóżek dla osoby siedzącej z przodu.

● Składanie wiosła z dwoma piórami (rys. B)

1. Wcisnąć pierścien ociekowy [8] na oba końce każdego trzonka z piórem, tak aby pierścienie osadzone były poniżej przycisku blokującego [6a] i zwiężenia trzonka.
2. Założyć dwa trzonki z piórami [6] na część środkową [7]. W tym celu oba przyciski blokujące [6a] muszą zatrzasknąć się w sposób słyszalny i widoczny i muszą lekko przesunąć się w stronę otworów [7a] w części środkowej [7].

Uwaga: W zależności od preferencji użytkownika wiosło można ustawić pod dwoma różnymi kątami.

● Torba sportowa

Do produktu dołączona jest torba sportowa [14], w której kajak może być przechowywany i transportowany.

Do zawiązania torby należy użyć linki o długości 200 cm [9a]. Na pokładzie torba sportowa może również służyć do przechowywania prowiantu, odzieży itp. – chroni wtedy przed zachłapaniem.

Uwaga: Należy pamiętać, że torba sportowa nie jest wodoszczelna. W torbie sportowej nie należy przechowywać żadnych przedmiotów delikatnych, takich jak np. aparaty fotograficzne.

Do używania na pokładzie należy usunąć linkę i zawiązać górny koniec torby na płasko. Następnie można zapiąć torbę na rzepy.

● Torba do przechowywania

Dodatkowo, do produktu dołączona jest także torba do przechowywania [13] odporna na zachłapanie, którą mocuje się na rzepy z tyłu siedziska przedniego [3]. Mniejsze przedmioty można schować do torby do przechowywania.

Uwaga: Należy pamiętać, że torba do przechowywania nie jest wodoszczelna. Do torby nie należy wkładać przedmiotów delikatnych.

● Demontaż kajaka

Należy wyjąć siedzisko przednie, rufową osłonę przed zachłapaniem z siedziskiem, dziobowa osłona przed zachłapaniem i trójkątną poduszkę.

● Spuszczanie powietrza

Powietrze z kajaka należy spuszczać w następujący sposób:

1. Aby spuścić powietrze z komór z zaworami zamykającymi, wystarczy wyciągnąć zawory zamykające [1d] z wgłębienia i otworzyć dolną część zaworu (rys. K).
2. Aby spuścić powietrze z komór powietrznych z zaworem wkręcany, wystarczy wykręcić zawory wkręcane [10b] z podstawy [1c] i odczekać, aż z komór zejdzie całe powietrze (rys. I).

● Rozkładanie wiosła z dwoma piórami

1. Wcisnąć odpowiedni przycisk blokujący.
2. Wysunąć dwa trzonki z piórami z części środkowej.

Uwaga: Pierścienie ociekowe pozostają na trzonkach z piórami.

● Transport

Do transportu kajaka zawsze potrzebne są dwie osoby.

● **Przechowywanie, czyszczenie**

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy używać wyłącznie produktów pielęgnacyjnych niezawierających kwasów ani składników ropopochodnych; nigdy nie należy też stosować produktów na bazie silikonu.

Produkt należy zawsze przechowywać nienapompowany, czysty i suchy, w temperaturze pokojowej i w miejscu niedostępnym dla gryzoni. Na czas przechowywania zawory powinny być zawsze zamknięte. Produkt musi być przechowywany na płasko, a nie poskręcany.

1. Po każdym użyciu kajak należy dokładnie wyczyścić: spłukać go czystą wodą i łagodnym mydłem, aby usunąć kryształki soli, ziarenka piasku i inne drobne zanieczyszczenia. Następnie należy pozwolić mu całkowicie wyschnąć.
2. Całkowicie spuścić powietrze z komór powietrznych.
3. Ułożyć dwie górne komory boczne w środku kajaka, a następnie ostrożnie złożyć powłokę.

● **Naprawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

W przypadku poważniejszych uszkodzeń w żadnym razie nie należy dokonywać naprawy we własnym zakresie.

Drobne uszkodzenia użytkownik może naprawić samodzielnie z wykorzystaniem dostarczonego zestawu naprawczego ¹².

1. Całkowicie spuścić powietrze z kajaka i oczyścić uszkodzone miejsce roztworem na bazie alkoholu. Przeszlifować drobnodziarnistym papierem ściernym otoczenie rozdarcia lub dziury.
2. Wyciąć łatkę, która będzie zakrywać uszkodzone miejsce z zapasem 1,3 cm ze wszystkich stron.
3. Nałożyć klej zarówno na uszkodzone miejsce na kajaku, jak i na samą łatkę. Odczekać około 3 minut, aby klej nieco podeschnął.
4. Przyłożyć łatkę i mocno docisnąć ją czymś miękkim.

Uwaga: Prace należy wykonywać na równej powierzchni bez pomarszczeń i pofałdowań. Delikatnie usunąć wszystkie bąbelki powietrza zaokrąglonym przedmiotem; należy je wyciskać od środka na zewnątrz.

5. Po dokonaniu naprawy, przed ponownym napompowaniem kajaka należy odczekać co najmniej 12 godzin.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej. Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 508187_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl

Úvod	Strana	50
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	50
Technické údaje	Strana	50
Použité symboly	Strana	50
Zamýšlené použití	Strana	50
Bezpečnostní pokyny	Strana	51
Montáž	Strana	52
Montáž dvoucestného šroubovacího ventilu (obr. H)	Strana	52
Nafukování	Strana	52
Plnění vzduchových komor	Strana	52
Kontrola provozního tlaku	Strana	53
Připojení příslušenství	Strana	53
Upevnění předního sedátka (obr. D)	Strana	53
Přípevnění ochrany proti stříkající vodě na přidi	Strana	54
Přípevnění záďového chrániče proti stříkající vodě se sedátkem	Strana	54
Trojúhelníkový polštář	Strana	54
Sestavení oboustranného pádla (obr. B)	Strana	54
Brašna	Strana	54
Úložný vak	Strana	54
Demontáž kajaku	Strana	54
Vypouštění	Strana	55
Rozložení oboustranného pádla	Strana	55
Přeprava	Strana	55
Skladování, čištění	Strana	55
Opravy	Strana	55
Zlikvidování	Strana	55
Záruka	Strana	56
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	56
Servis	Strana	56

NAFUKOVACÍ KAJAK

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do

provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovávejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com), na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 508187_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x ochrana proti stříkající vodě na předí
 - 3 1 x přední sedátko
 - 4 1 x záďová ochrana proti stříkající vodě se sedátkem
 - 5 1 x trojúhelníkový polštář/opěrka nohou
 - 6 2 x pádlo
 - 7 1 x středová část
 - 8 2 x odkapávací kroužek
 - 9 1 x sada šňůr:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x dvoucestný šroubovací ventil
 - 11 1 x kontrolní pravítko
 - 12 1 x opravná sada
 - 13 1 x úložný vak
 - 14 1 x brašna
- 1 x návod k použití
1 x stručný průvodce

● Technické údaje

Rozměry (nafouknuté):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(D x Š x V)

Oboustranné pádlo: Délka: 220 cm

Celková hmotnost: 8,2 kg

Doporučený pracovní tlak: 0,05 baru (0,73 psi)



Datum výroby (měsíc/rok):
12/2025



Maximální zátěž

● Použité symboly

⚠ VAROVÁNÍ!

Před použitím výrobku věnujte pozornost symbolům vyznačeným na výrobku.



= označení na kajaku



= 2



= 0

počet povolených osob: 2
dospělí/0 dětí



maximální zatížitelnost:
160 kg (352 lb)



Doporučený pracovní tlak

● Zamýšlené použití

Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé účely.
Oblast použití: Chráněné pobřežní zóny do 300 m
- pro plavbu v chráněných pobřežních vodách, malých zátokách, na malých jezerech, úzkých řekách a kanálech. Nepoužívejte při síle větru vyšší než 4 anebo při vlnách vyšších než 0,5 m.



Bezpečnostní pokyny

⚠ Nebezpečí ohrožení života!

- Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Riziko udušení.
- Nikdy nenechávejte děti hrát si s výrobkem bez dozoru.

⚠ Nebezpečí zranění!

POZOR NA MOŘSKÉ VĚTRY A PROUDY.

- **Dbejte na rovnoměrné rozložení osob a nákladu v kajaku, abyste předešli riziku převrácení.**
- **Věnujte pozornost údajům na výrobním štítku, přípustné nosnosti a počtu osob, jakož i výstražným pokynům, abyste předešli riziku převrácení.**
- Vždy dodržujte místní plavební předpisy.
- Na palubu si neberte žádné ostré nebo špičaté předměty.
- Kajak by měl být chráněn před kontaktem s jakýmkoliv pochybnými kapalinami nebo kyselinami. To může způsobit nenapravitelné škody.
- Chraňte kajak před teplem a ohněm! Dávejte si pozor na zapálené cigarety!
- Aby nedošlo k poškození trupu, dbejte na to, aby kajak nenajížděl na kamenitý podklad.
- Pokud dojde k poškození jedné z pěti vnitřních komor během pobytu na vodě, nesmíte kajak v žádném případě opustit. Vztlak čtyř neporušených vnitřních komor je dostatečný, aby udržel kajak bezpečně nad vodou.
- Nafouknutý kajak se v žádném případě nesmí přepravovat vozidlem.
- Nikdy nenechávejte kajak ve vodě bez posádky. Odpluje rychleji, než se k němu dostanete plaváním.
- Před použitím se vždy ujistěte, že máte u sebe pádla, protože jinak byste nemuseli být schopni s kajakem správně manévrovat.
- Neprovádějte na svém kajaku žádné technické úpravy. Jakékoli úpravy ohrožují provoz kajaku.

- Kajak nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nepřeceňujte své síly a při pádlování šetřete síly ve svalech tak, abyste mohli snadno doplávat zpět na vzdálenost, kterou jste urazili. Zdržujte se v chráněných pobřežních oblastech do 300 m a dávejte si pozor na měnící se vítr a proudy, které vám mohou výrazně ztížit navigaci.

⚠ VAROVÁNÍ!

Vaše opatrnost a sebeuvědomění na vodě jsou nesmírně důležité. Nikdy nepřeceňujte své síly a navigační schopnosti! Vždy se držte blízko břehu! Dávejte pozor na povětrnostní podmínky a věnujte pozornost varování před bouřkami nebo světlicemi!

⚠ VAROVÁNÍ!

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platné místní předpisy pro jezera a otevřené vodní plochy a pro svou vlastní bezpečnost vždy noste certifikovanou záchrannou vestu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte opalovací krémy a přípravky pro péči o pleť obsahující alkohol. Opalovací krémy a přípravky pro péči o pokožku obsahující alkohol mohou způsobit odlupování barevného povlaku tohoto nafukovacího výrobku z PVC. To může vést ke vzniku skvrn na vašem těle, oblečení a dalších předmětech, které jsou v kontaktu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud někdo spadne přes palubu, měl by se vždy vrátit na palubu předí nebo zádí, protože při pokusu o nastupování z boku hrozí vysoké riziko převrácení.

Zabraňte poškození materiálu!

- Všechny nafukovací předměty jsou náchylné na chlad. Z tohoto důvodu výrobek nikdy nerozkládejte a nenafukujte při teplotě nižší než 15 °C!
- V případě, že se na horkém slunci zvýší tlak vzduchu, je třeba jej odpovídajícím způsobem vyrovnat vypuštěním vzduchu.

- Dbejte na to, aby výrobek, zejména když je nafouknutý, nepřišel do styku s kameny, šterkem nebo ostrými předměty a aby se o nic neřel nebo neškrábal; to by mohlo způsobit poškození plastové fólie.
- K zasunutí do pojistných ventilů používejte pouze správné adaptéry čerpadla. V opačném případě by mohlo dojít k poškození ventilů.
- Nepřefukujte je, protože pak hrozí protržení svařovaných švů. Po nafouknutí řádně uzavřete ventily.
- Vyvarujte se kontaktu s ostrými, horkými, špičatými nebo nebezpečnými předměty.

● Montáž

Jednotlivé kroky montáže provádějte v uvedeném pořadí. Při nedodržení správného pořadí nafukování pěti vzduchových komor může dojít k nerovnoměrnému rozložení tlaku. To může vést k nestabilitě kajaku a negativně ovlivnit jeho říditelnost.

Poznámka: Strana kajaku se 3 šroubovacími ventily je strana zádi [1f]. Opačná strana (bez šroubovacích ventilů) je strana přídě [1g] (obr. A).

- Vzhledem k velikosti výrobku by montáž měly vždy provádět dvě dospělé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatečným prostorem pro rozložení kajaku. Zkontrolujte, zda jsou všechny jednotlivé díly v pořádku a v dobrém stavu.
- Při druhém a dalším sestavování kajaku byste měli zkontrolovat případná poškození, díry a trhliny a tyto díry utěsnit podle popisu v části „Opravy“. Jakmile se ocitnete na vodě, není již možné škody napravit.
- Vzduchové komory příliš nenafukujte, aby nedošlo k nadměrnému natažení plastové fólie.
- Dbejte na to, aby se nafouknutý kajak nedostal do kontaktu s kameny nebo jinými ostrými předměty a nepoškodil se.

● Montáž dvoucestného šroubovacího ventilu (obr. H)

Podlahové komory [1] a horní boční komory kajaku [3] [5] jsou opatřeny závitovým otvorem pro šroubovací ventily [10].

1. Přetáhněte smyčku [10a] ventilu přes závitový otvor [1c] tak, aby těsně obepínala okraj závitového otvoru.
2. Otočte základnu [10b] ve směru hodinových ručiček do otvoru se závitem.

● Nafukování

⚠ VAROVÁNÍ!

- Při nafukování vzduchových komor dodržujte správný postup. Správné pořadí je uvedeno na kajaku a v návodu k použití (č. [1] - [5]).
- Doporučený pracovní tlak je 0,05 baru (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Vyvarujte se přílišného nafouknutí vzduchových komor, protože hrozí nebezpečí nadměrného roztahení svařovaných švů nebo dokonce jejich roztržení.
- K nafouknutí výrobku použijte standardní komerční nožní pumpy nebo dvoutaktní pístové pumpy s odpovídajícími adaptéry a případně tlakoměr.
- K nafukování výrobku nepoužívejte kompresor ani láhev se stlačeným vzduchem. To může vést k poškození výrobku.
- Všechny vzduchové komory vždy plně nafoukněte.

Pořadí nafukování

Nafukujte vzduchové komory v následujícím pořadí:

1. Podlahová komora se šroubovacím ventilem [1]
2. Spodní boční komora s uzavíracím ventilem [2]
3. Horní boční komora se šroubovacím ventilem [3]
4. Spodní boční komora s uzavíracím ventilem [4]
5. Horní boční komora se šroubovacím ventilem [5]

Poznámka: Vzduchové komory jsou na kajaku označeny příslušnými čísly. ([1] - [5]).

● Plnění vzduchových komor

Poznámka: Pro šroubovací ventil potřebujete pumpu s kuželovou tryskou o průměru přibližně 17,5 mm (obr. I).

Pro uzavírací ventil potřebujete pumpu s vhodnou kuželovou přípojkou.

1. Bezpečnostní komora se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** proti směru hodinových ručiček (obr. H).
2. Nafoukněte podlahovou komoru **1** pomocí příslušné pumpy.
3. Zkontrolujte provozní tlak, jak je popsáno v části „Kontrola provozního tlaku“.
4. Otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

2. Spodní boční komory s uzavíracím ventilem

1. Otevřete horní část těsnění ventilu **1d** (obr. J).
2. Nafukujte spodní boční komory **2** **4**, dokud nejsou pevné a v materiálu již nejsou vidět žádné záhyby.

Poznámka: Když palcem zatlačíte na vzduchovou komoru, měla by ještě trochu povolít.

Poznámka: Pokud nemáte vhodný adaptér ventilu, lze spodní boční komoru naplnit také pomocí dalšího nejmenšího adaptéru pomocí speciálního membránového ventilu.

3. Uzavřete těsnění ventilu a lehkým zatlačením zasuňte uzavírací ventil (obr. J).

3. Horní boční komory se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** proti směru hodinových ručiček (obr. H).
2. Pomocí příslušné pumpy nafoukněte horní boční komory **3** **5**.
3. Zkontrolujte provozní tlak, jak je popsáno v části „Kontrola provozního tlaku“.
4. Otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

● Kontrola provozního tlaku

⚠ DŮLEŽITÉ!

Materiál PVC se po prvním nafouknutí výrobku poněkud roztáhne a nevrátí se do původního stavu. Nezapomeňte, že technické údaje se mohou mírně lišit v závislosti na zatížení a venkovní teplotě.

1. Nafoukněte podlahovou komoru **1** a obě spodní boční komory **2** **4**, dokud nejsou pevné a v materiálu již nejsou vidět žádné záhyby.

Poznámka: Když palcem zatlačíte na každou vzduchovou komoru, měla by ještě trochu povolít.

2. Chcete-li zkontrolovat provozní tlak obou horních bočních komor **3** **5**, přiložte kontrolní pravítko **11** na měřicí proužek **1e** na vnitřní straně každé horní vzduchové komory (obr. I).

Spodní šipka a 0 na kontrolním pravítku **11** se musí překrývat se spodní šipkou a 0 na měřicím proužku **1e**.

3. Při prvním nafouknutí nesmí číslo 10 na měřicím proužku **1e** překročit polohu A na kontrolním pravítku **11**.

Poznámka: Číslo 10 na měřicím proužku **1e** udává maximální roztažnost vzduchových komor.

4. Při opakovaném nafukování musí být číslo 10 měřicího proužku **1e** mezi polohou A a polohou 10 na kontrolním pravítku **11**.

● Připojení příslušenství

Poznámka: Zajistěte šňůry brašny a sedátka útesovým uzlem (obr. C).

● Upevnění předního sedátka (obr. D)

1. Nafoukněte všechny vzduchové komory předního sedátka **3**, dokud nejsou pevné, a zatlačte ventily dolů.
2. Umístěte sedátko mezi dvě horní boční komory **3** **5**, aby pevně drželo na svém místě.

Poznámka: Popruhy s háčky a smýčkami na opěradle předního sedátka **3** musí směřovat k zádi **1f**.

- Zajistěte sedátko 85 cm dlouhou šňůrou [9b] na průchodkách [1a] v podlahové komoře [1] (obr. D) pomocí ambulančního uzlu (obr. C).
- Připevňte opěradlo sedátka [3] na knoflíky [1b] na obou spodních bočních komorách [2] [4] pomocí gumiček připevněných ke kajaku tak, aby tvořily klikatý vzor. (obr. E).

● Připevnění ochrany proti střikající vodě na přídi

- Naplňte vzduchovou komoru předového krytu [2].
- Zatlačte bezpečnostní tlačítka předového chrániče proti střikající vodě do otvorů na kajaku (obr. M). Ujistěte se, že pevně sedí.
- Připevňte předovou ochranu proti střikající vodě [2] ke knoflíkům [1b] na obou horních bočních komorách [3] [5] pomocí předinstalované gumičky tak, aby tvořila klikatý vzor (obr. F).

● Připevnění záďového chrániče proti střikající vodě se sedátkem

- Naplňte všechny vzduchové komory záďového ochranného krytu [4].
- Přitlačte sedátko pod obě horní boční komory [3] [5], aby pevně drželo na svém místě.
- Zatlačte bezpečnostní knoflíky záďového chrániče proti střikající vodě do otvorů na kajaku (obr. M). Ujistěte se, že pevně sedí.
- Připevňte záďovou ochranu proti střikající vodě [4] na knoflíky [1b] na obou horních bočních komorách [3] [5] pomocí předinstalované gumičky tak, aby tvořila klikatý vzor (obr. G).

● Trojúhelníkový polštář

- Nafoukněte trojúhelníkový polštář [5] a stiskněte ventil.
- Pevně umístěte nafouknutý trojúhelníkový polštář [5] na před kajaku.

Poznámka: Trojúhelníkový polštář [5] slouží jako opěrka nohou pro osobu sedící vpředu.

● Sestavení oboustranného pádla (obr. B)

- Na oba konce každé trubky pádla nasadíte odkapávací kroužek [8] tak, aby kroužky dosedaly pod zajišťovací tlačítko [6a] a kužel trubky.
- Vložte obě pádlové trubky [6] do středové části [7]. Přitom musí obě zajišťovací tlačítka [6a] slyšitelně a viditelně zaklapnout s mírným posunem do otvorů [7a] ve střední části [7].

Poznámka: Pádlo můžete nastavit ve dvou různých úhlech podle svých preferencí.

● Brašna

Výrobek je dodáván s brašnou [14], do které lze kajak uložit pro přepravu a skladování. Pro zavření použijte 200 cm dlouhou šňůru [9a]. Brašnu lze také použít na palubě k uchování zásob, oblečení atd., aby byly chráněny před střikající vodou.

Poznámka: Nezapomeňte, že brašna není vodotěsná. Do brašny neukládejte žádné citlivé předměty, například fotoaparát. Pro použití na palubě odstraňte šňůru a srolujte její horní konec do roviny. Poté brašnu uzavřete pomocí suchých zipů.

● Úložný vak

Kromě toho se výrobek dodává také s úložným vakem odolným proti střikající vodě [13], který se připevňuje k zadní straně předního sedátka [3] pomocí suchých zipů. Menší předměty lze uložit do úložného vaku.

Poznámka: Nezapomeňte, že úložný vak není vodotěsný. Do vaku neukládejte žádné citlivé předměty.

● Demontáž kajaku

Vyměňte přední sedátko, záďovou ochranu proti střikající vodě se sedátkem, ochranu proti střikající vodě na přídi a trojúhelníkový polštář.

● Vypouštění

Vyfoukněte kajak následujícím způsobem:

1. Chcete-li vyprázdnit komory uzavíracími ventily, vytáhněte uzavírací ventily [1d] z prohlubně a otevřete spodní část ventilu (obr. K).
2. Chcete-li vyprázdnit vzduchové komory se šroubovacími ventily, odšroubujte šroubovací ventily [10b] ze základny [1c] a zcela vypusťte vzduch (obr. I).

● Rozložení oboustranného pádla

1. Stiskněte příslušné blokovací tlačítko.
2. Vytáhněte obě trubky pádla ze střední části.

Poznámka: Odkapávací kroužky zůstávají na trubkách pádla.

● Přeprava

Kajak by měli vždy přepravovat dva lidé.

● Skladování, čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Používejte pouze ošetřující přípravky bez obsahu kyselin nebo ropných složek a nikdy nepoužívejte přípravky na bázi silikonu.

Výrobek skladujte vždy vyprázdněný, čistý a suchý při pokojové teplotě a mimo dosah hlodavců.

Ventily by měly být během skladování vždy zavřené. Dbejte na to, aby byl výrobek uložen naplocho, nikoliv zkroucený.

1. Pokaždé po použití kajak důkladně vyčistěte opláchnutím čistou vodou a jemným mýdlem, abyste se zbavili krystalků soli, zrněk písku a dalších drobných nečistot. Poté ji nechte zcela vyschnout.
2. Úplně vypusťte vzduch ze všech vzduchových komor.
3. Obě horní boční komory položte dovnitř kajaku a poté je opatrně složte.

● Opravy

⚠ VAROVÁNÍ!

Při vážnějším poškození byste v žádném případě neměli provádět opravy sami.

Drobná poškození můžete opravit pomocí dodané opravné sady [12].

1. Úplně vypusťte vzduch z kajaku a vyčistěte dané místo roztokem na bázi alkoholu. Okolí trhliny nebo díry zdrsněte jemným smirkovým papírem.
2. Ustříhňte záplatu, která pokrývá poškozené místo a překrývá ho ze všech stran o 1,3 cm.
3. Naneste lepidlo na místo na kajaku a také na záplatu. Lepidlo nechte přibližně 3 minuty zaschnout.
4. Náplast pevně přitlačte něčím měkkým.

Poznámka: Dbejte na to, abyste pracovali na rovném povrchu bez zvrásnění a záhybů.

Jemně odstraňte vzduchové bubliny zaobleným předmětem směrem zevnitř ven.

5. Po opravě počkejte nejméně 12 hodin, než kajak znovu nafouknete.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 508187_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod	Strana	58
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	58
Technické údaje	Strana	58
Použité symboly	Strana	58
Zamýšľané použitie	Strana	58
Bezpečnostné pokyny	Strana	59
Montáž	Strana	60
Montáž dvojcestného závitového ventilu (obr. H)	Strana	60
Nafukovanie	Strana	60
Plnenie vzduchových komôr	Strana	61
Kontrola prevádzkového tlaku	Strana	61
Prípojenie príslušenstva	Strana	61
Upevnenie predného sedadla (obr. D)	Strana	61
Prípevnenie ochrany pred striekajúcou vodou na prove	Strana	62
Prípevnenie zadnej ochrany proti striekajúcej vode so sedadlom	Strana	62
Trojuholníkový vankúš	Strana	62
Montáž obojstranného vesla (obr. B)	Strana	62
Cestovná taška	Strana	62
Úložný vak	Strana	62
Demontáž kajaku	Strana	62
Vyfukovanie	Strana	62
Demontáž obojstranného vesla	Strana	63
Preprava	Strana	63
Skladovanie, čistenie	Strana	63
Opravy	Strana	63
Likvidácia	Strana	63
Záruka	Strana	63
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	64
Servis	Strana	64

NAFUKOVACÍ KAJAK

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 508187_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x ochrana pred striekajúcou vodou
 - 3 1 x predné sedadlo
 - 4 1 x zadná ochrana proti striekajúcej vode so sedadlom
 - 5 1 x trojuholníkový vankúš/podnožka
 - 6 2 x pádlo
 - 7 1 x stredová časť
 - 8 2 x odkvapkávacie krúžok
 - 9 1 x sada šnúr:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-cestný závitový ventil
 - 11 1 x kontrolné pravítko
 - 12 1 x súprava na opravu
 - 13 1 x úložný vak
 - 14 1 x cestovná taška
- 1 x návod na používanie
1 x stručná príručka

● Technické údaje

Rožmery (po nafúknutí):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(D x Š x V)

Obojstranné pádlo: Dĺžka: 220 cm

Celková hmotnosť: 8,2 kg

Odporúčaný
pracovný tlak: 0,05 bar (0,73 psi)



Dátum výroby (mesiac/rok):
12/2025



Maximálne zaťaženie

● Použité symboly

⚠ VAROVANIE!

Pred použitím výrobku venujte pozornosť symbolom vyznačeným na výrobku.



= označenie na kajaku



= 2



= 0

počet povolených osôb: 2
dospelí/0 detí



maximálna nosnosť: 160 kg
(352 lb)



0,05 bar

Odporúčaný pracovný tlak

● Zamýšľané použitie

Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie. Oblasť použitia: Chránené pobrežné zóny do 300 m - na plavbu v chránených pobrežných vodách, malých zátokách, na malých jazerách, úzkych riekach a kanáloch. Nepoužívajte pri sile vetra vyššej ako 4 a/alebo vlnách vyšších ako 0,5 m.



Bezpečnostné pokyny

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Riziko udusenia.
- Nikdy nenechávajte deti hrať sa s výrobkom bez dozoru.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

POZOR NA POBREŽNÉ VETRY A PRÚDY

- **Uistite sa, že ľudia a náklad sú v kajaku vždy rovnomerne rozložení, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- **Venujte pozornosť údajom na výrobnom štítku, prípustnej nosnosti a počtu osôb, ako aj výstražným pokynom, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- Vždy dodržiavajte miestne navigačné predpisy.
- Na palubu si neberte žiadne ostré alebo špicaté predmety.
- Kajak by mal byť chránený pred kontaktom s nebezpečnými kvapalinami alebo kyselinami. Môžu spôsobiť nenapraviteľné škody.
- Chráňte kajak pred teplom a ohňom! Buďte opatrní so zapálenými cigaretami!
- Aby ste predišli poškodeniu trupu, dbajte na to, aby kajak nenarazil na kamenitý terén.
- Ak počas pobytu na vode dôjde k poškodeniu jednej z piatich vnútorných komôr, v žiadnom prípade nesmiete kajak opustiť. Vzlak štyroch neporušených vnútorných komôr je dostatočný na to, aby udržal kajak bezpečne nad vodou.
- Nafúknutý kajak sa v žiadnom prípade nesmie prepravovať vozidlom.
- Nikdy nenechávajte kajak vo vode bez posádky. Odpláva rýchlejšie, ako sa k nemu dá dostať plávaním.
- Pred použitím sa vždy uistite, že máte so sebou pádla, pretože inak by ste s kajakom nemohli správne manévrovať.
- Na kajaku nevykonávajte žiadne technické úpravy. Akékoľvek úpravy ohrozujú prevádzku kajaku.

- Nikdy nepoužívajte kajak pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Nikdy nepreceňujte svoje sily a pri pádlovaní šetrite sily vo svaloch tak, aby ste sa mohli ľahko vrátiť späť na vzdialenosť, ktorú ste preplávali. Zdržujte sa v chránených pobrežných oblastiach do vzdialenosti 300 m a pozor na meniaci sa vietor a prúdy, ktoré vám môžu výrazne sťažiť navigáciu.

⚠ VAROVANIE!

Vaša opatrnosť a sebedoviedenie na vode sú mimoriadne dôležité. Nikdy nepreceňujte svoje sily a navigačné schopnosti! Vždy sa držte blízko brehu! Dávajte pozor na poveternostné podmienky a venujte pozornosť varovaniam pred búrkou alebo bleskami!

⚠ VAROVANIE!

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy a platné miestne ustanovenia pre jazerá a otvorené vodné plochy a pre vlastnú bezpečnosť vždy noste certifikovanú záchrannú vestu.

⚠ VAROVANIE!

Vyhňte sa používaniu opaľovacích krémov a prípravkov na starostlivosť o pokožku s obsahom alkoholu. Krémy na opaľovanie a prípravky na starostlivosť o pokožku obsahujúce alkohol môžu spôsobiť odlupovanie farebnej vrstvy tohto nafukovacieho výrobku z PVC. To môže viesť k vzniku škvrín na vašom tele, oblečení a iných predmetoch, ktoré sú v kontakte.

⚠ VAROVANIE!

Ak niekto spadne cez palubu, mal by vždy vyliezť späť na palubu cez prednú alebo zadnú časť, pretože pri pokuse o naloženie z boku hrozí vysoké riziko prevrátenia.

Zabráňte poškodeniu materiálu!

- Všetky nafukovacie zariadenia sú náchylné na chlad. Z tohto dôvodu výrobok nikdy nerozkladajte a nenafukujte pri teplote nižšej ako 15 °C!

- V prípade, že sa na horúcom slnku zvýši tlak vzduchu, je potrebné ho primerane vyrovať vypustením vzduchu.
- Dbajte na to, aby výrobok, najmä keď je nafúknutý, neprišiel do kontaktu s kameňmi, štrkom alebo ostrými predmetmi a aby sa o nič netrel alebo neškriabal; mohlo by to spôsobiť poškodenie plastovej fólie.
- Na vloženie do bezpečnostných ventilov používajte len správne adaptéry pumpy. Ventily by sa inak mohli poškodiť.
- Nepreplňajte ich, pretože potom hrozí roztrhnutie zvarených švov. Po nafúknutí riadne zatvorte ventily.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými, horúcimi, špicatými alebo nebezpečnými predmetmi.

● Montáž

Postupujte podľa jednotlivých krokov montáže v uvedenom poradí. Ak sa nedodrží správne poradie nafukovania piatich vzduchových komôr, tlak sa môže rozložiť nerovnomerne. To môže viesť k nestabilite kajaku a nepriaznivo ovplyvniť jeho ovládateľnosť.

Poznámka: Strana kajaku s 3 skrutkovacím ventilmi je zadná strana [1f]. Opačná strana (bez skrutkovacích ventilov) je predná strana [1g] (obr. A).

- Z dôvodu veľkosti výrobku by montáž mali vždy vykonávať dve dospelé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatočným priestorom na rozloženie kajaku. Skontrolujte, či sú všetky jednotlivé časti v poriadku a v dobrom stave.
- Pri druhom a ďalšom zostavovaní kajaku by ste mali skontrolovať prípadné poškodenia, diery a trhliny a tieto by mali byť utesnené podľa popisu v časti „Opravy“. Keď ste na vode, už nie je možné opraviť žiadne škody.
- Vzduchové komory príliš nenafukujte, aby sa plastová fólia príliš neroztiahla.
- Dbajte na to, aby sa nafúknutý kajak nedostal do kontaktu s kameňmi alebo inými ostrými predmetmi a nepoškodil sa.

● Montáž dvojcestného závitového ventilu (obr. H)

Podlahové komory [1] a horné bočné komory [3] [5] kajaku sú vybavené závitovým otvorom pre závitové ventily [10].

1. Potiahnite slučku [10a] ventilu cez závitový otvor [1c] tak, aby tesne obopínala okraj závitového otvoru.
2. Otočte základňu [10b] v smere hodinových ručičiek do otvoru so závitom.

● Nafukovanie

⚠ VAROVANIE!

- Pri nafukovaní vzduchových komôr postupujte správne. Správne poradie je uvedené na kajaku a v návode na použitie (č. [1] - [5]).
- Odporúčany pracovný tlak je 0,05 barov (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Vyhnite sa prílišnému nafúknutiu vzduchových komôr, pretože hrozí riziko nadmerného roztiahnutia zváraných švov alebo dokonca ich roztrhnutie.
- Na nafúknutie výrobku použite štandardné komerčné nožné pumpy alebo dvojtaktné piestové pumpy s príslušnými adaptérmí a prípadne tlakomer.
- Na nafúknutie výrobku nepoužívajte kompresor ani fľašu so stlačeným vzduchom. To môže viesť k poškodeniu výrobku
- Vždy úplne nafúknite všetky vzduchové komory.

Poradie nafukovania

Nafúknite vzduchové komory v nasledujúcom poradí:

1. Podlahová komora so skrutkovacím ventilom [1]
2. Spodná bočná komora s uzatváracím ventilom [2]
3. Horná bočná komora so skrutkovacím ventilom [3]
4. Spodná bočná komora s uzatváracím ventilom [4]
5. Horná bočná komora so skrutkovacím ventilom [5]

Poznámka: Vzduchové komory sú na kajaku označené príslušnými číslami ([1] - [5]).

● Plnenie vzduchových komôr

Poznámka: Pre závitový ventil potrebujete pumpu s kuželovou tryskou s priemerom približne 17,5 mm (obr. I).

Pre uzatvárací ventil potrebujete pumpu s vhodnou kónickou prípojkou.

1. Podlahová komora so skrutkovacím ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka [10c] skrutkovacieho ventilu [10] proti smeru hodinových ručičiek (obr. H).
2. Pomocou vhodnej pumpy nafúknite podlahovú komoru [1].
3. Skontrolujte prevádzkový tlak podľa opisu v časti „Kontrola prevádzkového tlaku“.
4. Otočte tesniace viečko [10c] závitového ventilu [10] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

2. Spodné bočné komory s uzatváracím ventilom

1. Otvorte hornú časť tesnenia ventilu [1d] (obr. J).
2. Spodné bočné komory [2] [4] nafukujte, kým nie sú pevné a v materiáli už nie sú viditeľné žiadne záhyby.

Poznámka: Keď palcom zatlačíte na vzduchovú komoru, mala by ešte trochu povoliť.

Poznámka: Ak nemáte vhodný adaptér ventilu, spodnú bočnú komoru možno naplniť aj pomocou ďalšieho najmenšieho adaptéra pomocou špeciálneho membránového ventilu.

3. Zatvorte tesnenie ventilu a miernym zatlačením zasuňte uzatvárací ventil (obr. J).

3. Horné bočné komory so skrutkovacím ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka [10c] skrutkovacieho ventilu [10] proti smeru hodinových ručičiek (obr. H).
2. Pomocou vhodnej pumpy nafúknite horné bočné komory [3] [5].
3. Skontrolujte prevádzkový tlak podľa opisu v časti „Kontrola prevádzkového tlaku“.
4. Otočte tesniace viečko [10c] závitového ventilu [10] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

● Kontrola prevádzkového tlaku

⚠ DÔLEŽITÉ!

Materiál PVC sa po prvom nafúknutí výrobku mierne roztiahne a nevráti sa do pôvodného stavu. Nezabudnite, že technické údaje sa môžu mierne líšiť v závislosti od zaťaženia a vonkajšej teploty.

1. Nafúknite podlahovú komoru [1] a dve spodné bočné komory [2] [4], kým nie sú pevné a v materiáli už nie sú viditeľné žiadne záhyby.

Poznámka: Keď palcom zatlačíte na každú vzduchovú komoru, mala by ešte trochu povoliť.

2. Ak chcete skontrolovať prevádzkový tlak oboch horných bočných komôr [3] [5], umiestnite kontrolné pravítko [11] na merací pásik [1e] na vnútornej strane každej hornej vzduchovej komory (obr. L).

Spodná šípka a 0 na kontrolnom pravítku [11] sa musia prekrývať so spodnou šípkou a 0 na meracom prúžku [1e].

3. Pri prvom nafúknutí nesmie číslo 10 na meracom prúžku [1e] prekročiť polohu A na kontrolnom pravítku [11].

Poznámka: Číslo 10 na meracom prúžku [1e] označuje maximálnu expanziu vzduchových komôr.

4. Pri opakovanom nafukovaní musí byť číslo 10 meracieho prúžku [1e] medzi polohou A a polohou 10 na kontrolnom pravítku [11].

● Pripojenie príslušenstva

Poznámka: Zabezpečte šnúry tašky a sedadla ambulančným uzlom (obr. C).

● Upevnenie predného sedadla (obr. D)

1. Nafúknite všetky vzduchové komory predného sedadla [3], kým nie sú pevné, a stlačte ventily.
2. Umiestnite sedadlo medzi dve horné bočné komory [3] [5], aby pevne držalo na mieste.

Poznámka: Popruhy s háčikmi a slučkami na operadle predného sedadla [3] musia smerovať ku korme [1f].

- Upevnite sedadlo pomocou 85 cm šnúry [9b] na priechodkách [1a] v podlahovej komore [1] (obr. D) pomocou ambulančného uzla (obr. C).
- Pripevnite operadlo sedadla [3] na gombíky [1b] na dvoch spodných bočných komorách [2] [4] pomocou gumičiek pripivených ku kajaku tak, aby tvorili cikcak vzor. (obr. E).

● Pripevnenie ochrany pred striekajúcou vodou na prove

- Nafúknite vzduchovú komoru predného ochranného krytu [2].
- Zatlačte bezpečnostné tlačidlá predného chrániča proti striekajúcej vode do otvorov na kajaku (obr. M). Uistite sa, že pevne dosadajú.
- Pripevnite ochranu pred striekajúcou vodou [2] ku gombíkom [1b] na dvoch horných bočných komorách [3] [5] pomocou vopred nainštalovanej gumičky tak, aby tvorila cikcak vzor (obr. F).

● Pripevnenie zadnej ochrany proti striekajúcej vode so sedadlom

- Nafúknite všetky vzduchové komory zadného ochranného krytu [4].
- Zatlačte sedadlo pod dve horné bočné komory [3] [5], aby pevne držalo na svojom mieste.
- Zatlačte bezpečnostné tlačidlá zadného chrániča proti striekajúcej vode do otvorov na kajaku (obr. M). Uistite sa, že pevne dosadajú.
- Pripevnite zadnú ochranu proti striekajúcej vode [4] na gombíky [1b] na dvoch horných bočných komorách [3] [5] pomocou vopred nainštalovanej gumičky tak, aby tvorila cikcak vzor (obr. G).

● Trojuholníkový vankúš

- Nafúknite trojuholníkový vankúš [5] a stlačte ventil.
- Nafúknutý trojuholníkový vankúš [5] pevne umiestnite do prednej časti kajaku.

Poznámka: Trojuholníkový vankúš [5] slúži ako opierka nôh pre osobu sediacu vpredu.

● Montáž obojstranného vesla (obr. B)

- Nasadte odkvapkávaci krúžok [8] na obidva konce každej rúrky pádla tak, aby krúžky boli pod blokovacím tlačidlom [6a] a kuželom rúrky.
- Do stredovej časti [7] zasuňte dve rúrky pádla [6]. Pritom musia obe uzamykacie tlačidlá [6a] počuteľne a viditeľne zacvaknúť s miernym posunom do otvorov [7a] na stredovej časti [7].

Poznámka: Pádlo môžete nastaviť v dvoch rôznych uhloch podľa vašich preferencií.

● Cestovná taška

Výrobok sa dodáva s cestovnou taškou [14], do ktorej sa dá kajak uložiť na prepravu a uskladnenie.

Na zatvorenie použite 200 cm lano [9a]. Cestovnú tašku možno použiť aj na palube na ochranu zásob, oblečenia atď. pred striekajúcou vodou.

Poznámka: Nezabudnite, že cestovná taška nie je vodotesná. Do cestovnej tašky neukladajte žiadne citlivé predmety, napríklad fotoaparáty. Na použitie na palube odstráňte lano a zrolujte jeho horný koniec do roviny. Potom tašku uzavrite pomocou háčikov a slučiek.

● Úložný vak

Okrem toho sa výrobok dodáva aj s úložným vakom odolným proti striekajúcej vode [13], ktorý sa pripieňuje k zadnej strane predného sedadla [3] pomocou suchých zipsov. Menšie predmety môžete uložiť do úložného vaku.

Poznámka: Nezabudnite, že úložný vak nie je vodotesný. Do vaku neukladajte žiadne citlivé predmety.

● Demontáž kajaku

Odstráňte predné sedadlo, zadnú ochranu proti striekajúcej vode so sedadlom, ochranu proti striekajúcej vode na prove a trojuholníkový vankúš.

● Vyfukovanie

Kajak vyprázdňte nasledujúcim spôsobom:

1. Ak chcete vyprázdniť komory s uzatváracími ventilmi, vyťahnite uzatváracie ventily [1d] z priehlbiny a otvorte spodnú časť ventilu (obr. K).
2. Ak chcete vyprázdniť vzduchové komory so skrutkovacími ventilmi, odskrutkujte skrutkovacie ventily [10b] zo základne [1c] a úplne vypustite vzduch (obr. I).

● Demontáž obojstranného vesla

1. Stlačte príslušné blokovacie tlačidlo.
2. Zo stredovej časti vyťahnite dve pádlové rúrky.

Poznámka: Odkvapkávacie krúžky zostávajú na rúrkach pádla.

● Preprava

Kajak by mali vždy prepravovať dve osoby.

● Skladovanie, čistenie

⚠ VAROVANIE!

Používajte iba prípravky na starostlivosť, ktoré neobsahujú kyseliny ani ropné zložky, a nikdy nepoužívajte prípravky na báze kremíka.

Výrobok skladujte vždy vyfúknutý, čistý a suchý pri izbovej teplote a mimo dosahu hlodavcov. Ventily by mali byť počas skladovania vždy zatvorené. Dbajte na to, aby bol výrobok uložený naplocho, nie skrútený.

1. Po každom použití kajak dôkladne vyčistite opláchnutím čistou vodou a jemným mydlom, aby ste sa zbavili kryštálikov soli, zrníkov piesku a iných drobných nečistôt. Potom ho nechajte úplne vyschnúť.
2. Úplne vypustite vzduch zo všetkých vzduchových komôr.
3. Dve horné bočné komory položte do kajaku a potom ho opatrne zložte.

● Opravy

⚠ VAROVANIE!

Pri vážnejších poškodeniach by ste v žiadnom prípade nemali vykonávať opravy sami.

Menšie poškodenia môžete opraviť pomocou dodanej súpravy na opravu [12].

1. Úplne vypustite vzduch z kajaku a vyčistite príslušné miesto pomocou roztoku na báze alkoholu. Pomocou jemného brúsneho papiera zdrsňte okolie trhliny alebo diery.
 2. Vystrihnite záplatu, ktorá pokrýva poškodené miesto a prekryva ho zo všetkých strán o 1,3 cm.
 3. Lepidlo naneste na miesto na kajaku aj na záplatu. Nechajte lepidlo zaschnúť približne 3 minúty.
 4. Náplasť pevne pritlačte niečím mäkkým.
- Poznámka:** Dbajte na to, aby ste pracovali na rovnom povrchu bez záhybov a zvrásnení. Jemne odstráňte všetky vzduchové bubliny zaobleným predmetom, pričom postupujte zvnútra smerom von.
5. Po oprave počkajte aspoň 12 hodín, kým kajak opäť nafúknete.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny: Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508187_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

Introducción	Página	66
Alcance de la entrega (fig. A)	Página	66
Datos técnicos	Página	66
Símbolos utilizados	Página	66
Uso previsto	Página	66
Instrucciones de seguridad	Página	67
Montaje	Página	68
Montaje de la válvula de rosca de 2 vías (fig. H)	Página	68
Inflado	Página	68
Llenado de las cámaras de aire.	Página	69
Comprobación de la presión de funcionamiento.	Página	69
Fijación de accesorios	Página	70
Fijación del asiento delantero (fig. D)	Página	70
Colocación del protector contra salpicaduras de proa	Página	70
Colocación del protector contra salpicaduras de popa con asiento.	Página	70
Cojín triangular	Página	70
Montaje del remo de doble pala (fig. B).	Página	70
Bolso marinero	Página	71
Bolsa de almacenamiento	Página	71
Desmontaje del kayak	Página	71
Desinflado	Página	71
Desmontaje de los remos de doble pala	Página	71
Transporte	Página	71
Almacenamiento y limpieza	Página	71
Reparaciones	Página	71
Eliminación	Página	72
Garantía	Página	72
Tramitación de la garantía	Página	72
Asistencia	Página	72

KAYAK INFLABLE

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando el código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 508187_2507.

● Alcance de la entrega (fig. A)

- 1 1 Kayak
 - 2 1 protector contra salpicaduras de proa
 - 3 1 asiento frontal
 - 4 1 protector contra salpicaduras de popa con asiento
 - 5 1 cojín/reposapiés triangular
 - 6 2 remos
 - 7 1 sección central
 - 8 2 anillos de goteo
 - 9 1 juego de cuerdas: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 válvulas de rosca de 2 vías
 - 11 1 regla de control
 - 12 1 juego de reparación
 - 13 1 bolsa de almacenamiento
 - 14 1 bolso marinero
- 1 instrucciones de uso
1 guía rápida

● Datos técnicos

Dimensiones (inflado):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm
(l x an x al)

Remo de doble pala: Longitud: 220 cm

Peso total: 8,2 kg

Presión recomendada de funcionamiento: 0,05bar (0,73psi)



Fecha de fabricación (mes/año): 12/2025



Carga máxima

● Símbolos utilizados

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Preste atención a los símbolos marcados en el producto antes de usarlo.



= etiquetado en el kayak

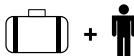


= 2



= 0

Número de personas permitidas: 2 adultos/0 niños



Capacidad de carga permitida: 160 kg (352 lb)



0,05 bar

Presión recomendada de funcionamiento

● Uso previsto

Este producto ha sido desarrollado para uso privado. Rango de aplicación: Zonas costeras protegidas de hasta 300 m: para viajar en aguas costeras protegidas, pequeñas bahías, pequeños lagos, ríos estrechos y canales. No utilizar con fuerzas de viento superiores a 4 y/u olas superiores a 0,5 m.



Instrucciones de seguridad

⚠ ¡Peligro para la vida!

- No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Peligro de asfixia.
- Nunca permita que los niños jueguen con el producto sin supervisión.

⚠ ¡Riesgo de lesiones!

CUIDADO CON LOS VIENTOS Y CORRIENTES MARINAS

- **Asegúrese de que las personas y la carga estén siempre distribuidas uniformemente en el kayak para evitar el riesgo de volcar.**
- **Preste atención a la información de la placa de características, capacidad de carga permitida y número de personas, así como a las instrucciones de advertencia para evitar el riesgo de volcar.**
- Cumpla siempre con las normas de navegación locales.
- No lleve a bordo ningún objeto puntiagudo o punzante.
- El kayak debe protegerse contra el contacto con líquidos o ácidos cuestionables. Esto puede causar daños irreparables.
- ¡Proteja el kayak del calor y del fuego!
¡Cuidado con los cigarrillos encendidos!
- Para evitar daños en el casco, asegúrese de que el kayak no pase por suelo rocoso.
- Si alguna de las cinco cámaras internas se daña mientras estás en el agua, bajo ninguna circunstancia debes abandonar el kayak. La flotabilidad de las cuatro cámaras internas intactas es suficiente para mantener el kayak de forma segura sobre el agua.
- En ningún caso se debe transportar en vehículo el kayak inflado.
- Nunca deje su kayak en el agua desocupado. Se alejará más rápido de lo que se puede alcanzar nadando.
- Antes de usarlo, asegúrese siempre de tener los remos consigo, ya que de lo contrario no podrá maniobrar el kayak correctamente.

- No realice ninguna modificación técnica en tu kayak. Las modificaciones de cualquier tipo ponen en riesgo el funcionamiento del kayak.
- Nunca utilice su kayak bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Nunca sobreestime su fuerza y cuando reme conserve la fuerza de tus músculos de tal manera que pueda remar fácilmente de nuevo la distancia recorrida. Permanezca en áreas costeras protegidas a menos de 300 m y tenga cuidado con los vientos y las corrientes cambiantes que pueden dificultarle significativamente la navegación.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Su precaución y autoconciencia cuando esté en el agua son extremadamente importantes. ¡Nunca sobreestime tu fuerza y tus habilidades de navegación! ¡Manténgase siempre cerca de la costa! ¡Esté atento a las condiciones climáticas y preste atención a las advertencias de tormenta o bengalas!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cumpla siempre con las normas de seguridad y las disposiciones locales vigentes para lagos y masas de agua abiertas y, por su propia seguridad, utilice siempre un chaleco salvavidas certificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Evite el uso de protector solar y productos para el cuidado de la piel que contengan alcohol. Los protectores solares y los productos para el cuidado de la piel que contienen alcohol pueden hacer que la capa de color de este producto inflable de PVC se desprenda. Esto puede provocar manchas en su cuerpo, su ropa y otros objetos que estén en contacto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Si alguien cae por la borda siempre debe volver a subir a bordo por la proa o por la popa porque existe un alto riesgo de volcar al intentar abordar por los costados.

¡Evite daños materiales!

- Todos los inflables son susceptibles al frío. ¡Por este motivo nunca despliegue e infle el producto a una temperatura inferior a 15 °C!
- En caso de que la presión del aire aumente bajo el sol abrasador, se debe equilibrar en consecuencia dejando salir aire.
- Asegúrese de que el producto, especialmente cuando está inflado, no entre en contacto con piedras, grava u objetos punzantes y no frote ni raspe nada, ya que esto puede dañar la lámina de plástico.
- Utilice únicamente los adaptadores de bomba correctos para insertarlos en las válvulas de seguridad. De lo contrario, las válvulas podrían dañarse.
- No infle demasiado porque corre el riesgo de romper las costuras soldadas. Cierre las válvulas correctamente después de inflar.
- Evite el contacto con objetos cortantes, calientes, puntiagudos o peligrosos.

● Montaje

Siga los pasos de montaje individuales en el orden indicado. Si no se sigue la secuencia correcta para inflar las cinco cámaras de aire, la presión puede distribuirse de manera desigual. Esto puede provocar inestabilidad en el kayak y afectar negativamente a sus características de manejo.

Nota: El lado del kayak con las 3 válvulas atornilladas es el lado de popa **1f**. El lado opuesto (sin válvulas de rosca) es el lado de proa **1g** (fig. A).

- El montaje siempre debe ser realizado por dos adultos debido al tamaño del producto.
- Seleccione una superficie lisa y limpia con suficiente espacio para desplegar el kayak. Compruebe que todas las piezas individuales estén presentes y en buen estado.
- Al ensamblar el kayak por segunda vez y posteriores, debes inspeccionar posibles daños, agujeros y desgarros y estos deben sellarse como se describe en la sección "Reparaciones". Una vez que está en el agua ya no es posible remediar ningún daño.

- No infle demasiado las cámaras de aire para no estirar demasiado la lámina de plástico.
- Asegúrese de que el kayak inflado no entre en contacto con piedras u otros objetos punzantes y se dañe.

● Montaje de la válvula de rosca de 2 vías (fig. H).

Las cámaras del piso **1** y las cámaras laterales superiores **3** **5** del kayak están provistas de una abertura roscada para las válvulas de rosca **10**.

1. Tire del bucle **10a** de la válvula sobre la abertura roscada **1c** para que quede apretado alrededor del borde de la abertura roscada.
2. Gire la base **10b** en el sentido de las agujas del reloj en la abertura roscada.

● Inflado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Siga la secuencia correcta al inflar las cámaras de aire. La secuencia correcta está indicada en el kayak y en las instrucciones de uso (Nº **1** - **5**).
- La presión recomendada de funcionamiento es 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Evite inflar demasiado las cámaras de aire porque existe el riesgo de estirar demasiado las costuras soldadas o incluso romperlas.
- Para inflar el producto, utilice bombas de pie comerciales estándar o bombas de pistón de doble carrera con accesorios adaptadores correspondientes y, cuando corresponda, un manómetro.
- Para inflar el producto no utilice compresor ni botella de aire comprimido. Esto puede provocar daños al producto.
- Infle siempre completamente todas las cámaras de aire.

Secuencia de inflado

Infle las cámaras de aire en la siguiente secuencia:

1. Cámara del piso con válvula de rosca **1**
2. Cámara lateral inferior con válvula de cierre **2**
3. Cámara lateral superior con válvula de rosca **3**

- Cámara lateral inferior con válvula de cierre **4**
- Cámara lateral superior con válvula de rosca **5**

Nota: Las cámaras de aire están marcadas en el kayak con los números correspondientes (**1** - **5**).

● Llenado de las cámaras de aire

Nota: Para la válvula de rosca se necesita una bomba con boquilla cónica con un diámetro de aprox. 17,5 mm (fig. I).

Para la válvula de cierre se necesita una bomba con una conexión cónica adecuada.

1. Cámara del piso con válvula de rosca

- Ábrala girando la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. H).
- Infle la cámara del piso **1** usando la bomba adecuada.
- Compruebe la presión de funcionamiento como se describe en la sección "Comprobación de la presión de funcionamiento".
- Gire la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido de las agujas del reloj para volver a cerrarla.

2. Cámaras laterales inferiores con válvula de cierre.

- Abra la parte superior del sello de la válvula **1d** (fig. J).
- Infle las cámaras laterales inferiores **2** **4** hasta que se sientan firmes y no se vean más arrugas en el material.

Nota: Cuando presione con el pulgar contra la cámara de aire, aún debería ceder un poco.

Nota: Si no se dispone de un adaptador de válvula adecuado, la cámara lateral inferior también se puede llenar con el siguiente adaptador más pequeño mediante una válvula de diafragma especial.

- Cierre el sello de la válvula y presione ligeramente la válvula de cierre (fig. J).

3. Cámaras laterales superiores con válvula de rosca

- Ábrala girando la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. H).
- Infle las cámaras laterales superiores **3** **5** utilizando la bomba adecuada.
- Compruebe la presión de funcionamiento como se describe en la sección "Comprobación de la presión de funcionamiento".
- Gire la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido de las agujas del reloj para volver a cerrarla.

● Comprobación de la presión de funcionamiento

⚠ ¡IMPORTANTE!

El material de PVC se expande un poco después de inflar el producto por primera vez y no vuelve a su estado original. Recuerde que las especificaciones pueden variar ligeramente en función de la carga y la temperatura exterior.

- Infle la cámara del piso **1** y las dos cámaras laterales inferiores **2** **4** hasta que se sientan firmes y no se vean más pliegues en el material.

Nota: Cuando presiona con el pulgar contra cada cámara de aire, aún debería ceder un poco.

- Para comprobar la presión de funcionamiento de las dos cámaras laterales superiores, **3** **5** coloque la regla de control **11** sobre la tira medidora **1e** en el interior de cada cámara de aire superior (fig. L).

La flecha inferior y el 0 en la regla de control **11** deben superponerse a la flecha inferior y el 0 en la tira medidora **1e**.

- Al inflar por primera vez, el número 10 en la tira medidora **1e** NO debe exceder la posición A en la regla de control **11**.

Nota: El número 10 en la tira medidora **1e** indica la expansión máxima de las cámaras de aire.

4. En caso de inflaciones repetidas, el número 10 de la tira medidora [1e] debe estar entre la posición A y la posición 10 de la regla de control [11].

● Fijación de accesorios

Nota: Asegure los cordones del bolso marinero y del asiento con un nudo marinero (fig. C).

● Fijación del asiento delantero (fig. D)

1. Infle todas las cámaras de aire del asiento delantero [3] hasta que se sientan firmes y presione las válvulas hacia abajo.
2. Coloque el asiento entre las dos cámaras laterales superiores [3] [5] para asegurarse de que permanezca firmemente en su lugar.

Nota: Las correas de gancho y bucle del respaldo del asiento delantero [3] deben apuntar hacia la popa [1f].

3. Asegure el asiento con la cuerda de 85 cm [9b] en los ojales [1a] en la cámara del piso [1] (fig. D) usando un nudo marinero (fig. C).
4. Fije el respaldo del asiento [3] en los botones [1b] de las dos cámaras laterales inferiores [2] [4] utilizando las bandas elásticas unidas al kayak de modo que forme un patrón en zigzag. (figura E).

● Colocación del protector contra salpicaduras de proa

1. Infle la cámara de aire del protector contra salpicaduras de proa [2].
2. Presione los botones de seguridad del protector contra salpicaduras de proa en las aberturas del kayak (fig. M). Asegúrese de que asienten firmemente.
3. Fije el protector contra salpicaduras de proa [2] a los botones [1b] de las dos cámaras laterales superiores [3] [5] utilizando la banda elástica preinstalada de modo que forme un patrón en zigzag (fig. F).

● Colocación del protector contra salpicaduras de popa con asiento

1. Infle todas las cámaras de aire del protector contra salpicaduras de popa [4].
2. Presione el asiento hacia abajo debajo de las dos cámaras laterales superiores [3] [5] para asegurarse de que permanezca firmemente en su lugar.
3. Empuje los botones de seguridad del protector contra salpicaduras de popa en las aberturas del kayak (fig. M). Asegúrese de que asienten firmemente.
4. Fije el protector contra salpicaduras de popa [4] en los botones [1b] en las dos cámaras laterales superiores [3] [5] usando la banda elástica preinstalada de modo que forme un patrón en zigzag (fig. G).

● Cojín triangular

1. Infle el cojín triangular [5] y presione la válvula hacia abajo.
2. Coloque firmemente el cojín triangular inflado [5] en la proa del kayak.

Nota: El cojín triangular [5] sirve de reposapiés para la persona sentada delante.

● Montaje del remo de doble pala (fig. B)

1. Presione un anillo de goteo [8] sobre ambos extremos de cada tubo de remo de modo que los anillos queden debajo del botón de bloqueo [6a] y la parte cónica del tubo.
2. Inserte los dos tubos de remo [6] en la sección central [7]. Al hacerlo, ambos botones de bloqueo [6a] deben encajar de forma audible y visible ligeramente desplazados en las aberturas [7a] de la sección central [7].

Nota: Tiene la opción de configurar el remo en dos ángulos diferentes según sus preferencias.

● **Bolso marinero**

El producto se entrega con un bolso marinero **14** en el que se puede guardar el kayak para su transporte y almacenamiento.

Para cerrarlo utilice la cuerda de 200 cm **9a**. El bolso marinero también se puede utilizar a bordo para mantener provisiones, ropa, etc. protegidos contra salpicaduras.

Nota: Recuerde que el bolso marinero no es impermeable. No guarde objetos sensibles, como cámaras, en el bolso marinero.

Para usar a bordo, retire la cuerda y enrolle el extremo superior hacia arriba. Luego cierre el bolso marinero con los cierres gancho y bucle.

● **Bolsa de almacenamiento**

Además, el producto también viene con una bolsa de almacenamiento a prueba de salpicaduras **13** que se fija al respaldo del asiento delantero **3** mediante cierres de gancho y bucle. Los objetos más pequeños se pueden guardar en el bolso de almacenamiento.

Nota: Recuerde que la bolsa de almacenamiento no es impermeable. No guarde ningún artículo sensible en el bolso.

● **Desmontaje del kayak**

Retire el asiento delantero, el protector contra salpicaduras de popa con asiento, el protector contra salpicaduras de proa y el cojín triangular.

● **Desinflado**

Desinfla el kayak de la siguiente manera:

1. Para desinflar cámaras con válvulas de cierre, saque las válvulas de cierre **1d** del hueco y abra la parte inferior de la válvula (fig. K).
2. Para desinflar cámaras de aire con válvulas de rosca, desenrosque las válvulas de rosca **10b** de la base **1c** y deje salir el aire por completo (fig. I).

● **Desmontaje de los remos de doble pala**

1. Presione hacia abajo el botón de bloqueo respectivo

2. Saque los dos tubos de remo de la sección central.

Nota: Los anillos de goteo permanecen en los tubos de los remos.

● **Transporte**

El kayak siempre debe ser transportado por dos personas.

● **Almacenamiento y limpieza**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Utilice únicamente productos de cuidado que no contengan componentes ácidos ni derivados del petróleo y nunca utilice productos a base de silicona.

Almacenar siempre el producto desinflado, limpio y seco a temperatura ambiente y fuera del alcance de roedores. Las válvulas siempre deben estar cerradas durante el almacenamiento. Asegúrese de que el producto se almacene plano, no torcido.

1. Limpie bien su kayak cada vez que lo use enjuagándolo con agua limpia y jabón suave para eliminar cristales de sal, granos de arena y otros pequeños contaminantes. Luego déjelo secar por completo.
2. Deje salir completamente el aire de todas las cámaras de aire.
3. Coloque las dos cámaras laterales superiores dentro del kayak y luego plieguelo con cuidado.

● **Reparaciones**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Cuando haya daños más graves, bajo ninguna circunstancia debe realizar las reparaciones usted mismo.

Puede reparar daños menores con el kit de reparación **12** suministrado.

1. Deje salir completamente el aire del kayak y limpie el lugar en cuestión con una solución a base de alcohol. Utilice papel de lija fino para raspar el área alrededor del desgarro o agujero.
2. Recorte un parche que cubra el área dañada y se superponga 1,3 cm en todos los lados.

3. Aplica el adhesivo tanto en la ubicación del kayak como también en el parche. Deje secar el adhesivo durante aprox. 3 minutos.
 4. Presione el parche firmemente con algo suave.
- Nota:** Asegúrese de trabajar sobre una superficie uniforme sin arrugas ni pliegues. Retire suavemente las burbujas de aire con un objeto redondeado, trabajando desde el interior hacia el exterior.
5. Después de las reparaciones, espere al menos 12 horas antes de volver a inflar el kayak.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo. La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas. La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada. La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508187_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

Indledning	Side	74
Leveringsomfang (fig. A)	Side	74
Tekniske data	Side	74
Brugte symboler	Side	74
Anvendelsesformål	Side	74
Sikkerhedsinstruktioner	Side	75
Samling	Side	76
Sådan sættes to-vejs skrueventilen på (fig. H)	Side	76
Oppustning	Side	76
Sådan pustes luftkamrene op	Side	76
Sådan kontrolleres driftstrykket	Side	77
Sådan sættes tilbehøret på produktet	Side	77
Sådan sættes forsædet fast (fig. D)	Side	77
Sådan sættes stævn-stænkskærmen på	Side	77
Montering af agterstavn-stænkskærmen med sædet	Side	77
Trekantet pude	Side	78
Sådan samles den dobbeltbladede paddel (fig. B)	Side	78
Taske	Side	78
Opbevaringstaske	Side	78
Sådan adskilles kajakken	Side	78
Sådan lukkes luften ud	Side	78
Sådan skilles de dobbeltbladede padler af	Side	78
Transport	Side	78
Opbevaring, rengøring	Side	78
Reparation	Side	79
Bortskaffelse	Side	79
Garanti	Side	79
Afvikling af garantisager	Side	79
Service	Side	80

OPPUSTELIG KAJAK

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med. Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 508187_2507.

● Leveringsomfang (fig. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Stævn-stænskærm
 - 3 1 x Forsæde
 - 4 1 x Agterstavn-stænskærm med sæde
 - 5 1 x Trekantet pude/fodstøtte
 - 6 2 x Paddel
 - 7 1 x Midterdel
 - 8 2 x Drypring
 - 9 1 x Sæt af snore:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x tovejs skrueventil
 - 11 1 x Målelineal
 - 12 1 x Reparationssæt
 - 13 1 x Opbevaringstaske
 - 14 1 x Taske
- 1 x Brugsvejledning
1 x Startvejledning

● Tekniske data

Mål (oppustet):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(L x B x H)

Dobbeltbladet
paddel: Længde: 220 cm

Vægt i alt: 8,2 kg

Anbefalede
driftstryk: 0,05 bar (0,73 psi)



Fremstillingsdato (måned/år):
12/2025



Maksimal last:

● Brugte symboler

⚠ ADVARSEL!

Læs symbolerne på produktet, før det tages i brug.



= mærkning på kajakken



= 2

Person icon = 0

antal personer tilladt:
2 voksne/0 børn



maksimal last: 160 kg (352
pund)



0.05 bar

Anbefalede driftstryk

● Anvendelsesformål

Dette produkt er kun beregnet til privatbrug.
Brugsområde: Beskyttede kystzoner op til 300 meter - til sejlas i beskyttede farvande nær kysten, små bugter, på små søer, smalle floder og kanaler. Produktet må ikke bruges i vindstyrker over 4 og/eller i bølger over 0,5 meter.



Sikkerhedsinstruktioner

⚠ Livsfarligt!

- Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Dette udgør en fare for kvælning.
- Børn må kun lege med produktet under voksenopsyn.

⚠ Risiko for personskader!

PÅS PÅ FRALANDSVIND OG STRØMME

- **Sørg for, at personerne og godset altid fordeles ens i kajakken, så den ikke kæntre.**
- **Vær opmærksom på oplysningerne på typeskiltet, den tilladte bæreevne, antallet af personer og advarslerne, så båden ikke kæntre.**
- Overhold altid lokale navigationsbestemmelser.
- Tag ikke skarpe eller spidse genstande med om bord på jollen.
- Kajakken skal beskyttes mod kontakt med farlige væsker og syrer. Disse kan beskadige den permanent.
- Kajakken skal beskyttes mod varme og ild! Vær forsigtig med at tændte cigaretter!
- For at undgå skader på skroget, skal du sørge for, at kajakken ikke sejler på grund.
- Hvis et af de fem luftkamre beskadiges, når du er på vandet, må du under ingen omstændigheder efterlade kajakken. Luften i det fire intakte luftkamre er nok til, at kajakken ikke synker.
- Kajakken må under ingen omstændigheder transporteres i et køretøj, når den er pustet op.
- Kajakken må aldrig være ubemandet i vandet. Den kan drive væk hurtigere, end du kan nå at svømme hen til den.
- Før brug, skal du altid sørge for at have padlerne med dig, så du kan styre kajakken ordentligt.
- Der må ikke laves nogen tekniske ændringer på kajakken. Hvis kajakken ændres på nogen måde, kan den være farlig at bruge.
- kajakken må aldrig bruges, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.

- Overvurder aldrig din styrke. Spar på energien, når du padler, så du er sikker på at du kan hjem igen. Bliv i beskyttede kystområder inden for 300 meter. Pas på skiftende vinde og strømme, da disse kan gøre det meget sværere at styre båden.

⚠ ADVARSEL!

Det er meget vigtigt at være forsigtighed og selvbevidsthed, når du er på vandet. Overvurder aldrig din styrke og dine navigationsevner! Sørg altid for at holde båden tæt på kysten! Vær opmærksom på vejrforholdene og vær opmærksom på stormadvarsler og lignende.

⚠ ADVARSEL!

Overhold altid sikkerhedsregler og gældende lokale regler for søer og åbne vandområder. Brug altid en certificeret redningsvest at hensyn til din sikkerhed.

⚠ ADVARSEL!

Undgå, at bruge solcreme og hudplejeprodukter, der indeholder alkohol. Solcreme og hudplejeprodukter, der indeholder alkohol, kan gøre at farvelægningen på dette oppustelige PVC-produkt skaller af. Dette kan føre til pletter på kroppen, tøjet og andre genstande, der er i kontakt med båden.

⚠ ADVARSEL!

Hvis nogen falder over bord, skal de altid kravle tilbage om bord ved stævnen eller agterstævnen, da båden kan kæntre, hvis de prøver at kravle ombord fra siderne.

Undgå materielle skader!

- Alle gummibåde er modtagelige for kulde. Produktet må derfor aldrig foldes ud og pustes op i en temperatur under 15 °C!
- Hvis luftrykket stiger i den varme sol, skal det afbalanceres ved at lukke luft ud.
- Sørg for, at produktet - især når det er pustet op - ikke kommer i kontakt med sten, grus eller skarpe genstande og ikke gnider eller skraber mod andre genstande, da dette kan beskadige plastfolien.

- Sørg for at bruge de rigtige pumpe-spidsere til ventilerne. Ellers kan ventilerne tage skade.
- Undgå, at puste produktet for meget op, da du risikerer at rive sømmene op. Luk ventilerne ordentligt, når du har pustet produktet op.
- Undgå at produktet kommer i kontakt med skarpe, varme, spidse eller farlige genstande.

● Samling

Følg alle monteringsstrinene i den angivne rækkefølge. Hvis de fem luftkamre ikke pustes op i den rigtige rækkefølge, kan trykket fordeles ujævnt. Dette kan gøre kajakken ustabil og det kan gøre den svær at styre.

Bemærk: Siden af kajakken med de 3 skrueventiler er siden med agterstavnen **1f**. Den modsatte side (uden skrueventiler) er stævnside **1g** (fig. A).

- Produktet skal altid samles af to voksne på grund af dets størrelse.
- Saml kajakken på en jævn og ren overflade med nok plads til at folde den ud. Sørg for at alle delene følger med, og de alle er i god stand.
- Når kajakken samles for anden gang og efterfølgende, skal den ses efter for eventuelle skader, huller og revner. Hvis du finder nogen af disse, skal de lappes som beskrevet i afsnittet "Reparationer". Når du først er på vandet, er det ikke muligt at reparere eventuelle skader.
- Undgå, at puste luftkamrene for meget op, da dette kan strække folien for meget.
- Sørg for, at den oppustede kajak ikke kommer i kontakt med sten eller andre skarpe genstande, da dette kan beskadige den.

● Sådan sættes to-vejs skrueventilen på (fig. H)

Bundkamrene **1** og kamrene på øvre side **3** **5** på kajakken har hver et hul med gevind, der er beregnet til de medfølgende skrueventiler **10**.

1. Træk ventilens løkke **10a** over gevindåbningen **1c**, så den sidder tæt omkring kanten af gevindåbningen.

2. Drej bunden **10b** med uret ind i hullet med gevindet.

● Oppustning

⚠ ADVARSEL!

- Sørg for at puste luftkamrene op i den rigtige rækkefølge. Den rigtige rækkefølge står på kajakken og i brugsvejledningen (nr. **1** - **5**).
- Det anbefalede driftstryk er 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Luftkamrene må ikke pustes for meget op, da de kan strække sig for meget, så sømmene går i stykker.
- Produktet kan pustes op med en almindelig fodpumpe eller en elpumpe med passende tud og en trykmåler.
- Produktet må ikke pustes op med en kompressor eller en trykluffflaske. Dette kan beskadige produktet.
- Alle luftkamrene skal altid pustes helt op.

Oppustningsrækkefølge

Luftkamrene skal pustes op i følgende rækkefølge:

1. Bundkammeret med skrueventil **1**
2. Nedre sidekammer med stopventil **2**
3. Øvre sidekammer med skrueventil **3**
4. Nedre sidekammer med stopventil **4**
5. Øvre sidekammer med skrueventil **5**

Bemærk: Luftkamrene er markeret med numre på kajakken. (**1** - **5**).

● Sådan pustes luftkamrene op

Bemærk: Ved brug af skrueventilen, skal du bruge en pumpe med et kegleformet mundstykke med en diameter på ca. 17,5 mm (fig. I).

Ved brug af stopventilen, skal du bruge en pumpe med et passende kegleformet mundstykke.

1. Bundkammeret med skrueventil

1. Åbn ventilen ved at dreje hættens **10c** på skrueventilen **10** mod uret (fig. H).
2. Pust bundkammeret **1** op med en passende pumpe.
3. Kontroller driftstrykket som beskrevet i afsnittet "Sådan kontrolleres driftstrykket".
4. Drej hættens **10c** på skrueventilen **10** med uret for at lukke den igen.

2. Nedre sidekamre med stopventil

1. Åbn den øverste del af ventiltætningen [1d] (fig. J).
2. Pust de nedre sidekamre [2] [4] op, indtil de er faste, og du ikke kan se flere folder i materialet.

Bemærk: Når du trykker tommelfingeren mod luftkammeret skal det stadig give sig lidt.

Bemærk: Har du ikke en ventiladapter, der passer til ventilen, kan sidekammeret fornedet også pustes op med den næstmindste adapter og en særlig membranventil.

3. Luk ventiltætningen, og tryk stopventilen ind ved at trykke let på den (fig. J).

3. Øvre sidekamre med skrueventil

1. Åbn ventilen ved at dreje hættten [10c] på skrueventilen [10] mod uret (fig. H).
2. Pust øvre sidekamre [3] [5] op med en passende pumpe.
3. Kontroller driftstrykket som beskrevet i afsnittet "Sådan kontrolleres driftstrykket".
4. Drej hættten [10c] på skrueventilen [10] med uret for at lukke den igen.

● Sådan kontrolleres driftstrykket

⚠ VIGTIGT!

PVC-materialet udvider sig, når produktet pustes op for første gang. De går ikke tilbage til deres oprindelige størrelse. Husk at specifikationerne kan variere lidt, afhængig af lasten og udetemperaturen.

1. Pust bundkammeret [1] og de to nedre sidekamre [2] [4] op, indtil de er faste, og du ikke kan se flere folder i materialet.

Bemærk: Når du trykker tommelfingeren mod hvert luftkammer skal det stadig give sig lidt.

2. For at kontrollere driftstrykket i de to øvre sidekamre, [3] [5] skal du placere målelinealen [11] over målestrimlen [1e] på indersiden af hvert af de øvre luftkamre (fig. L). Den nederste pil og O'et på målelinealen [11] skal overlape den nederste pil og O'et på målebåndet [1e].

3. Når produktet pustes op for første gang, må 10-tallet på målebåndet [1e] IKKE komme over A på målelinealen [11].

Bemærk: 10-tallet på målebåndet [1e] er den maksimale udvidelse af luftkammerne.

4. Når produktet har været pustet op adskillige gange, skal 10-tallet på målebåndet [1e] være mellem A og 10 på målelinealen [11].

● Sådan sættes tilbehøret på produktet

Bemærk: Bind snorene på tasken og sædet med en revknude (fig. C).

● Sådan sættes forsædet fast (fig. D)

1. Pust alle luftkamre på forsædet [3] op, indtil de føles faste, og tryk derefter ventilerne ind.
2. Sæt sædet mellem de to øverste sidekamre [3] [5] så du er sikker på det bliver på plads.

Bemærk: Velcrostropperne på forsædets ryglæn [3] skal pege mod agterstavn [1f].

3. Spænd sædet fast med den 85 cm lange snor [9b] i øjnene [1a] på bundkammeret [1] (fig. D) med en revknude (fig. C).
4. Spænd sædets [3] ryglæn fast på knapperne [1b] på de to nedre sidekamre [2] [4] med elastikbåndet, der sidder på kajakken, så den danner et zigzag-mønster. (fig. E).

● Sådan sættes stævn-stænskskærmen på

1. Pust luftkammeret på stævn-stænskskærmen [2] op.
2. Tryk sikkerhedsknapperne på stævn-stænskskærmen ind i åbningerne på kajakken (fig. M). Sørg for, at de sidder ordentligt fast.
3. Spænd stænskskærmen [2] fast på knapperne [1b] på de to øvre sidekamre [3] [5] med elastikbåndet, så det danner et zigzag-mønster (fig. F).

● Montering af agterstavn-stænskskærmen med sædet

1. Alle luftkamre i agterstavn-stænskskærmen [4] skal pustes helt op.

- Tryk sædet ned under de to øvre sidekamre **3** **5**, så du er sikker på det bliver på plads.
- Tryk sikkerhedsknapperne på stænskærmen ind i åbningerne på kajakken (fig. M). Sørg for, at de sidder ordentligt fast.
- Spænd stænskærmen **4** fast på knapperne **1b** på de to øvre sidekamre **3** **5** med elastikbåndet, så det danner et zigzag-mønster (fig. G).

● Trekantet pude

- Pust den trekantede pude **5** op og tryk ventilen ind.
- Sæt den oppustede trekantede pude **5** fast i stævnen på kajakken.

Bemærk: Den trekantede pude **5** virker som fodstøtte for personen, der sidder foran.

● Sådan samles den dobbeltbladede paddel (fig. B)

- Tryk en drypring **8** på begge ender af røret på hver paddel, så ringene sidder under låseknappen **6a** og spidsen af røret.
- Sæt de to rør **6** i midterdelen **7**. Knap knapperne **6a** så du kan høre og se dem knappe fast i åbningerne **7a** på midterdelen **7**.

Bemærk: Padlen kan sættes på to forskellige vinkler efter behov.

● Taske

Produktet leveres med en taske **14**, som kajakken kan opbevares i under transport og opbevaring. Brug den 200 cm lange snor **9a** til at lukke den. Tasken kan også bruges ombord båden til forskellige provianter, tøj og lignende, så de beskyttes mod vand.

Bemærk: Husk at tasken ikke er vandtæt. Undgå, at putte skrøbelige genstande, såsom kameraer i tasken.

Hvis tasken bruges om bord, skal du fjerne snoren og rulle forenden sammen. Luk derefter tasken med velcrospernderne.

● Opbevaringstaske

Produktet leveres også med en stænsikker opbevaringstaske **13**, som spændes fast på bagsiden af forsædet **3** med velcrospernderne. Opbevaringstasken kan bruges til opbevaring af mindre genstande.

Bemærk: Husk at opbevaringstasken ikke er vandtæt. Put ikke skrøbelige genstande i tasken.

● Sådan adskilles kajakken

Tag forsædet, stævnskærmen med sædet, stævnskærmen og den trekantede pude af.

● Sådan lukkes luften ud

Luk luften ud af kajakken på følgende måde:

- For at lukke luften ud af kamrene med stopventilerne, skal du trække stopventilerne **1d** ud og åbne den nedre del af ventilen (fig. K).
- For at lukke luften ud af kamrene med skrueventiler, skal du skrue skrueventilerne **10b** af bunden **1c** og lukke al luften ud (fig. I).

● Sådan skilles de dobbeltbladede padler af

- Tryk hver låseknop ned.
- Træk de to rør ud af midterdelen.

Bemærk: Drypringene skal blive på rørene.

● Transport

Kajakken skal altid transporteres af to personer.

● Opbevaring, rengøring

⚠ ADVARSEL!

Brug kun plejeprodukter, der ikke indeholder syre- eller petroleumskomponenter. Brug aldrig siliciumbaserede produkter.

Produktet skal altid tømmes for luft før det opbevares. Det skal opbevares rent og tørt i stuetemperatur, og væk fra gnavere. Ventilerne skal altid lukkes før opbevaring. Sørg for, at produktet opbevares fladt. Det må ikke vrides.

1. Kajakken skal altid rengøres efter brug ved at skylle den med rent vand og mild sæbe, så den rengøres for saltkrystaller, sandkorn og andre små forurenende stoffer. Lad den derefter tørre helt.
2. Luk al luften ud af alle kamrene.
3. Læg de to øverste sidekamre inde i kajakken, og fold den derefter forsigtigt sammen.

● **Reparation**

ADVARSEL!

Når produktet får alvorlige skader, må du under ingen omstændigheder selv prøve at reparere det.

Du kan reparere mindre skader med det medfølgende reparationsæt [\[12\]](#).

1. Luk al luften ud af kajakken og rengør det pågældende område med en alkoholbaseret opløsning. Slib området omkring flængen eller hullet med fint sandpapir.
2. Klip en lappe, der passer til det beskadigede område. Den skal overlappe med 1,3 cm på alle sider.
3. Påfør limen på kajakken og på lappen. Lad limen tørre i ca. 3 minutter.
4. Tryk godt på lappen med noget blødt.

Bemærk: Sørg for at arbejde på en jævn overflade uden folder. Fjern omhyggeligt eventuelle luftbobler med en afrundet genstand. Arbejd indefra og udad.

5. Vent mindst 12 timer efter reparationer, før kajakken pustes op igen.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl.

Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 508187_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

Introduzione	Pagina	82
Contenuto dell'imballaggio (fig. A)	Pagina	82
Specifiche tecniche	Pagina	82
Simboli utilizzati	Pagina	82
Destinazione d'uso	Pagina	82
Avvertenze di sicurezza	Pagina	83
Assemblaggio	Pagina	84
Montaggio della valvola a vite bidirezionale (fig. H)	Pagina	84
Gonfiaggio	Pagina	84
Gonfiaggio delle camere d'aria	Pagina	85
Controllare la pressione di esercizio	Pagina	85
Fissaggio degli accessori	Pagina	85
Fissaggio del seggiolino anteriore (fig. D)	Pagina	86
Fissaggio del paraspruzzi di prua	Pagina	86
Fissaggio del paraspruzzi di poppa con seggiolino	Pagina	86
Cuscino triangolare	Pagina	86
Montaggio della pagaia doppia (fig. B)	Pagina	86
Borsa a sacco	Pagina	86
Borsa di bordo	Pagina	86
Smontaggio del kayak	Pagina	87
Sgonfiaggio	Pagina	87
Montaggio delle pagaie doppie	Pagina	87
Trasporto	Pagina	87
Conservazione e pulizia	Pagina	87
Riparazioni	Pagina	87
Smaltimento	Pagina	87
Garanzia	Pagina	88
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	88
Assistenza	Pagina	88

KAYAK GONFIABILE

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando il codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 508187_2507.

● Contenuto dell'imballaggio (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Paraspruzzi di prua
 - 3 1 x Seggiolino anteriore
 - 4 1 x Paraspruzzi di poppa con seggiolino
 - 5 1 x Cuscino/puntapiedi triangolare
 - 6 2 x Pagaia
 - 7 1 x Sezione centrale
 - 8 2 x Anello antigoccia
 - 9 1 x Set di corde:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x Valvola a vite bidirezionale
 - 11 1 x Righello di controllo
 - 12 1 x Kit di riparazione
 - 13 1 x Borsa di bordo
 - 14 1 x Borsa a sacco
- 1 x Manuale di istruzioni
1 x Guida rapida

● Specifiche tecniche

Dimensioni (gonfiato):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm
(L x P x H)

Pagaia doppia Lunghezza: 220 cm

Peso complessivo: 8,2 kg

Pressione di esercizio raccomandata : 0,05 bar (0,73 psi)



Data di produzione (mese/anno):
12/2025



Carico massimo

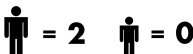
● Simboli utilizzati

⚠ AVVERTENZA!

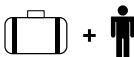
Fare attenzione ai simboli indicati sul prodotto prima dell'uso.



= etichette sul kayak



Numero di persone max:
2 adulti/0 bambini



Capacità di carico
massima: 160 kg (352 lb)



Pressione di esercizio
raccomandata

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per l'uso privato. Ambito di applicazione: Zone costiere protette fino a 300 m - per l'uso in acque costiere protette, piccole baie e piccoli laghi, fiumi stretti e canali. Non usare con venti di forza superiore a 4 e/o onde di altezza superiore a 0,5 m.



Avvertenze di sicurezza

⚠ Pericolo di morte!

- Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. Rischio di soffocamento.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto senza supervisione.

⚠ Rischio di lesioni!

PRESTARE ATTENZIONE A VENTI DI TERRA E CORRENTI.

- **Assicurarsi che le persone e il carico siano distribuiti in modo uniforme per evitare il rischio di ribaltamento del kayak.**
- **Prestare attenzione alle informazioni riportate sulla targa, il peso del carico e il numero di persone massimi e le avvertenze di sicurezza per evitare il rischio di ribaltamento.**
- Rispettare le norme sulla navigazione in vigore.
- Non portare a bordo oggetti affilati o appuntiti.
- Evitare che il kayak possa entrare a contatto con liquidi pericolosi o acidi per evitare di danneggiarlo in modo irreparabile.
- Proteggere il kayak da calore e fiamme. Prestare attenzione in presenza di sigarette accese.
- Per evitare danni allo scafo, assicurarsi che il kayak non passi sopra fondi rocciosi.
- Se una delle tre cinque d'aria interne subisce danni durante la navigazione, non abbandonare il kayak per alcun motivo. La capacità di galleggiamento delle quattro camere d'aria interne intatte è sufficiente per mantenere il kayak in superficie.
- Non trasportare per alcun motivo il kayak in un veicolo quando è gonfio.
- Non lasciare il kayak in acqua quando non è occupato da persone. Andrà alla deriva rapidamente e non sarà raggiungibile a nuoto.
- Portare sempre le pagaie con sé per poter manovrare il kayak correttamente.

- Non apportare modifiche tecniche al kayak. Qualsiasi modifica può rendere il kayak pericoloso.
- Non usare il kayak se si è sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.
- Non sovrastimare le proprie forze; durante l'uso delle pagaie, non stancare i muscoli per poter percorrere facilmente la distanza per tornare a riva. Rimanere in acque costiere protette entro 300 metri dalla riva. Prestare attenzione alla presenza di venti e corrente che potrebbero ostacolare sensibilmente la navigazione.

⚠ AVVERTENZA!

Cautela e consapevolezza sono estremamente importanti durante la navigazione. Non sovrastimare le proprie forze e capacità di navigazione. Rimanere sempre vicino alla riva. Prestare attenzione alle condizioni meteorologiche, agli avvisi di tempesta e ai razzi segnaletici.

⚠ AVVERTENZA!

Rispettare le norme di sicurezza e i regolamenti in vigore relativi ai laghi e ai corsi d'acqua. Per la propria sicurezza, indossare un giubbotto di salvataggio omologato.

⚠ AVVERTENZA!

Evitare l'uso di creme solari o prodotti per la pelle contenenti alcol. Creme solari o prodotti per la pelle contenenti alcol possono causare il distacco del rivestimento colorato di questo prodotto gonfiabile in PVC. Ciò può macchiare la pelle, gli indumenti o altri oggetti che entrano a contatto con il rivestimento.

⚠ AVVERTENZA!

Se una persona cade in acqua, deve risalire a bordo dalla prua o dalla poppa; non tentare di risalire dai lati per evitare il rischio di ribaltamento.

Rischio di danni materiali!

- Tutti gli oggetti gonfiabili sono sensibili al freddo. Per questo motivo, non aprire o gonfiare il prodotto a temperature inferiori a 15°C.
- Se la pressione dell'aria aumenta sotto il sole caldo, deve essere bilanciata rimuovendo dell'aria.
- Assicurarsi che il prodotto, specialmente quando è gonfio, non entri a contatto con pietre, ghiaia o oggetti affilati e che non strisci o graffi alcun oggetto, altrimenti il rivestimento in plastica potrebbe subire danni.
- Usare la pompa dell'aria con adattatori adatti alle valvole del prodotto per evitare di danneggiarle.
- Non gonfiare eccessivamente il prodotto per evitare che le cuciture saldate si strappino. Chiudere correttamente le valvole dopo il gonfiaggio.
- Evitare il contatto con oggetti affilati, caldi, appuntiti o pericolosi.

● **Assemblaggio**

Seguire i passaggi di assemblaggio nell'ordine indicato. Se la sequenza di gonfiaggio delle tre cinque camere d'aria non viene rispettata, la pressione non si distribuirà in modo uniforme. Ciò può rendere instabile il kayak e influire sulle sue caratteristiche di manovrabilità.

Nota: il lato del kayak con 3 valvole a vite è il lato di poppa [1f]. Il lato opposto (senza valvole a vite) è il lato di prua [1g] (fig. A).

- A causa delle dimensioni del prodotto, il montaggio deve essere effettuato da due adulti.
- Selezionare una superficie liscia, pulita e sufficientemente ampia per aprire il kayak. Verificare che tutti i componenti siano presenti e in buone condizioni.
- Dopo avere montato il kayak, ispezionarlo per verificare l'assenza di danni, fori o strappi. In caso contrario ripararli come descritto alla sezione "Riparazioni". Durante la navigazione non sarà più possibile riparare eventuali danni.

- Non gonfiare eccessivamente le camere d'aria per evitare che il rivestimento in plastica si strappi.
- Per evitare che il kayak gonfiato subisca danni, assicurarsi che non entri a contatto con pietre o altri oggetti affilati.

● **Montaggio della valvola a vite bidirezionale (fig. H)**

Le camere di fondo [1] e le camere laterali superiori [3] [5] del kayak sono dotate di un'apertura filettata per le valvole a vite [10].

1. Tirare l'anello [10a] della valvola sopra l'apertura filettata [1c] in modo che si avvolga strettamente attorno al bordo di quest'ultima.
2. Ruotare la base [10b] in senso orario nell'apertura filettata.

● **Gonfiaggio**

⚠ AVVERTENZA!

- Seguire la sequenza corretta durante il gonfiaggio delle camere d'aria. La sequenza corretta è indicata sul kayak e nelle istruzioni per l'uso (N. [1] - [5]).
- La pressione di esercizio raccomandata è 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Non gonfiare eccessivamente le camere d'aria per evitare che le cuciture saldate si strappino.
- Per gonfiare il prodotto, usare una pompa a pedale standard o una pompa a pistone a doppia mandata con adattatori adatti e, se applicabile, un manometro.
- Non usare compressori o aria compressa per gonfiare il prodotto per evitare di danneggiarlo.
- Gonfiare tutte le camere d'aria completamente.

Sequenza di gonfiaggio

Gonfiare le camere d'aria nella sequenza riportata di seguito.

1. Camera di fondo con valvola a vite [1]
2. Camera laterale inferiore con valvola di arresto [2]
3. Camera laterale superiore con valvola a vite [3]
4. Camera laterale inferiore con valvola di arresto [4]

5. Camera laterale superiore con valvola a vite **5**

Nota: Le camere d'aria sono contrassegnate sul kayak con i numeri corrispondenti (**1** - **5**).

● Gonfiaggio delle camere d'aria

Nota: Per la valvola a vite è necessaria una pompa con ugello conico con un diametro di circa 17,5 mm (fig. I).

Per la valvola di arresto è necessaria una pompa con un collegamento conico appropriato.

1. Camera di fondo con valvola a vite

1. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso antiorario per aprirla (fig. H).
2. Gonfiare la camera di fondo **1** utilizzando la pompa appropriata.
3. Controllare la pressione operativa come descritto nella sezione "Controllo della pressione operativa".
4. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso orario per chiuderla.

2. Camere laterali inferiori con valvola di arresto

1. Aprire la parte superiore della guarnizione della valvola **1d** (fig. J).
2. Gonfiare le camere laterali inferiori **2** **4** finché non risultano solide, senza pieghe visibili sul materiale.

Nota: premendola con il pollice, la camera d'aria deve cedere leggermente.

Nota: se non si dispone di un adattatore per valvola idoneo, la camera inferiore può essere gonfiata anche con un adattatore leggermente più piccolo.

3. Chiudere la valvola e spingerla nella valvola di arresto premendo leggermente (fig. J).

3. Camere laterali superiori con valvola a vite

1. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso antiorario per aprirla (fig. H).
2. Gonfiare le camere laterali superiori **3** **5** utilizzando la pompa appropriata.
3. Controllare la pressione operativa come descritto nella sezione "Controllo della pressione operativa".

4. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso orario per chiuderla.

● Controllare la pressione di esercizio

⚠ IMPORTANTE!

Il materiale in PVC si espanderà leggermente dopo aver gonfiato il prodotto per la prima volta; non ritornerà allo stato originale. Ricordarsi che le specifiche possono variare leggermente in base al carico e alla temperatura esterna.

1. Gonfiare la camera di fondo **1** e le due camere laterali inferiori **2** **4** finché non risultano solide, senza pieghe sul materiale.

Nota: premendo con il pollice, la camera d'aria deve cedere leggermente.

2. Per controllare la pressione di esercizio delle due camere laterali superiori, **3** **5** posizionare il righello di controllo **11** sulla striscia di misurazione **1e** all'interno di ciascuna camera d'aria superiore (fig. L). La freccia inferiore e lo 0 sul righello di controllo **11** devono sovrapporsi alla freccia inferiore e allo 0 sulla striscia di misurazione **1e**.
3. Al primo gonfiaggio il numero 10 sulla striscia di misurazione **1e** NON deve superare la posizione A sul righello di controllo **11**.

Nota: il numero 10 sulla striscia di misurazione **1e** indica l'espansione massima delle camere d'aria.

4. In caso di gonfiaggi ripetuti il numero 10 della striscia di misurazione **1e** deve trovarsi tra la posizione A e la posizione 10 del righello di controllo **11**.

● Fissaggio degli accessori

Nota: fissare le corde della borsa da viaggio e del sedile con un nodo stretto (fig. C).

● Fissaggio del seggiolino anteriore (fig. D)

1. Gonfiare tutte le camere d'aria del seggiolino anteriore [3] finché non risultano solide, quindi premere le valvole.
2. Posizionare il seggiolino tra le due camere laterali superiori [3] [5] per garantire che resti fisso in posizione.

Nota: Le cinghie a strappo sullo schienale del sedile anteriore [3] devono essere rivolte verso poppa [1f].

3. Fissare il seggiolino con la corda da 85 cm [9b] agli occhielli [1a] sulla camera di fondo [1] (fig. D) utilizzando un nodo di terzarolo (fig. C).
4. Fissare lo schienale del sedile [3] ai pulsanti [1b] sulle due camere laterali inferiori [2] [4] utilizzando gli elastici fissati al kayak in modo da formare un motivo a zigzag. (fig. E).

● Fissaggio del paraspruzzi di prua

1. Gonfiare la camera d'aria del paraspruzzi di prua [2].
2. Spingere i pulsanti di sicurezza del paraspruzzi di prua nelle aperture presenti sul kayak (fig. M). Assicurarsi che siano fissati saldamente.
3. Fissare il paraspruzzi di prua [2] ai pulsanti [1b] delle due camere laterali superiori [3] [5] utilizzando l'elastico preinstallato in modo da formare un motivo a zigzag (fig. F).

● Fissaggio del paraspruzzi di poppa con seggiolino

1. Gonfiare tutte le camere d'aria del paraspruzzi di poppa [4].
2. Premere il seggiolino tra le due camere laterali superiori [3] [5] per garantire che resti fisso in posizione.
3. Spingere i pulsanti di sicurezza del paraspruzzi di poppa nelle aperture presenti sul kayak (fig. M). Assicurarsi che siano fissati saldamente.
4. Fissare il paraspruzzi di poppa [4] ai pulsanti [1b] delle due camere laterali superiori [3] [5] utilizzando l'elastico preinstallato in modo da formare un motivo a zigzag (fig. G).

● Cuscino triangolare

1. Gonfiare il cuscino triangolare [5] e premere la valvola.
2. Una volta gonfiato il cuscino triangolare [5], posizionarlo saldamente nella prua del kayak.

Nota: il cuscino triangolare [5] funge da puntapiedi per la persona seduta davanti.

● Montaggio della pagaia doppia (fig. B)

1. Spingere un anello antigoccia [8] su entrambe le estremità di ogni tubo della pagaia in modo che gli anelli si trovino sotto il pulsante di bloccaggio [6a] e la sezione conica del tubo.
2. Inserire i tubi della pagaia [6] nella sezione centrale [7]. Entrambi i pulsanti di bloccaggio [6a] devono scattare in modo udibile e visibile spostandosi leggermente nelle aperture [7a] della sezione centrale [7].

Nota: è possibile impostare la pagaia su due angolazioni diverse, a seconda delle proprie preferenze.

● Borsa a sacco

Insieme al prodotto è fornita una borsa a sacco [14] che permette di riporre e trasportare il kayak. Per chiuderla, usare la corda da 200 cm [9a]. La borsa a sacco può essere usata anche a bordo per proteggere provviste e indumenti dagli schizzi.

Nota: la borsa a sacco non è impermeabile. Non inserire oggetti sensibili all'acqua come le fotocamere.

Per usarla a bordo, rimuovere la corda e arrotolare l'estremità superiore. Quindi chiudere la borsa con le chiusure a strappo.

● Borsa di bordo

Insieme al prodotto è fornita anche una borsa di bordo [13] resistente agli schizzi da fissare al retro del seggiolino anteriore [3] tramite chiusure a strappo. Questa borsa permette di riporre piccoli oggetti a bordo.

Nota: Ricordare che la borsa di bordo non è impermeabile. Non inserire oggetti sensibili all'acqua.

● **Smontaggio del kayak**

Togliere il sedile anteriore, il paraspruzzi di poppa con seggiolino, il paraspruzzi di prua e il cuscino triangolare.

● **Sgonfiaggio**

Per sgonfiare il kayak, procedere come descritto di seguito.

1. Per sgonfiare le camere con valvole di arresto, estrarre le valvole di arresto **1d** dalla cavità e aprire la parte inferiore della valvola (fig. K).
2. Per sgonfiare le camere d'aria con valvole a vite, svitare le valvole a vite **10b** dalla base **1c** e fare uscire completamente l'aria (fig. I).

● **Montaggio delle pagaie doppie**

1. Spingere i rispettivi pulsanti di blocco.
2. Estrarre i due tubi della pagaia dalla sezione centrale.

Nota: gli anelli antigoccia rimangono sui tubi della pagaia.

● **Trasporto**

Il kayak deve essere sempre trasportato da due persone.

● **Conservazione e pulizia**

⚠ AVVERTENZA!

Usare esclusivamente detergenti che non contengono acidi o petrolio. Non usare prodotti a base di silicone.

Conservare il prodotto sgonfio e pulito a temperatura ambiente e fuori dalla portata di roditori. Chiudere le valvole prima di riporre il prodotto. Assicurarsi di riporre il prodotto piatto, non attorcigliato.

1. Pulire accuratamente il kayak dopo ogni utilizzo risciacquandolo con acqua pulita e detergente per rimuovere cristalli di sale, granelli di sabbia e altri detriti di piccole dimensioni. Quindi lasciare che si asciughi completamente.
2. Rimuovere tutta l'aria dalle camere d'aria.

3. Appoggiare le due camere laterali superiori all'interno del kayak, quindi piegarlo con attenzione.

● **Riparazioni**

⚠ AVVERTENZA!

Se il gommone ha subito danni gravi, non tentare di ripararlo per alcun motivo.

È possibile riparare i danni di lieve entità con il kit di riparazione **12** incluso.

1. Sgonfiare completamente il kayak e pulire l'area danneggiata con una soluzione a base d'alcol. Usare della carta abrasiva per irruvidire l'area intorno al foro o allo strappo.
2. Ritagliare una toppa di 1,3 cm più larga rispetto alle dimensioni dell'area danneggiata.
3. Applicare l'adesivo sull'area del kayak e sulla toppa. Lasciare l'adesivo per circa 3 minuti.
4. Premere saldamente la toppa con del materiale morbido.

Nota: assicurarsi di lavorare su una superficie piana priva di grinze o pieghe. Rimuovere delicatamente eventuali bolle d'aria con un oggetto arrotondato, dal centro verso l'esterno.

5. Dopo una riparazione, attendere almeno 12 ore prima di gonfiare il kayak.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 508187_2507) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

Bevezető	Oldal	90
Szállítás terjedelme (A ábra)	Oldal	90
Műszaki adatok	Oldal	90
Használt szimbólumok	Oldal	90
Rendeltetésszerű használat	Oldal	90
Biztonsági utasítások	Oldal	91
Összeszerelés	Oldal	92
A 2-utas csavarmentes szelep felszerelése (H ábra)	Oldal	92
Felfújás	Oldal	92
A légkamrák feltöltése	Oldal	93
Működési nyomás ellenőrzése	Oldal	93
Tartozékok felhelyezése	Oldal	93
Az első ülés felszerelése (D ábra)	Oldal	93
Az orr-hullámvédő felszerelése	Oldal	94
A far-hullámvédő felhelyezése üléssel	Oldal	94
Háromszög alakú párna	Oldal	94
A kétlapátos evező összeszerelése (B ábra)	Oldal	94
Tengerészszák	Oldal	94
Tartózsák	Oldal	94
A kajak szétszerelése	Oldal	94
Leeresztés	Oldal	94
A kétlapátos evezők szétszerelése	Oldal	94
Szállítás	Oldal	95
Tárolás, tisztítás	Oldal	95
Javítások	Oldal	95
Mentesítés	Oldal	95
Garancia	Oldal	95
Szerviz	Oldal	96

FELFÚJHATÓ KAJAK

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevitel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is. Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kód szkennelésével egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 508187_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Szállítás terjedelme (A ábra)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x orr-hullámvédő
 - 3 1 x elülső ülés
 - 4 1 x far-hullámvédő ülésel
 - 5 1 x háromszög alakú párna/lábtámasz
 - 6 2 x lapát
 - 7 1 x középső rész
 - 8 2 x kenőgyűrű
 - 9 1 x zsinór készlet 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-utas becsavarható szelep
 - 11 1 x vezérlő vonalzó
 - 12 1 x javítókészlet
 - 13 1 x tárolózsák
 - 14 1 x tengerészzsák
- 1 x használati útmutató
1 x rövid útmutató

● Műszaki adatok

Méretek (felfújva):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(ho x szé x ma)

Kétlapátos evező: Hossz: 220 cm

Összsúly: 8,2 kg

Ajánlott üzemi nyomás: 0,05 bar (0,73 psi)



Gyártás dátuma (hónap/év):
12/2025



Maximális teherbírás

● Használt szimbólumok

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Használat előtt ismerje meg a terméken feltüntetett szimbólumokat.



= címkézés a kajakon



= 2



= 0

személyek megengedett száma: 2 felnőtt/0 gyermek



megengedett terhelhetőség:
160 kg (352 lb)



0,05 bar

Ajánlott üzemi nyomás

● Rendeltetészerű használat

Ezt a terméket magáncélú használatra fejlesztették. Alkalmazási terület: Védett partmenti területek 300 m-ig – védett tengerparti vizeken, kis öblökben, kis tavakon, keskeny folyókon és csatornákon való kirándulások. Ne használja, ha a szélesség 4-esnél erősebb, és/vagy a hullámok 0,5 m-nél magasabbak.



Biztonsági utasítások

⚠ Életveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül játsszanak a termékkel.

⚠ Sérülésveszély!

ÜGYELJEN A NYÍLT TENGERI SZÉLRE ÉS ÁRAMLATOKRA

- **Ügyeljen arra, hogy az emberek és a rakomány mindig egyenletesen legyen elosztva a kajakban, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- **Vegye figyelembe a névtáblán található információkat, a megengedett terhelhetőséget és az emberek számát, valamint a figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- Mindig tartsa be a helyi navigációs szabályozásokat.
- Ne magával éles vagy hegyes tárgyakat csónakba.
- A kajakot védeni kell a kérdéses folyadékokkal vagy savakkal való érintkezéstől. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat.
- Védje a kajakot a tüztől és a hőtől! Legyen óvatos az égő cigarettákkal!
- A hajótest károsodásának elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a kajak ne érjen sziklás területhez.
- Amikor vízen van, és az öt légkamra egyikében kár keletkezik, semmilyen körülmények között ne hagyja abba a kajak használatát. A négy ép légkamra felhajtóereje elegendő lesz ahhoz, hogy a kajak biztonságosan a víz felett maradjon.
- Semmilyen körülmények között ne szállítsa a felfújt kajakot járművön.
- Soha ne hagyja a kajakot üresen a vízen. Gyorsabban elsodródik, mint ahogy úszással tolná.

- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a lapátok megvannak-e, különben nem tudja megfelelően manőverezni a kajakot.
- Ne végezzen semmilyen műszaki módosítást a kajakon. Bármilyen módosítás veszélyezteti a kajak működését.
- Soha ne használja a kajakot alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt.
- Soha ne becsülje túl az erejét, és evezés közben úgy tartalékolja izomerejét, hogy könnyedén vissza tudjon evezni a megtett távolságon. Maradjon a védett partszakaszokon 300 m, és legyen óvatos a változó szélben és áramlatokban, amelyek jelentősen megnehezíthetik a navigációt.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Az óvatosság és az önismeret rendkívül fontos, amikor a vízen van. Soha ne becsülje túl az erejét és a navigációs képességeit! Mindig maradjon közel a parthoz! Legyen tisztában az időjárás körülményekkel, és figyeljen a viharjelzésekre vagy a jelzőrakétákra!

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Kérjük, mindig tartsa be a tavakra és nyílt vízre vonatkozó biztonsági előírásokat és a hatályos helyi rendelkezéseket, és saját biztonságá érdekében mindig viseljen tanúsított mentőmellényt.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ne használjon alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékeket. Az alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékek miatt a PVC felfújható termék színes bevonata lepattoghat. Ez foltokat okozhat a testén, a ruháján és más tárgyakon, amelyekhez hozzáér.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ha valaki kiesik a kajakból, mindig az orrán vagy a taton keresztül kell a kajakba másznia, mert nagy a borulásveszély, amikor oldalról próbál bemászni.

Kerülje az anyagi károkat!

- Minden felfújható tárgy hidegre érzékeny. Ezért soha ne hajtsa ki és ne fújja fel a terméket 15 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten!
- Abban az esetben, ha a légnyomás a forró napon megnő, akkor ezt megfelelően ki kell egyensúlyozni a levegő kiengedésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a termék elsősorban felfújtt állapotban ne érjen kövekhez, kavicsokhoz vagy éles tárgyakkhoz, és ne dörzsölje vagy súrolja semmi; ez megrongálhatja a műanyag fóliát.
- Csak a megfelelő pumpa adaptereket használja a biztonsági szelepekbe való behelyezéshez. Ellenkező esetben a szelepek megsérülhetnek.
- Ne fújja túl, mert fennáll a veszélye, hogy szétszakítja a hegesztett varratokat. A felfújás után megfelelően zárja le a szelepeket.
- Ne érjen éles, forró, hegyes vagy veszélyes tárgyakkhoz.

● **Összeszerelés**

Kövesse az egyes összeszerelési lépéseket a megadott sorrendben. Ha nem követi az öt légkamra felfújásának megfelelő sorrendjét, a nyomás egyenlőtlenül lesz elosztva. Ez instabilitást okozhat, és hátrányosan befolyásolhatja a kajak kezelési jellemzőit.

Megjegyzés: A kajak 3 csavarmentes szeleppel felszerelt oldala a tat oldal **1f**. Az ellenkező oldal (csavarmentes szelepek nélkül) az orr oldal **1g** (A ábra).

- A termék mérete miatt az összeszerelést mindig két felnőttnek kell elvégeznie.
- Válasszon ki egy sima és tiszta felületet, ahol elegendő hely van a kajak kinyitásához. Ellenőrizze, hogy minden egyes alkatrész megfelelő állapotban és rendben van-e.
- A második összeszereléstől a kajakon ellenőriznie kell minden lehetséges sérülést, lyukakat és szakadást, és ezeket a „Javítások” fejezetben leírtak szerint kell megszüntetni. Miután a vízen van, már nem lehet kijavítani a sérüléseket.

- Ne fújja túl a légkamrákat, hogy ne nyújtsa túl a műanyag fóliát.
- Gondoskodjon arról, hogy a felfújtt kajak ne érjen kövekhez vagy más éles tárgyakkhoz, és ne sérüljön meg.

● **A 2-utas csavarmentes szelep felszerelése (H ábra)**

A kajak padlókamrái **1** és felső kamrái **3** **5** is mentes nyílással van ellátva a csavarmentes szelepekhez **10**.

1. Húzza a szelep hurkát **10a** a mentes nyílás **1c** fölé úgy, hogy szilárdan körbefogja a mentes nyílás szélét.
2. Fordítsa az alapot **10b** az óramutató járásával megegyező irányba a mentes nyílásba.

● **Felfújás**

▲ **FIGYELEMTETÉS!**

- A légkamrák felfújásakor kövesse a megfelelő sorrendet. A helyes sorrend a kajakon és a használati útmutatóban (**1** – **5** sz.) látható.
- Az ajánlott üzemi nyomás 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Ne fújja túl a légkamrákat, mert fennáll a hegesztett varratok túlnyújtásának vagy akár szakadásának veszélye.
- A termék felfújásához szabványos kereskedelmi láb pumpákat vagy kétütemű dugattyús pumpákat megfelelő adapterszerelvényekkel, és adott esetben nyomásmérőt használjon.
- A termék felfújásához ne használjon kompresszort vagy sűrített levegős palackot. Ez a termék megrongálódását okozhatja.
- Mindig fújja fel az összes légkamrát.

Felfújás sorrendje

A légkamrák felfújása a következő sorrendben:

1. Padlókamra csavarmentes szeleppel **1**
2. Alsó oldalkamra zárószeleppel **2**
3. Felső oldalkamra csavarmentes szeleppel **3**
4. Alsó oldalkamra zárószeleppel **4**
5. Felső oldalkamra csavarmentes szeleppel **5**

Megjegyzés: A kajak légkamráin fel vannak tüntetve a megfelelő számok vannak (**1**–**5**).

● A légkamrák feltöltése

Megjegyzés: A csavarmentes szelephez kb. 17,5 mm átmérőjű kúpos fűvókával rendelkező pumpára van szükség (I ábra).
A zárószelephez megfelelő kúpos csatlakozású pumpára van szükség.

1. Űszókamra csavarmentes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmentes szelep **10** tömítősapkájának **10c** óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (H ábra).
2. Fújja fel a padlókamrát **1** a megfelelő pumpával.
3. Ellenőrizze az üzemi nyomást az „Üzemi nyomás ellenőrzése” részben leírtak szerint.
4. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmentes szelep **10** tömítősapkáját **10c** az óramutató járásával megegyező irányba.

2. Alsó oldalkamrák zárószeleppel

1. Nyissa ki a szeleptömítés **1d** felső részét (J ábra).
2. Fújja fel az alsó oldalkamrát **2** **4**, amíg szilárdnak nem érzi, és nem látható több gyűrődés az anyagon.

Megjegyzés: Ha hüvelykujjal megnyomja a légkamrát, akkor még engednie kell egy kicsit.

Megjegyzés: Ha nincs megfelelő szelepadaptere, az alsó oldalkamra a következő legkisebb adapterrel is feltölthető egy speciális membránszelep segítségével.

3. Zárja le a szeleptömítést, és nyomja be a zárószelepet enyhén megnyomva (J ábra).

3. Felső oldalkamrák csavarmentes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmentes szelep **10** tömítősapkájának **10c** óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (H ábra).
2. Fújja fel a felső oldalkamrákat **3** **5** a megfelelő pumpával.
3. Ellenőrizze az üzemi nyomást az „Üzemi nyomás ellenőrzése” részben leírtak szerint.
4. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmentes szelep **10** tömítősapkáját **10c** az óramutató járásával megegyező irányba.

● Működési nyomás ellenőrzése

⚠ FONTOS!

A PVC anyag kissé kitágul, miután a terméket először felfújták, és nem áll vissza az eredeti állapotába. Ne feledje, hogy a műszaki adatok a terheléstől és a külső hőmérséklettől függően kissé eltérhetnek.

1. Fújja fel a padlókamrát **1** és a két alsó oldalkamrát **2** **4**, amíg szilárdnak nem érzi, és nem látható több gyűrődés az anyagon.

Megjegyzés: Ha hüvelykujjal megnyomja bármelyik légkamrát, akkor még engednie kell egy kicsit.

2. A két felső oldalkamra üzemi nyomásának ellenőrzéséhez **3** **5** helyezze a vezérlő vonalzót **11** a felső légkamrák belsejében lévő mérőszalag **1e** fölé (L ábra).

Az alsó nyílnak és a vezérlő vonalzon lévő 0-nak **11** fednie kell az alsó nyilat és a mérőszalagon lévő 0-át **1e**.

3. Az első felfújáskor a mérőszalagon **1e** lévő 10-es szám NEM haladhatja meg a vezérlő vonalzon lévő A pozíciót **11**.

Megjegyzés: A mérőszalagon **1e** lévő 10-es szám a légkamrák maximális kiterjedését jelzi.

4. Ismételt felfújás esetén a mérőszalag **1e** 10-es számának a vezérlő vonalzót A pozíciója és 10-es pozíciója között kell lennie **11**.

● Tartozékok felhelyezése

Megjegyzés: Rögzítse a tengerészszék zsinórait és az ülést egy takácscsomóval (C ábra).

● Az első ülés felszerelése (D ábra)

1. Fújja fel az első ülés összes légkamráját **3**, amíg szilárdnak nem érzi, és nyomja le a szelepeket.
2. Helyezze az ülést a két felső oldalkamra **3** **5** közé, hogy szorosan a helyén maradjon.

Megjegyzés: Az első ülés háttámláján lévő tépőzáras hevedereknek **3** a tat felé kell mutatniuk **1f**.

3. Rögzítse az ülést a 85 cm-es zsinórral **9b** a padlókamrában **1a** lévő fűzőkarikáknál **1** (D ábra) egy takácscsomóval (C ábra).

- Rögzítse az ülés háttámláját **3** a két alsó oldalkamra **1b** gombjaihoz **2** **4** a kajakhoz rögzített rugalmas szalagokkal úgy, hogy cikcakk mintát alkosson (E ábra).

● Az orr-hullámvédő felszerelése

- Fújja fel az orr-hullámvédő légkamráját **2**.
- Nyomja be az orr-hullámvédő biztonsági gombjait a kajak nyílásaiba (M ábra). Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzülnek-e.
- Rögzítse az orr-hullámvédőt **2** a két felső oldalkamra **1b** gombjaihoz **3** **5** az előre felhelyezett elasztikus szalaggal, hogy cikcakk mintát alkosson (F ábra).

● A far-hullámvédő felhelyezése üléssel

- Fújja fel a far-hullámvédő **4** összes légkamráját.
- Nyomja le az ülést a két felső oldalkamra alá **3** **5**, hogy szorosan a helyén maradjon.
- Nyomja be a far-hullámvédő biztonsági gombjait a kajak nyílásaiba (M ábra). Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzülnek-e.
- Rögzítse a far-hullámvédőt **4** a két felső oldalkamra **1b** gombjaihoz **3** **5** az előre felhelyezett elasztikus szalaggal, hogy cikcakk mintát alkosson (G ábra).

● Háromszög alakú párna

- Fújja fel a háromszög alakú párnát **5**, és nyomja le a szelepet.
- Helyezze a felfújt háromszög alakú párnát **5** szilárdan a kajak orrába.

Megjegyzés: A háromszög alakú párna **5** lábtartóként szolgál az elől ülő személy számára.

● A kétlapátos evező összeszerelése (B ábra)

- Nyomja a kenőgyűrűt **8** az egyes lapátcsövek két végén úgy, hogy a gyűrűk a rögzítőgomb **6a** és a cső kúpja alatt legyenek.
- Helyezze be az evezőrudat **6** a középső részbe **7**. Ennek során mindkét rögzítőgombnak **6a** hallhatóan és láthatóan enyhe eltolással be kell pattintania a középső rész **7** nyílásaiba **7a**.

Megjegyzés: Az evezőt két különböző szögben be tudja állítani a saját igényeinek megfelelően.

● Tengerészszák

A termékhez tartozik egy tengerészszák **14**, amelyben a kajak szállítható és tárolható. A lezáráshoz használja a 200 cm-es zsinórt **9a**. A tengerészszák a fedélzeten is használható, hogy az élelmiszereket, ruházatot stb. megvédje a fröccsenéstől.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tengerészszák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat, például kamerákat a tengerészszákba. A fedélzeten való használathoz vegye ki a zsinórt, és tekerje fel laposra a felső végét. Ezután a tépőzárás rögzítők segítségével zárja le a tengerészszákot.

● Tartózsák

Ezenkívül a termékhez tartozik egy fröccsenésálló tárolózsák **13** is, amelyet a tépőzárás rögzítőekkel lehet az elülső ülés **3** hátsó részéhez rögzíteni. A tárolózsákban kisebb tárgyak tárolhatók.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tárolózsák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat a tárolózsákba.

● A kajak szétszerelése

Távolítsa el az első ülést, a far-hullámvédőt az üléssel, az orr-hullámvédőt és a háromszög alakú párnát.

● Leeresztés

A kajakot az alábbiak szerint engedje le:

- A kamrák zárószeleppel **1d** való leeresztéséhez húzza ki a zárószelepet a mélyedésből, és nyissa ki a szelep alsó részét (K ábra).
- A csavarmentes szelepekkel ellátott légkamrák leeresztéséhez csavarja le a csavarmentes szelepeket **10b** az alapról **1c**, és hagyja teljesen kiáramlani a levegőt (I ábra).

● A kétlapátos evezők szétszerelése

- Nyomja le a megfelelő rögzítőgombot.

2. Húzza ki a két evezőrudat a középső részből.

Megjegyzés: A kenőgyűrűk az evezőrudakon maradnak.

● Szállítás

A kajákat mindig két személynek kell szállítania.

● Tárolás, tisztítás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Csak olyan ápolószereket használjon, amelyek nem tartalmaznak savat vagy kőolajat, és soha ne használjon szilikon-alapú termékeket.

Leeresztve mindig tisztán, szárazon szobahőmérsékleten és rágcslók elől elzárva tárolja a terméket. Tárolás közben a szelepeket mindig zárva kell tartani. A terméket laposan tárolja, ne csavarodjon össze.

1. Használat után minden alkalommal alaposan tisztítsa meg a kajákat tiszta vízzel és kímélő tisztítószerezrel, hogy megszabaduljon a sókristályoktól, a homokszemektől és más apró szennyeződésektől. Majd hagyja teljesen megszáradni.
2. Az összes légkamrából teljesen engedje ki a levegőt.
3. Helyezze a két felső oldalkamrát a kaják belsejébe, majd óvatosan hajtsa fel.

● Javítások

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ha komolyabb sérülés van, semmilyen körülmények között ne javítsa meg önállóan.

A mellékelt javítókészlettel **12** kisebb sérüléseket ki tud javítani.

1. Teljesen engedje ki a levegőt a kajából, és tisztítsa meg a kérdéses helyet alkoholos oldattal. Finom csiszolópapírral érdesítse meg a szakadás vagy a lyuk körüli területet.
2. Vágjon le egy olyan foltot, amely lefedi a sérült területet, és minden oldalon 1,3 cm-rel átfedi.
3. Vigye fel a ragasztót a kajakon lévő helyre és a tapasztra is. Hagyja a ragasztót kb. 3 percig száradni.
4. Nyomja le erősen a tapaszt egy puha tárggyal.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy egyenletes felületen dolgozzon, gyűrődések és redők nélkül. Belülről kifelé haladva óvatosan távolítsa el minden légbuborékot egy lekerekített tárggyal.

5. A javítások után várjon legalább 12 órát, mielőtt újra felfújja a kajákat.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához. A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze. Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 508187_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu